叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小兔子杰克和邪恶的狼先生(little Jack Rabbit And Mr. Wicked Wolf) 000001

2. 小兔子杰克和邪恶的狼先生(little Jack Rabbit And Mr. Wicked Wolf) 000002

3. 小兔子杰克和邪恶的狼先生(little Jack Rabbit And Mr. Wicked Wolf) 000003

4. 小兔子杰克和邪恶的狼先生(little Jack Rabbit And Mr. Wicked Wolf) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小兔子杰克和邪恶的狼先生(Little Jack Rabbit and Mr. Wicked Wolf)

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]
LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**
小的	杰克	兔子	和

小杰克兔和

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['wɪkɪd]	[wʊlf]
WICKED	**WOLF**
邪恶	狼

邪恶之狼

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]
LITTLE	**JACK**	**RABBIT**
小的	杰克	兔子

小杰克兔

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

(	['treɪdmɑːk]	['redʒɪstəd]	)
(	**Trademark**	**Registered**	**)**
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd]	['kɔri]
DAVID	**CORY**
大卫	科里

大卫·科里

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪts]	[əd'ventʃəz]
Little	**Jack**	**Rabbit's**	**Adventures**
小的	杰克	兔子的	冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	['dænɪ]	[fɒks]
Little	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**Danny**	**Fox**
小的	杰克	兔子	和	丹尼	狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skwɪrəl]	['brʌðəz]
Little	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**the**	**Squirrel**	**Brothers**
小的	杰克	兔子	和	这	松鼠	兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Chippy** **Chipmunk**
小的 杰克 兔子 和 炸鱼薯条 花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠奇皮

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [beə(r)]
Little **Jack** **Rabbit** **and** **the** **Big** **Brown** **Bear**
小的 杰克 兔子 和 这 大的 棕色的 熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)]
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Uncle** **John** **Hare**
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [krəʊ]
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Professor** **Crow**
小的 杰克 兔子 和 教授 乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [əʊld] [mæn] ['wiːzl]
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Old** **Man** **Weasel**
小的 杰克 兔子 和 老的 男人 黄鼠狼

小杰克兔和老鼬鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf]
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf**
小的 杰克 兔子 和 先生 . 邪恶 狼

小杰克兔和邪恶的狼先生

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk]
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Hungry** **Hawk**
小的 杰克 兔子 和 饥饿的 鹰

“ [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **Here** **Are** **Some** **Christmas** **Presents** **,** **”** **Said** **the**
“ 这里 是 一些 圣诞节 礼物 , ” 说 这

“这里有一些圣诞礼物，”他说。

['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
Little **Bunny** **.**
小的 兔子 .

小兔子。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **.**
小的 杰克 兔子 和 先生 . 邪恶 狼 .

小杰克兔和邪恶的狼先生。

['frʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ] [naɪn])
Frontispiece **—** **(** **Page** **9** **)**
卷首插图 — (页 9)

卷首插图——（第 9 页）

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **BOOKS**
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列图书

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND**
小的 杰克 兔子 和

小杰克兔和

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['wɪkɪd] [wʊlf]
WICKED **WOLF**
邪恶 狼

邪恶之狼

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔri]
DAVID **CORY**
大卫 科里

大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
Little **Jack** **Rabbit** **Books**
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列丛书

[ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]
The **Iceberg** **Express**
这 冰山 表达

冰山快车

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [səʊp] - ['bʌb(ə)l]
The **Magic** **Soap** **-** **Bubble**
这 魔法 肥皂 - 气泡

神奇的肥皂泡

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk]
The **Cruise** **of** **the** **Noah's** **Ark**
这 巡航 的 这 诺亚的 方舟

诺亚方舟之旅

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]
The **Wind** **Wagon**
这 风 车皮

风之车

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[eɪtʃ] . [es] . ['bɑːbə(r)]
H **.** **S** **.** **BARBOUR**
H . S . 巴伯

HS 巴伯

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1923 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜ:(r)] [tri:] ['sɛvən]
The Little Fir Tree 7
这 小的 冷杉 树 7

小杉树 7

['krɪsməs; 'eksməs] [i:v] -
Xmas Eve 11
圣诞节 前夕 -

圣诞前夜 11

['krɪsməs; 'eksməs] [deɪ] -
Xmas Day 15
圣诞节 天 -

圣诞节第15天

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] -
Mr . Wicked Wolf 19
先生 . 邪恶 狼 -

邪恶狼先生 19

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [kæp] -
The Thinking Cap 23
这 思维 帽 -

思考帽 23

[breɪv] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] -
Brave **Yellow** **Dog** **Tramp** **27**
勇敢的 黄色的 狗 流浪汉 -

勇敢的黄狗流浪汉 27

['sæntəz] ['reɪndɪə(r)] -
Santa's **Reindeer** **31**
圣诞老人的 驯鹿 -

圣诞老人的驯鹿 31

[fə'tɒgrəfə(r)] [kreɪn] -
Photographer **Crane** **35**
摄影师 起重机 -

摄影师 Crane 35

[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] -
The **Milky** **Way** **40**
这 乳白色 方式 -

银河系 40

[həʊm] [ə'gen] -
Home **Again** **45**
家 再次 -

回家 45

[ˌrezə'lʊʃən] -
Resolutions **49**
决议 -

第49号决议

['ləʊnli] [taɪmz] -
Lonely **Times** **54**
孤独 《时代周刊》 -

孤独的时代 54

[ðə; ði] - -
The **Bunnysnobile** **58**
这 - -

兔子贵族 58

[ðə; ði][əʊld] ['wedɪŋ] ['stəʊvˌpaɪp] [hæt] -
The **Old** **Wedding** **Stovepipe** **Hat** **62**
这 老的 婚礼 烟囱管 帽子 -

老式婚礼高筒帽 62

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɒg] -
The **Policeman** **Dog** **66**
这 警察 狗 -

警犬66

[ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] -
The **Old** **Hollow** **Stump** **70**
这 老的 空洞的 树桩 -

老空心树桩 70

['mɪstə(r)] . ['maɪnə(r)] [məʊl] -
Mr **.** **Miner** **Mole** **74**
先生 . 矿工 痣 -

矿工鼹鼠先生 74

['preʃəs] [stəʊnz] -
Precious **Stones** **78**
宝贵的 石头 -

宝石 78

[θriː] ['gesɪz] -
Three **Guesses** **82**
三 猜测 -

三次猜测 82

[pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [lʌv] -
Poor **Lady** **Love** **86**
贫穷的 女士 爱 -

可怜的洛芙女士 86

['mɪstə(r)] . ['meri] [sʌn] -
Mr **.** **Merry** **Sun** **90**
先生 . 欢乐 太阳 -

梅里·孙先生 90

['bɒbi] - -
Bobbie **Redvest** **94**
鲍比 - -

鲍比·雷德韦斯特 94

[θriː] [əʊld]['rɑːskəl, 'ræ-] -
Three **Old** **Rascals** **98**
三 老的 无赖 -

三个老顽童 98

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] -
A **Prisoner** **102**
一个 囚犯 -

囚犯102

[ðə; ði] [ræbətvɪl] ['trɒli] -
The **Rabbitville** **Trolley** **106**
这 兔子镇 手推车 -

兔子镇电车 106

['fɑːmə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] -
Farmer **Daddy** **Longlegs** **110**
农民 爸爸 长腿 -

农夫爸爸长腿 110

['eɪkɔːn] ['kɒtɪdʒ] -
Acorn **Cottage** **114**
橡子 小屋 -

橡子小屋 114

['dʒeni] [renz] ['peni] -
Jenny **Wren's** **Penny** **118**
珍妮 鹪鹩的 一分钱 -

珍妮·雷恩的便士 118

['hʌŋgri] [hɔːk] -
Hungry **Hawk** **122**
饥饿的 鹰 -

饥饿之鹰 122

['kændi] [kæts] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] [maɪs] -
Candy **Cats** **and** **Chocolate** **Mice** **126**
糖果 猫 和 巧克力 小鼠 -

糖果猫和巧克力老鼠 126

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND**
小的 杰克 兔子 和

小杰克兔和

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['wɪkɪd] [wʊlf]
WICKED **WOLF**
邪恶 狼

邪恶之狼

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜː(r)] [triː]
THE **LITTLE** **FIR** **TREE**
这 小的 冷杉 树

小枞树

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜː(r)] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
The **little** **fir** **tree** **in** **the** **wood**
这 小的 冷杉 树 在 这 木头

树林里的小杉树

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [gʊd] ,
All **through** **the** **year** **has** **been** **so** **good** **,**
全部 通过 这 年 有 到过 所以 好的 ,

这一整年都过得非常美好,

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm][ɪz][hɪə(r)]
That **now** **the** **winter** **time** **is** **here**
那 现在 这 冬天 时间 是 这里

现在冬天来了

[ænd; ənd]['krɪsməs; 'eksməs] [deɪ] [səʊ] ['veri] [nɪə(r)] ,
And **Xmas** **day** **so** **very** **near** **,**
和 圣诞节 天 所以 非常 靠近 ,

圣诞节马上就要到了,

[ðə; ði][bɜ˞dz][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
The **birds** **have** **chosen** **it** **to** **be**
这 鸟类 有 选定 它 到 是

鸟儿们选择了这里

[ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['krɪsməs; 'eksməs] [triː] .
A **happy** **little** **Xmas** **tree** **.**
一个 快乐的 小的 圣诞节 树 .

一棵快乐的小圣诞树。

“ ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ” [sed] [prə'fesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [bʊk] ,
“ **Little** **rabbit** **,** **”** **said** **Professor** **Jim** **Crow** **as** **he** **opened** **his** **little** **Wisdom** **Book** **,**
“ 小的 兔子 , ” 说 教授 吉姆 乌鸦 作为 他 打开 他的 小的 智慧 书 ,

“小兔子,”吉姆·克劳教授一边说着，一边打开了他的小智慧书。

“ [let][ˌem 'iː] [riːd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
“ **let** **me** **read** **you** **something** **,**
“ 让 我 读 你 某物 ,

让我给你读点东西,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['hæpi] [hɑːts] [ænd; ənd]['krɪsməs; 'eksməs]

for	this	is	the	season	of	good	cheer	and	happy	hearts	and	Xmas
为了	这	是	这	季节	的	好的	欢呼	和	快乐的	心	和	圣诞节

[s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['krænbəri] [tɑːrts] .

stockings	and	cranberry	tarts	.
长筒袜	和	蔓越莓	蛋挞	.

因为这是充满欢乐、喜气洋洋、圣诞袜和蔓越莓馅饼的季节。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [waɪz][əʊld][bɜːd] [tɜːnd] [tuː; tə][peɪdʒ] - [ænd; ənd][bɪ'gæn] :

"	And	then	that	wise	old	bird	turned	to	page	23	and	began	:
"	和	然后	那	明智的	老的	鸟	转向	到	页	-	和	开始	:

"然后，那只睿智的老鸟翻到第23页，开始写道:"

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

“ [wen] [juː; jʊ] [hæŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['stɒkɪŋ]

“	When	you	hang	up	your	stocking
"	什么时候	你	悬挂	向上	你的	袜

当你挂起圣诞袜的时候

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [pleɪs]

Along	the	chimney	place
沿着	这	烟囱	地方

沿着烟囱

[ɪn] [həʊp] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [wɪl] [fɪl]

In	hope	that	Santa	Claus	will	fill
在	希望	那	圣诞老人	克劳斯	将要	充满

希望圣诞老人会来。

[ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,

Up	every	little	space	,
向上	每一个	小的	空间	,

充分利用每一寸空间，

[əʊ] , [doʊnt] [fə'get] [ðə; ði]['begə(r)] [tʃaɪld]

Oh	,	don't	forget	the	beggar	child
哦	,	不	忘记	这	乞丐	孩子

哦，别忘了那个乞丐小孩。

[huː] ['wɔndə] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

Who	wanders	on	the	street	,
WHO	漫游	在	这	街道	,

谁在街上游荡，

[ænd; ənd] [lʊks] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn]

And	looks	with	longing	eyes	upon
和	看起来	和	渴望	眼睛	之上

用渴望的眼神望着

[ðə; ði] ['wɪnˌdoʊz] ['krɪsməs; 'eksməs] [triːt] . ”

The	window's	Xmas	treat	.	”
这	视窗	圣诞节	对待	.	”

橱窗里的圣诞礼物。"

“ [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [id] [laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][lɑ:st] [jɪrz] [tɒɪz] ? ” [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l][dʒæk]
“ Do you suppose he'd like some of my last year's toys ? ” asked Little Jack
“ 做 你 认为 他会 喜欢 一些 的 我的 最后的 年 玩具 ? ” 问 小的 杰克
['ræbɪt] .
Rabbit .
兔子 .

“你觉得他会喜欢我去年的一些玩具吗？”小杰克兔问道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [wʊd] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [prə'fesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] ,
“ Of course he would , ” answered Professor Jim Crow ,
“ 的 课程 他 会 , ” 回答 教授 吉姆 乌鸦 ,

“他当然会，”吉姆·克劳教授回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi][smaɪld][tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
and he smiled to himself as he shut his book ,
和 他 微笑 到 他自己 作为 他 关闭 他的 书 ,

他合上书，脸上露出了微笑。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [s'əʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [si:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaɪndli] [di:d] [ɪn][ðə; ði]
for he knew he had sowed a good seed for a kindly deed in the
为了 他 知道 他 有 播种 一个 好的 种子 为了 一个 亲切地 契据 在 这
['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [hɑ:t] .
little rabbit's heart .
小的 兔子的 心 .

因为他知道，他已经在小兔子的心中播下了一颗行善的种子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [əʊld] [blæk] [bɜ:d] [flu:] [ə'weɪ] ,
And then that old black bird flew away ,
和 然后 那 老的 黑色的 鸟 飞翔 离开 ,

然后那只老黑鸟飞走了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [həʊm][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə]
and Little Jack Rabbit hopped home to the Old Bramble Patch and up to
和 小的 杰克 兔子 跳跃 家 到 这 老的 荆棘 修补 和 向上 到
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ru:m] .
his little room .
他的 小的 房间 .

小杰克兔蹦蹦跳跳地回到老荆棘丛，回到他的小房间。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [tɒɪz] [hi:; hi] [pækt] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ][bɒks]
And after he had looked over all his toys he packed some in a box
和 后 他 有 看起来 超过 全部 他的 玩具 他 包装 一些 在 一个 盒子
[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˌdaʊn'steəz] .
and took them downstairs .
和 采取 他们 楼下 .

他清点完所有玩具后，把一些装进箱子里，带到楼下。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

“ ['mʌðə(r)] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['bʌni] [bɔɪ] . ”
“ Mother , I'm going to the village to see the little ragged bunny boy . ”
“ 母亲 , 我是 去 到 这 村庄 到 看 这 小的 破烂不堪 兔子 男生 . ”

“妈妈，我要去村里看望那个衣衫褴褛的小男孩。”

“ [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['leɪdi] [lʌv] .
“ What for ? ” asked Lady Love .
“ 什么 为了 ? ” 问 女士 爱 .

“为什么？”爱夫人问道。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gest] [wɒt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

And	if	you	haven't	guessed	what	,	I'll	tell	you	.
和	如果	你	还没有	猜对了	什么	,	患病的	告诉	你	.

如果你还没猜到是什么，那我就告诉你。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ræbɪt] [bɔɪ] [ðə; ði] [tɒɪz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

He	was	going	to	give	that	little	ragged	rabbit	boy	the	toys	so	that	he	would
他	曾是	去	到	给	那	小的	破烂不堪	兔子	男生	这	玩具	所以	那	他	会

[hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs; 'eksməs] ,

have	a	merry	Xmas	,
有	一个	欢乐	圣诞节	,

他打算把玩具送给那个衣衫褴褛的小男孩兔子，让他过一个快乐的圣诞节。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , ” [sed] ['leɪdi] [lʌv] ,

“	Look	out	for	Mr	.	Wicked	Wolf	,	”	said	Lady	Love	,
“	看	出去	为了	先生	.	邪恶	狼	,	”	说	女士	爱	,

“小心恶狼先生，”爱夫人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

and	then	she	gave	the	little	bunny	a	lollypop	and	kissed	him	good	-	by	,
和	然后	她	给予	这	小的	兔子	一个	棒棒糖	和	亲吻	他	好的	-	经过	,

然后她给了小兔子一根棒棒糖，吻别了它。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [[hɔpt]] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	after	that	away	he	hopped	,	and	by	and	by	,	after	a	while	,
和	后	那	离开	他	跳跃	,	和	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,

之后他便蹦蹦跳跳地走了，过了一会儿，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃæbi] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)] [ræbətvɪl] .

he	came	to	a	shabby	little	house	near	Rabbitville	.
他	来了	到	一个	破旧	小的	房子	靠近	兔子镇	.

他来到兔子镇附近一间破旧的小屋。

[səʊ][hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd][ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]

So	he	knocked	on	the	door	and	pretty	soon	it	opened	and	there	stood	the
所以	他	敲门	在	这	门	和	漂亮的	很快	它	打开	和	那里	站立	这

['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ræbɪts] ['mʌðə(r)] .

little	ragged	rabbit's	mother	.
小的	破烂不堪	兔子的	母亲	.

于是他敲了敲门，门很快开了，那只衣衫褴褛的小兔子的妈妈站在那里。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['krɪsməs; 'eksməs]['prez(ə)nts] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

“	Here	are	some	Xmas	presents	,	”	said	the	little	bunny	.
“	这里	是	一些	圣诞节	礼物	,	”	说	这	小的	兔子	.

“这是圣诞礼物，”小兔子说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][lɑːst] [jɪrz] [best] [tɒɪz] ,

“	They	are	my	last	year's	best	toys	,
“	他们	是	我的	最后的	年	最好的	玩具	,

“它们是我去年最喜欢的玩具，

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ræbɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs; 'eksməs] .

but	I	want	your	little	ragged	rabbit	to	have	a	happy	Xmas	.
但	我	想	你的	小的	破烂不堪	兔子	到	有	一个	快乐的	圣诞节	.

但我希望你那只毛茸茸的小兔子能过一个快乐的圣诞节。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]]
” And then he hopped
” 和 然后 他 跳跃

然后他就跳了起来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈleɪdi][wɒz; wəz]
away as fast as he could , for he was afraid the rabbit lady was
离开 作为 快速地 作为 他 可以 , 为了 他 曾是 害怕的 这 兔子 女士 曾是
[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .
going to cry .
去 到 哭 .

他赶紧逃走了，因为他害怕兔子女士会哭。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpiːp(ə)l][kraɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] ,
And maybe she did , for sometimes people cry when they are happy ,
和 或许 她 做过 , 为了 有时 人们 哭 什么时候 他们 是 快乐的 ,

也许她真的哭了，因为有时候人们会在高兴的时候哭。

[ɔːlˈðəʊ] [aiˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sæd] .
although I never heard of their laughing when they were sad .
虽然 我 绝不 听到 的 他们的 笑 什么时候 他们 是 伤心 .

虽然我从未听说他们在悲伤的时候笑过。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˈkrɪsməs; ˈeksməs] [iːv]
XMAS EVE
圣诞节 前夕

圣诞前夜

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈkrɪsməs; ˈeksməs] .
To - morrow will be Xmas .
到 - 明天 将要 是 圣诞节 .

明天就是圣诞节了。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [deɪ] ,
Oh , what a happy day ,
哦 , 什么 一个 快乐的 天 ,

哦，真是个好日子!

[fɔː(r); fə(r)][ˈsæntə] [klɔːz] [wɪl] [ˈempti] [ɔːl]
For Santa Claus will empty all
为了 圣诞老人 克劳斯 将要 空的 全部

因为圣诞老人会清空一切

[ðə; ði][ˈprez(ə)nts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sleɪ] .
The presents from his sleigh .
这 礼物 从 他的 雪橇 .

他雪橇上的礼物。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ]
And every little girl and boy
和 每一个 小的 女孩 和 男生

每个小女孩和小男孩

[wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔɪ] .

Will	have	some	candy	and	a	toy	.
将要	有	一些	糖果	和	一个	玩具	.

会给些糖果和玩具。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kə'neəri][bɜ:d] [sæŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][gəʊld][keɪdʒ] [waɪl] ['lɪt(ə)l][dʒæk]

This	is	the	song	the	little	canary	bird	sang	in	her	gold	cage	while	Little	Jack
这	是	这	歌曲	这	小的	金丝雀	鸟	唱	在	她	金子	笼	尽管	小的	杰克

['ræbɪt] ['pɒlɪʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [nɒb] [ænd; ənd] ['leɪdi] [lʌv] [meɪd] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Rabbit	polished	the	front	door	knob	and	Lady	Love	made	the	stuffing	for	the
兔子	抛光	这	正面	门	旋钮	和	女士	爱	制成	这	馅	为了	这

[bɪg] ['tɜ:ki] .

big	turkey	.
大的	火鸡	.

这是小金丝雀在金笼里唱的歌，而小杰克兔在擦亮前门把手，爱人正在为大火鸡准备馅料。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] , [ðə; ði][əʊld]

And	just	then	the	telephone	bell	rang	and	Uncle	John	Hare	,	the	old
和	只是	然后	这	电话	钟	响铃	和	叔叔	约翰	野兔	,	这	老的

['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [sed] , “ [hə'ləʊ] !

gentleman	rabbit	,	said	,	“	Hello	!
绅士	兔子	,	说	,	“	你好	!

就在这时，电话铃响了，老绅士兔子约翰·黑尔叔叔说：“你好！”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] . ”

I	want	to	speak	to	Little	Jack	Rabbit	.	”
我	想	到	说话	到	小的	杰克	兔子	.	”

我想和小杰克兔说话。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['krɪkɪt] [hu:] [hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['telɪfəʊn]

“	Wait	a	minute	,	”	said	the	little	Black	Cricket	who	had	answered	the	telephone
“	等待	一个	分钟	,	”	说	这	小的	黑色的	蟋蟀	WHO	有	回答	这	电话

“等一下，”接电话的小黑蟋蟀说道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['leɪdi] [lʌv] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['kʊd(ə)nt] [li:v] [ðə; ði][dɔ:(r)]

because	Lady	Love	was	busy	and	Little	Jack	Rabbit	couldn't	leave	the	door
因为	女士	爱	曾是	忙碌的	和	小的	杰克	兔子	不能	离开	这	门

[nɒb] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [wet] ['pɒlɪʃ] ,

knob	all	covered	with	wet	polish	,
旋钮	全部	涵盖	和	湿的	抛光	,

因为爱夫人很忙，小兔子杰克不能让门把手上沾满湿漉漉的抛光剂，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][frʌnt] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [sed] :

and	she	ran	out	to	the	front	porch	and	said	:
和	她	跑	出去	到	这	正面	门廊	和	说	:

她跑到前廊，说道：

“ ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn]['wɒnts][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] - [fəʊn] .

“	Uncle	John	wants	to	speak	to	you	on	the	'	phone	.
“	叔叔	约翰	想要	到	说话	到	你	在	这	-	电话	.

“约翰叔叔想跟你通个电话。”

” [wel] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][dɔ:(r)] [nɒb] [wɒz; wəz] ['pɒlɪʃt] [naɪs][ænd; ənd][draɪ] ,

”	Well	,	by	this	time	,	the	door	knob	was	polished	nice	and	dry	,
”	出色地	,	经过	这	时间	,	这	门	旋钮	曾是	抛光	好的	和	干燥	,

“嗯，这时门把手已经被擦得锃亮干燥了。”

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ˌɪn'saɪd] .

so	the	little	rabbit	hopped	inside	.
所以	这	小的	兔子	跳跃	里面	.

于是小兔子跳了进去。

“ [hə'ləʊ] , [ɪts] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]

“	Hello	,	it's	me	,	”	said	the	little	bunny	,	although	my	teacher	always	told	me	to
“	你好	,	它是	我	,	”	说	这	小的	兔子	,	虽然	我的	老师	总是	讲述	我	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“你好，是我，”小兔子说道，尽管我的老师总是告诉我应该说：

“ [ɪts] [aɪ] , ” [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ment] , [dʒʌst]

“	It's	I	,	”	but	never	mind	,	Uncle	John	knew	what	the	little	rabbit	meant	,	just
“	它是	我	,	”	但	绝不	头脑	,	叔叔	约翰	知道	什么	这	小的	兔子	意思是	,	只是

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

“是我，”但没关系，约翰叔叔还是明白小兔子的意思。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)]['krɪsməs; 'eksməs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][dɪə(r)] , [kaɪnd] , [əʊld]

“	What	do	you	want	for	Xmas	?	”	asked	the	dear	,	kind	,	old
“	什么	做	你	想	为了	圣诞节	?	”	问	这	亲爱的	,	种类	,	老的

['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

gentleman	rabbit	.
绅士	兔子	.

“你想要什么圣诞礼物？”这位和蔼可亲的老兔子问道。

“ [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kænt] [ges] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] .

“	Tell	me	a	thousand	things	,	and	then	you	can't	guess	what	I'm	going	to	get	.
“	告诉	我	一个	千	事物	,	和	然后	你	不能	猜测	什么	我是	去	到	得到	.

“告诉我一千件事，你也猜不到我会得到什么。”

” [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

”	So	the	little	rabbit	thought	and	thought	,	and	by	and	by	,	after	a
”	所以	这	小的	兔子	想法	和	想法	,	和	经过	和	经过	,	后	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

于是小兔子想啊想，过了一会儿，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] - .

and	maybe	a	little	longer	,	he	thought	of	999	.
和	或许	一个	小的	更长	,	他	想法	的	-	.

他想到了999，也许还要再过一段时间。

[bʌt; bət] , [əʊ]

But	,	oh
但	,	哦

但是，哦

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] .

dear	me	,	he	couldn't	think	of	just	one	more	.
亲爱的	我	,	他	不能	思考	的	只是	一	更多的	.

我的天哪，他竟然就想不出第二个了。

['wʌznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ?
Wasn't that too bad ?
不是 那 也 坏的 ?

那岂不是太糟糕了吗?

“ [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .
“ Well , never mind , ” laughed Uncle John .
“ 出色地 , 绝不 头脑 , ” 笑了 叔叔 约翰 .

“算了，没事了。”约翰叔叔笑着说。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] .
“ That's enough .
“ 那就是 足够的 .

“够了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] - [ɪn] - [wʌn] - [sent] [stɔː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] -
And now I'll go down to the Three - in - one - cent Store , and to -
和 现在 患病的 去 向下 到 这 三 - 在 - 一 - 中心 店铺 , 和 到 -
['mɒrəʊ] [jʊl] [siː] [wɒt] [aɪ] [bɔːt] .
morrow you'll see what I bought .
明天 你会 看 什么 我 买 .

现在我要去三合一商店，明天你们就会看到我买了什么。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪ'siːvə(r)][ænd; ənd][went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ] ,
” And then he hung up the receiver and went out to the garage ,
” 和 然后 他 悬挂 向上 这 接收者 和 去 出去 到 这 车库 ,

“然后他挂断电话，走到车库去了。”

[hɪtʃt] [ʌp][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] ,
hitched up the Bunnymobile , and pretty soon , not so very long ,
搭便车 向上 这 - , 和 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 ,

把兔子车挂上，很快，没过多久，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] - [ɪn] - [wʌn] - [sent] [stɔː(r)][ɪn] [ræbətvɪl] , [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
he reached the Three - in - one - cent Store in Rabbitville , on the corner of
他 达到 这 三 - 在 - 一 - 中心 店铺 在 兔子镇 , 在 这 角落 的
['letɪs] ['ævənjuː][ænd; ənd]['pɒpkɔːn] [striːt] .
Lettuce Avenue and Popcorn Street .
莴苣 大街 和 爆米花 街道 .

他来到了兔子镇的三合一一分商店，它位于生菜大道和爆米花街的拐角处。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['mʌni] [fɜːst] ,
“ I guess I'd better go over to the bank and get some money first ,
“ 我 猜测 ID 更好的 去 超过 到 这 银行 和 得到 一些 钱 第一的 ,

“我想我最好先去银行取点钱。”

” [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
” thought the old gentleman rabbit .
” 想法 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子心想。”

[səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['peɪɪŋ]
So he hopped across the street and wrote a check and then the paying
所以 他 跳跃 穿过 这 街道 和 写道 一个 查看 和 然后 这 付费
['telə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — ['letɪs] ['dɒlə(r)] [bɪls] [ænd; ənd]['kærət]
teller gave him a lot of money for it — lettuce dollar bills and carrot
出纳员 给予 他 一个 很多 的 钱 为了 它 — 莴苣 美元 账单 和 胡萝卜
[sents] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] - ['kærət] [gəʊld] [piːs] ,
cents and a ten - carrot gold piece ,
分 和 一个 十 - 胡萝卜 金子 片 ,

于是他跳到街对面，写了一张支票，然后付款的柜员给了他很多钱——面值一美元的钞票、面值一美分的钞票，还有一枚十克拉的金币。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi]
and **after** **that** **he**
和 后 那 他

之后他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[[hɔpt]] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] - [ɪn] - [wʌn] - [sent] [stɔ:(r)][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
hopped **back** **to** **the** **Three** **-** **in** **-** **one** **-** **cent** **Store** **and** **went** **inside** **.**
跳跃 后退 到 这 三 - 在 - 一 - 中心 店铺 和 去 里面 .

跳回三合一商店，走了进去。

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] ?
And **what** **do** **you** **suppose** **was** **the** **first** **thing** **he** **saw** **?**
和 什么 做 你 认为 曾是 这 第一的 事物 他 锯 ?

你觉得他第一眼看到的是什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [bʊk] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
Why **,** **a** **lovely** **book** **all** **about** **Little** **Jack** **Rabbit** **.**
为什么 , 一个 迷人的 书 全部 关于 小的 杰克 兔子 .

哦，这是一本关于小杰克兔的可爱绘本。

“ [aɪl] [teɪk] [ðæt] [bʊk] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['bʌni] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] .
“ I'll **take** **that** **book** **,** **”** **said** **the** **old** **gentleman** **bunny** **as** **quick** **as** **a** **twinkle** **.**
“ 患病的 拿 那 书 , ” 说 这 老的 绅士 兔子 作为 快的 作为 一个 闪烁 .

“我要那本书，”老兔子先生飞快地说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rəʊlə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][aɪs] [skeɪts]
And **then** **he** **bought** **a** **pair** **of** **roller** **skates** **and** **a** **pair** **of** **ice** **skates**
和 然后 他 买 一个 一对 的 滚筒 冰鞋 和 一个 一对 的 冰 冰鞋
[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [sled][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [li:d] ['səʊldʒəz]
and **a** **red** **sled** **and** **a** **bag** **of** **candy** **and** **a** **box** **of** **lead** **soldiers**
和 一个 红色的 雪橇 和 一个 包 的 糖果 和 一个 盒子 的 带领 士兵
[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] .
and **a** **big** **red** **apple** **and** **a** **magic** **lantern** **.**
和 一个 大的 红色的 苹果 和 一个 魔法 灯笼 .

然后他买了一双旱冰鞋、一双冰鞋、一辆红色雪橇、一袋糖果、一盒铅兵、一个大红苹果和一盏魔灯。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] , [bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] ,
And **a** **lot** **more** **things** **besides** **,** **but** **,** **goodness** **me** **,**
和 一个 很多 更多的 事物 除了 , 但 , 善良 我 ,

还有很多其他的事情，但是，我的天哪，

[ai] ['hævnt] [gɒt] [ru:m] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ,
I **haven't** **got** **room** **enough** **in** **this** **story** **to** **put** **them** **in** **,**
我 还没有 得到 房间 足够的 在 这 故事 到 放 他们 在 ,

这篇故事篇幅有限，没法把它们都放进去。

[səʊ][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd][kɔ:l][ʌp][ɒn] ['krɪsməs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] .
so **we'll** **have** **to** **wait** **and** **call** **up** **on** **Christmas** **morning** **and** **ask** **him** **.**
所以 出色地 有 到 等待 和 称呼 向上 在 圣诞节 早晨 和 问 他 .

所以我们只能等到圣诞节早上打电话问他了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] [ɪts] “ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , [rɪŋ] ['hæpi] [bel] ,
And **if** **you** **don't** **know** **his** **telephone** **it's** **“** **O** **,** **O** **,** **O** **,** **Ring** **Happy** **Bell** **,**
和 如果 你 不 知道 他的 电话 它是 “ 哦 , 哦 , 哦 , 戒指 快乐的 钟 ,

如果你不知道他的电话号码，那就是“O, O, O, Ring Happy Bell,

[əʊld]['braɪə(r)] [pætʃ] !
Old **Brier** **Patch** **!**
老的 布里尔 修补 !

老布赖尔补丁!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

"[第 15 页]

['krɪsməs; 'eksməs] [deɪ]
XMAS **DAY**
圣诞节 天

圣诞节

" ['mɛri] ['krɪsməs; 'eksməs] !
" Merrie Xmas !
" 梅里 圣诞节 !

"圣诞快乐! "

" [hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ]
" Hear the cry
" 听到 这 哭

听听这哭泣声

[frɒm; frəm] ['evri] [haʊs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪ] ;
From **every** **house** **beneath** **the** **sky** **;**
从 每一个 房子 下面 这 天空 ;

来自天下每一户人家;

[ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld][ɪz][ʌp][səʊ] [suːn]
And **every** **child** **is** **up** **so** **soon**
和 每一个 孩子 是 向上 所以 很快

每个孩子都很快就起床了。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːn] ,
That **he** **can** **see** **the** **silver** **moon** **,**
那 他 能 看 这 银 月亮 ,

他能看到银色的月亮,

[huz] [hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [sʌn]
Who's **had** **not** **time** **to** **tell** **the** **sun**
谁是 有 不是 时间 到 告诉 这 太阳

谁没时间告诉太阳

[ðæt] ['krɪsməs; 'eksməs] [deɪ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .
That **Xmas** **Day** **has** **just** **begun** **.**
那 圣诞节 天 有 只是 开始 .

圣诞节才刚刚开始。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地,

[ðə; ði][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] [ˌθɜː'tiːn] [ə'klɑːk] [wen] ['lɪt(ə)l]
the **Old** **Grandfather** **Clock** **in** **the** **hall** **had** **just** **struck** **thirteen** **o'clock** **when** **Little**
这 老的 祖父 钟 在 这 大厅 有 只是 击 十三 点钟 什么时候 小的
[dʒæk] ['ræbɪt] [wəʊk] [ʌp] ,
Jack **Rabbit** **woke** **up** **,**
杰克 兔子 觉醒 向上 ,

大厅里的老式落地钟刚敲响十三点,小杰克兔就醒了。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi]['iːv(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ ['mɛri] ['krɪsməs; 'eksməs] ,

and	before	he	even	jumped	out	of	bed	he	called	out	,	“	Merrie	Xmas	,
和	前	他	甚至	跳了起来	出去	的	床	他	称为	出去	,	“	梅里	圣诞节	,

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

他还没来得及从床上跳起来，就喊道：“妈妈，圣诞快乐！”

” [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['leɪdi] [lʌv] [wəʊk] [ʌp] ,

”	And	then	,	of	course	,	Lady	Love	woke	up	,
”	和	然后	,	的	课程	,	女士	爱	觉醒	向上	,

“然后，当然，爱神醒了过来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈlɑːm] [klɒk] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʌp][ɪts][maɪnd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)]

and	the	alarm	clock	couldn't	make	up	its	mind	whether	it	would	say	anything	or
和	这	警报	钟	不能	制作	向上	它是	头脑	无论	它	会	说	任何事物	或者

[nɒt] .

not	.
不是	.

闹钟犹豫不决，不知该不该说些什么。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

But	after	a	little	while	it	began	to	sing	:
但	后	一个	小的	尽管	它	开始	到	唱歌	:

但过了一会儿，它开始唱歌：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

“ [əˈweɪk] , [əˈweɪk] ; [ɪts] ['krɪsməs; 'eksməs] [mɔːn] ,

“	Awake	,	awake	;	it's	Xmas	morn	,
“	醒	,	醒	;	它是	圣诞节	早晨	,

“醒醒，醒醒；今天是圣诞节的早晨。”

[doʊnt]['lɪŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bed] ;

Don't	linger	in	your	bed	;
不	萦绕	在	你的	床	;

不要在床上久留；

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rəʊlə(r)] [skeɪts] ,

I	see	a	pair	of	roller	skates	,
我	看	一个	一对	的	滚筒	冰鞋	,

我看到一双旱冰鞋，

[ə; eɪ]['dændi] ['kəʊstɪŋ] [sled] ;

A	dandy	coasting	sled	;
一个	花花公子	滑行	雪橇	;

一辆很棒的滑行雪橇；

[ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [fʊl] [æz; əz] [fʊl] [kæn; kən][biː; bi] ,

A	stocking	full	as	full	can	be	,
一个	袜	满的	作为	满的	能	是	,

袜子塞得满满的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['krɪsməs; 'eksməs] [triː] .

And	a	lovely	little	Xmas	tree	.
和	一个	迷人的	小的	圣诞节	树	.

还有一棵可爱的小圣诞树。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['krɪkɪt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm]
" And then the little Black Cricket came out of her crack in the warm
" 和 然后 这 小的 黑色的 蟋蟀 来了 出去 的 她 裂缝 在 这 温暖的
[hɑːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] ,
hearth and looked in her stocking ,
炉 和 看起来 在 她 袜 ,

"然后，那只小黑蟋蟀从温暖的壁炉缝隙里钻了出来，看看她的袜子里有什么。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ɪn]['sæntə] [klɔːz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi]
for she believed in Santa Claus just the same as she always did when she
为了 她 相信 在 圣诞老人 克劳斯 只是 这 相同的 作为 她 总是 做过 什么时候 她
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [pleɪd] [hɒp] ,
was a little young cricket and played hop ,
曾是 一个 小的 年轻的 蟋蟀 和 玩 跳 ,

因为她一直都相信圣诞老人，就像她小时候玩跳房子游戏时一样。

[skɪp][ænd; ənd][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['medəʊ] [grɑːs] .
skip and jump in the Sunny Meadow grass .
跳过 和 跳 在 这 阳光明媚 草地 草 .

在阳光明媚的草地上蹦蹦跳跳。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[aɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] !
I've got everything I asked for !
我已经 得到 一切 我 问 为了 !

我想要的东西都得到了！

" ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" shouted Little Jack Rabbit .
" 喊叫 小的 杰克 兔子 .

"小杰克兔喊道。"

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [dɪə(r)] ,
So you see , dear ,
所以 你 看 , 亲爱的 ,

你看，亲爱的，

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] - [ɪn] - [wʌn]
kind Uncle John Hare must have spent all his money at the Three - in - one
种类 叔叔 约翰 野兔 必须 有 花费 全部 他的 钱 在 这 三 - 在 - 一
- [sent] [stɔː(r)] !
- cent Store !
- 中心 店铺 !

善良的约翰·黑尔叔叔一定把所有的钱都花在了三合一商店里！

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [hɜːd] [sleɪ] [belz] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld]
Well , by and by , after a while , they heard sleigh bells outside in the Old
出色地 , 经过 和 经过 , 后 一个 尽管 , 他们 听到 雪橇 铃铛 外部 在 这 老的
['bræmbl]
Bramble
荆棘

过了一会儿，他们听到老荆棘丛外传来雪橇铃声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[pætʃ] ,
Patch ,
修补 ,

修补，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [keɪm]
and pretty soon Uncle John Hare jumped out of his Bunnymobile and came
和 漂亮的 很快 叔叔 约翰 野兔 跳了起来 出去 的 他的 - 和 来了
['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [gɪv] ['leɪdi] [lʌv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gəʊld]['vænəti][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
into the house to give Lady Love a lovely gold vanity bag and a pair of
进入 这 房子 到 给 女士 爱 一个 迷人的 金子 虚荣 包 和 一个 一对 的
[lɔː'njet] ,
lorgnettes ,
望远镜 ,

很快，约翰·黑尔叔叔就从他的兔子车里跳出来，走进屋子，送给爱夫人一个漂亮的金色化妆包和一副长筒眼镜。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɒlɪpɒp] ['aɪglɑːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
a kind of lollypop eyeglass , you know .
一个 种类 的 棒棒糖 眼镜 , 你 知道 .

你知道，就是那种棒棒糖形状的眼镜。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [jes] , [əʊ] , [jes] !
And , oh , yes , oh , yes !
和 , 哦 , 是的 , 哦 , 是的 !

哦，是的，哦，是的！

[aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['krɪkɪt] [ə; eɪ] [njuː] [fɜː(r)] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]
I forgot to say he gave the little Black Cricket a new fur piece and the
我 忘了 到 说 他 给予 这 小的 黑色的 蟋蟀 一个 新的 毛皮 片 和 这
[kə'neəri][bɜːd][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv][bɜːd] [siːd] .
Canary Bird a bushel of bird seed .
金丝雀 鸟 一个 蒲式耳 的 鸟 种子 .

我忘了说，他还送给小黑蟋蟀一块新的毛皮，送给金丝雀一大篮鸟食。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
And after that every one was happy as could be .
和 后 那 每一个 一 曾是 快乐的 作为 可以 是 .

之后，每个人都无比开心。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)]['krɪsməs; 'eksməs]['dɪnə(r)][ə; eɪ]
And just as they were all sitting down to their Xmas dinner a
和 只是 作为 他们 是 全部 坐着 向下 到 他们的 圣诞节 晚餐 一个
[nɒk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
knock came at the kitchen door .
敲 来了 在 这 厨房 门 .

正当大家坐下来享用圣诞晚餐时，厨房门被敲响了。

“ [kʌm] [ɪn] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] ,
“ Come in if you're not Mr . Wicked Wolf , ” said Uncle John Hare ,
“ 来 在 如果 你是 不是 先生 . 邪恶 狼 , ” 说 叔叔 约翰 野兔 ,

“如果你不是邪恶的狼先生，就进来吧，”约翰·黑尔叔叔说道。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɔːkt] [ɪn] ?
and who do you suppose walked in ?
和 WHO 做 你 认为 步行 在 ?

你猜是谁走了进来?

[waɪ] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] .
Why , the Yellow Dog Tramp , with a large package in his front paws .
为什么 , 这 黄色的 狗 流浪汉 , 和 一个 大的 包裹 在 他的 正面 爪子 .

瞧，是那只黄狗流浪汉，前爪里还抱着一个大包裹。

" ['mɛri] ['krɪsməs; 'eksməs][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ,
" Merrie Xmas to you all ,
" 梅里 圣诞节 到 你 全部 ,

祝大家圣诞快乐!

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] .
And many of them , too .
和 许多 的 他们 , 也 .

而且他们中的许多人也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [steɪ] [ə'waɪl]
I'd love to stay awhile
ID 爱 到 停留 一会儿

我真想多待一会儿。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [wɪð] [juː; jʊ] . "
And have a feast with you . "
和 有 一个 盛宴 和 你 . "

与你一同赴宴。"

" [sɪt] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɛri] ['krɪsməs; 'eksməs]
" Sit right down and make yourself at home , and a Merrie Xmas
" 坐 正确的 向下 和 制作 你自己 在 家 , 和 一个 梅里 圣诞节
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

请坐，别客气，祝您圣诞快乐!

['mɪstə(r)] . ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] .
Mr . Yellow Dog Tramp , " said the little rabbits .
先生 . 黄色的 狗 流浪汉 , " 说 这 小的 兔子 .

"黄狗流浪汉先生，"小兔子们说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [bɑːk] , " ['ædɪd] ['leɪdi] [lʌv] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['mʌðə(r)] ,
" But you mustn't bark , " added Lady Love , the little rabbit's mother ,
" 但 你 不得 吠 , " 额外 女士 爱 , 这 小的 兔子的 母亲 ,

"但是你不能吠叫，"小兔子的妈妈，爱夫人补充道。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [mait] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði]['krɪsməs; 'eksməs] [triː] .
" the fairies might come and carry away the Xmas tree .
" 这 仙女 可能 来 和 携带 离开 这 圣诞节 树 .

"仙女们可能会来把圣诞树带走。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

"[第 19 页]

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['wɪkɪd]	[wʊlf]
WICKED	**WOLF**
邪恶	狼

邪恶之狼

[wel]	,
Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ðə; ði]	['krɪsməs; 'eksməs]	[triː]	['dɪd(ə)nt]	[rʌn]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['frendli]	['fɒrɪst]	[æz; əz]	[ai]	[fɪəd]	[ˌaɪ 'tiː]
the	**Xmas**	**tree**	**didn't**	**run**	**back**	**to**	**the**	**friendly**	**forest**	**as**	**I**	**feared**	**it**
这	圣诞节	树	没有	跑步	后退	到	这	友好的	森林	作为	我	害怕	它

[mait]	[ɪn][ðə; ði]	[lɑːst]	['stɔːri]	.
might	**in the**	**last**	**story**	**.**
可能	在 这	最后的	故事	.

圣诞树并没有像我在上一个故事里担心的那样跑回友好的森林。

[ˌaɪ 'tiː]	[steɪd]	[raɪt]	[ɪn][ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	[ɪn][ðə; ði]	[əʊld]	['bræmbl]	[pætʃ]	,
It	**stayed**	**right**	**in the**	**little**	**house**	**in the**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	**,**
它	入住	正确的	在 这	小的	房子	在 这	老的	荆棘	修补	,

它就一直待在老荆棘丛里的小房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[naɪt]	['ɑːftə(r)]	['krɪsməs; 'eksməs]	[wen]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	[blæk]	['krɪkɪt]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒn][ðə; ði]
and the	**night**	**after**	**Xmas**	**when**	**the**	**little**	**Black**	**Cricket**	**came**	**out on the**
和 这	夜晚	后	圣诞节	什么时候	这	小的	黑色的	蟋蟀	来了	出去 在 这

[hɑːθ]	,
hearth	**,**
炉	,

圣诞节后的那个晚上，小黑蟋蟀爬上了壁炉。

[ðæt]	[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]	['krɪsməs; 'eksməs]	[triː]	[bɪ'gæn][tuː; tə]	[sɪŋ]	:
that	**dear little**	**Xmas**	**tree**	**began**	**to**	**sing**	**:**
那	亲爱的 小的	圣诞节	树	开始	到	唱歌	:

那棵可爱的小圣诞树开始唱歌了：

“	[əʊ]	, [ai][hæv; həv]	[hæd; həd][maɪ]	[hɑːrts]	[dɪ'laɪt]	,
“	**Oh**	**,** **I**	**have**	**had**	**my** **heart's**	**delight**	**,**
“	哦	, 我	有	有	我的 心脏的	喜	,

“哦，我已获得我梦寐以求的快乐，

[aɪv]	[biːn]	[ə; eɪ]['krɪsməs; 'eksməs]	[triː]	,
I've	**been**	**a**	**Xmas**	**tree**	**,**
我已经	到过	一个	圣诞节	树	,

我曾是一棵圣诞树，

[ɔːl]	[hʌŋ]	[wɪð]	['kænd(ə)ls]	['ʃaɪnɪŋ]	[braɪt]
All	**hung**	**with**	**candles**	**shining**	**bright**
全部	悬挂	和	蜡烛	灼灼	明亮的

所有挂件都挂满了闪闪发光的蜡烛。

[ænd; ənd]	['tɪnsl]	[feə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	.
And	**tinsel**	**fair**	**to**	**see**	**.**
和	箔	公平的	到	看	.

还有闪闪发光的装饰品，真让人赏心悦目。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[mɪs]	[ðə; ði]	['ʃeɪdi]	[wʊd]	,
I	**do**	**not**	**miss**	**the**	**shady**	**wood**	**,**
我	做	不是	错过	这	阴凉	木头	,

我并不怀念那片阴凉的树林。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [bri:z] ,
The music of the breeze ,
这 音乐 的 这 微风 ,

微风的乐章，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][faʊnd][maɪ] [hɑ:rts] [dɪ'laɪt]
For I have found my heart's delight
为了 我 有 成立 我的 心脏的 喜

因为我已找到我心中最喜悦的事

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][tu:; tə] [pli:z] .
A little child to please .
一个 小的 孩子 到 请 .

取悦一个小孩。

" [wel] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [skeɪts] [ænd; ənd][went] [daʊn] [tu:; tə]
" Well , in the morning Little Jack Rabbit took his skates and went down to
" 出色地 , 在 这 早晨 小的 杰克 兔子 采取 他的 冰鞋 和 去 向下 到
[ðə; ði][əʊld]
the old
这 老的

"嗯，早上，小杰克兔穿上溜冰鞋，去了老.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[mɪl] [pɒnd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [skeɪt] ['maɪti] [wel] ,
mill pond , and so did Uncle John Hare , for he could skate mighty well ,
磨 池塘 , 和 所以 做过 叔叔 约翰 野兔 , 为了 他 可以 滑冰 强大的 出色地 ,

磨坊池塘，还有约翰·黑尔叔叔，因为他滑冰滑得非常好。

[let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][hæv; həv] [greɪ] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk] ['weɪskəʊt] .
let me tell you , even if he did have gray whiskers and a pink waistcoat .
让 我 告诉 你 , 甚至 如果 他 做过 有 灰色的 胡须 和 一个 粉色的 马甲 .

我告诉你，即使他真的留着灰色的胡须，穿着粉红色的背心。

[waɪ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [twɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][es][ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði]
Why , he could do the grapevine twist and the letter S and maybe the
为什么 , 他 可以 做 这 葡萄藤 捻 和 这 信 S 和 或许 这
[həʊl] ['ælfəbet] ,
whole alphabet ,
所有的 字母 ,

为什么呢？他可以跳葡萄藤舞，可以跳字母S，甚至可能跳遍整个字母表。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][aɪ] [nəʊ] .
for all I know .
为了 全部 我 知道 .

就我所知。

[wel] , ['eniweɪ] , [ɒf] [ðeɪ] [went] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] ,
Well , anyway , off they went , Little Jack Rabbit and his kind Uncle John Hare ,
出色地 , 反正 , 离开 他们 去 , 小的 杰克 兔子 和 他的 种类 叔叔 约翰 野兔 ,

总之，小杰克兔和他善良的叔叔约翰兔就这么出发了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][pɒnd] [ðeɪ] [pʊt][ɒn][ðeə(r)] [skeɪts] ,
and when they came to the pond they put on their skates ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 池塘 他们 放 在 他们的 冰鞋 ,

他们来到池塘边，穿上了溜冰鞋。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] ,

and	then	off	they	went	over	the	ice	as	fast	as	the	wind	,
和	然后	离开	他们	去	超过	这	冰	作为	快速地	作为	这	风	,

然后他们像风一样飞驰在冰面上。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ]

and	maybe	faster	,	and	by	and	by	,	after	a	while	,	who	should	come	by
和	或许	快点	,	和	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,	WHO	应该	来	经过

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [graʊs] .

but	Mr	.	Grouse	.
但	先生	.	松鸡	.

或许速度更快，过了一会儿，谁会路过呢？正是格劳斯先生。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz] [wɪtʃ] [kaɪnd]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

He	had	on	his	snowshoes	which	kind	Mother	Nature	had	given	him	.
他	有	在	他的	雪鞋	哪个	种类	母亲	自然	有	给定	他	.

他穿上了大自然母亲赐予他的雪鞋。

“ [hɑː] , [hɑː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] .

“	Ha	,	ha	,	”	said	Uncle	John	Hare	.
“	哈	,	哈	,	”	说	叔叔	约翰	野兔	.

“哈哈，”约翰·黑尔叔叔说道。

“ [juː; jʊ][kænt][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən][ɒn][ðə; ði][aɪs] , [maɪ][mæn] .

“	You	can't	go	over	the	snow	as	fast	as	I	can	on	the	ice	,	my	man	.
“	你	不能	去	超过	这	雪	作为	快速地	作为	我	能	在	这	冰	,	我的	男人	.

“伙计，你在雪地上的速度肯定比不上我在冰面上的速度。”

” [juː; jʊ] [siː] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['pəʊətri][ænd; ənd][hæd; həd]

”	You	see	,	Uncle	John	Hare	knew	how	to	make	up	poetry	and	had
”	你	看	,	叔叔	约翰	野兔	知道	如何	到	制作	向上	诗	和	有

“你看，约翰·黑尔叔叔会写诗，而且……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[wʌns] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɜːθdeɪ] ['ælbəm] .

once	written	some	in	a	beautiful	birthday	album	.
一次	书面	一些	在	一个	美丽的	生日	专辑	.

曾经写过一些在精美的生日相册里。

“ [nəʊ] ,

“	No	,
“	不	,

“不，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][slaɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]

but	I	can	slide	over	the	snow	just	as	well	as	if	I	were	on	a
但	我	能	滑动	超过	这	雪	只是	作为	出色地	作为	如果	我	是	在	一个

[tə'bɒgən] .

toboggan	.
雪橇	.

但我可以在雪地上滑行，就像坐在雪橇上一样。

” [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

”	And	maybe	he	would	have	shown	Uncle	John	Hare	just	what	he	could
”	和	或许	他	会	有	所示	叔叔	约翰	野兔	只是	什么	他	可以

[duː; də] ,

do	,
做	,

“或许他能让约翰·黑尔叔叔见识见识他的本事。”

[ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hædnt] ['hæpənd] .

if	all	of	a	sudden	,	something	hadn't	happened	.
如果	全部	的	一个	突然	,	某物	之前没有	发生	.

如果突然之间，某件事没有发生。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz][hæz; həz][tuː; tə] ['hæpən] [dʒʌst] [wen] [ðiːz]

And	isn't	it	too	bad	that	something	always	has	to	happen	just	when	these
和	不是	它	也	坏的	那	某物	总是	有	到	发生	只是	什么时候	这些

[tuː] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ?

two	dear	little	rabbits	are	having	a	nice	time	?
二	亲爱的	小的	兔子	是	拥有	一个	好的	时间	?

难道不可惜吗？就在这两只可爱的小兔子玩得开心的时候，总会发生一些事。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] , [səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt]

And	now	I	suppose	you	are	wondering	what	did	happen	,	so	I'll	tell	you	right
和	现在	我	认为	你	是	好奇	什么	做过	发生	,	所以	患病的	告诉	你	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

现在我想你们一定很想知道到底发生了什么，那我就马上告诉你们。

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [dʒʌmpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [snəʊ] [drɪft] , [ænd; ənd] [sed] : “ [hɑː] ,

Mr	.	Wicked	Wolf	jumped	out	from	behind	a	snow	drift	,	and	said	:	“	Ha	,
先生	.	邪恶	狼	跳了起来	出去	从	在后面	一个	雪	漂移	,	和	说	:	“	哈	,

[hɑː] .

ha	.
哈	.

邪恶的狼先生从雪堆后面跳了出来，说道：“哈哈。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [iːt] [fɜːst] — ['ræbɪt] [ɔː(r)] [graʊs] ?

What	shall	I	eat	first	—	rabbit	or	grouse	?
什么	将	我	吃	第一的	—	兔子	或者	松鸡	?

我应该先吃兔子还是松鸡?

” ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ?

”	Wasn't	that	a	dreadful	thing	to	hear	?
”	不是	那	一个	可怕	事物	到	听到	?

“听到这个消息，是不是感觉糟透了？”

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Well	,	I	just	guess	it	was	.
出色地	,	我	只是	猜测	它	曾是	.

我猜就是这样。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][dɪd] .

And	then	what	do	you	think	Uncle	John	Hare	did	.
和	然后	什么	做	你	思考	叔叔	约翰	野兔	做过	.

你觉得约翰·黑尔叔叔后来做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][hɪt] [ðæt] ['wɪkɪd] [əʊld]

Why	,	he	just	picked	up	a	piece	of	ice	and	hit	that	wicked	old
为什么	,	他	只是	挑选	向上	一个	片	的	冰	和	打	那	邪恶	老的

他竟然捡起一块冰就砸向了那个邪恶的老家伙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[wʊlf] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .

wolf	right	on	the	end	of	his	nose	.
狼	正确的	在	这	结尾	的	他的	鼻子	.

狼就在他鼻子的尖端。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

And	**then**	**,**	**of**	**course**	**,**	**Mr**	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**had**	**to**	**wipe**	**his**	**eyes**	**,**
和	然后	,	的	课程	,	先生	.	邪恶	狼	有	到	擦拭	他的	眼睛	,

当然，邪恶狼先生还得擦擦眼睛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,

for	**they**	**were**	**full**	**of**	**tears**	**,**
为了	他们	是	满的	的	眼泪	,

因为他们满脸泪水，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [skeit] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

and	**while**	**he**	**was**	**doing**	**that**	**the**	**two**	**little**	**rabbits**	**skated**	**away**	**,**	**and**
和	尽管	他	曾是	正在做	那	这	二	小的	兔子	滑冰	离开	,	和

['mɪstə(r)] . [graʊs] ['snəuʃuː] [ə'weɪ] ,

Mr	**.**	**Grouse**	**snowshoed**	**away**	**,**
先生	.	松鸡	雪鞋	离开	,

就在他忙着做这些事的时候，两只小兔子滑冰跑掉了，格劳斯先生则穿着雪鞋离开了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [skeɪts] [doʊnt] [kʌm] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [s'nəʊʃuːz] , [tuː] ,

and	**if**	**the**	**skates**	**don't**	**come**	**off**	**and**	**the**	**snowshoes**	**,**	**too**	**,**
和	如果	这	冰鞋	不	来	离开	和	这	雪鞋	,	也	,

如果冰鞋和雪鞋都脱不下来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

I'll	**tell**	**you**	**some**	**more**	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**.**
患病的	告诉	你	一些	更多的	在	一个	天	或者	二	.

过一两天我再跟你说说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

[ðə; ðɪ] ['θɪŋkɪŋ] [kæp]

THE	**THINKING**	**CAP**
这	思维	帽

思考帽

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] .

Oh	**,**	**dear**	**me**	**.**
哦	,	亲爱的	我	.

我的天哪。

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðɪs] ['stɔːrɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['veri]

I	**just**	**hate**	**to**	**start**	**this**	**story**	**,**	**for**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**something**	**very**
我	只是	恨	到	开始	这	故事	,	为了	我	必须	告诉	你	某物	非常

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	**.**
令人不快的	.

我真不想开始讲这个故事，因为我必须告诉你一些非常不愉快的事情。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst][wʌn]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][wɜː(r); wə(r)]

You	**remember**	**in**	**the**	**last**	**one**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**Uncle**	**John**	**Hare**	**were**
你	记住	在	这	最后的	一	小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔	是

['skeɪtɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .

skating	**away**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**from**	**Mr**	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**.**
溜冰	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	从	先生	.	邪恶	狼	.

你还记得上一集中，小杰克兔和约翰兔叔叔拼命滑冰，逃离邪恶的狼先生吗?

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] .

But	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**me**	**.**
但	,	哦	,	亲爱的	我	.

但是，哦，我的天哪。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [herz] [skeɪt] [keɪm] [ɒf] .

All	of	a	sudden	,	just	like	that	,	Uncle	John	Hare's	skate	came	off	.
全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那	,	叔叔	约翰	野兔的	滑冰	来了	离开	.

突然间，就那样，约翰·黑尔叔叔的冰鞋掉了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['wʌznt] ['lʌki] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

And	of	course	that	wasn't	lucky	,	let	me	tell	you	.
和	的	课程	那	不是	幸运的	,	让	我	告诉	你	.

当然，那可不是什么好运，我跟你说。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] .

Oh	,	my	,	no	.
哦	,	我的	,	不	.

我的天哪，不会吧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['dredf(ə)l] .

It	was	simply	dreadful	.
它	曾是	简单地	可怕	.

简直太糟糕了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [sɔː] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] , [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪks]

And	when	Mr	.	Wicked	Wolf	saw	the	predicament	,	which	means	a	dreadful	fix
和	什么时候	先生	.	邪恶	狼	锯	这	困境	,	哪个	方法	一个	可怕	使固定

,

,

,

当邪恶的狼先生看到这种困境时，他意识到情况非常糟糕。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ɪn] ,

you	know	,	which	the	dear	old	gentleman	rabbit	was	in	,
你	知道	,	哪个	这	亲爱的	老的	绅士	兔子	曾是	在	,

你知道，就是那位可爱的老绅士兔子所在的那个地方。

[hiː; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]

he	kicked	up	his	heels	and	pretty	soon	he	was	so	close	that	even	if	Uncle
他	踢	向上	他的	高跟鞋	和	漂亮的	很快	他	曾是	所以	关闭	那	甚至	如果	叔叔

[dʒɒn][heə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɑːsənd]

John	Hare	could	have	fastened
约翰	野兔	可以	有	系紧

他踢了踢脚，很快就离终点如此之近，即使约翰·黑尔叔叔能系好安全带也无济于事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ɒn][hɪz; ɪz] [skeɪt] [ə'gen] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

on	his	skate	again	he	never	would	have	been	able	to	get	away	.
在	他的	滑冰	再次	他	绝不	会	有	到过	有能力的	到	得到	离开	.

如果他再次穿上滑冰鞋，他就永远也逃不掉了。

“ [hɑː][hɑː] , [həʊ][həʊ] , [naʊ] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [tuː] ,

“	Ha	ha	,	ho	ho	,	now	I've	got	you	two	,
“	哈	哈	,	何	何	,	现在	我已经	得到	你	二	,

“哈哈，嚯嚯，现在你们两个都落到我手里了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [skeɪt] [juː; jʊ][bəuθ] [tɪl] [jʊr; jər] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ,

And	I'll	skate	you	both	till	you're	black	and	blue	,
和	患病的	滑冰	你	两个都	直到	你是	黑色的	和	蓝色的	,

我会滑冰滑到你们俩身上青一块紫一块的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stjuː] .

And	then	I'll	take	you	home	for	a	stew	.
和	然后	患病的	拿	你	家	为了	一个	炖	.

然后我带你回家吃炖菜。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [wʊlf] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

For	Mrs	.	Wolf	knows	how	to	make
为了	太太	.	狼	知道	如何	到	制作

因为沃尔夫太太知道如何制作

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [stjuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['pænkeɪk] .

A	rabbit	stew	and	a	big	pancake	.
一个	兔子	炖	和	一个	大的	饼子	.

一份兔肉炖菜和一张大煎饼。

" [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wʌns] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ]

"	And	,	oh	,	dear	me	again	,	and	maybe	once	more	,	for	I	don't	know
"	和	,	哦	,	亲爱的	我	再次	,	和	或许	一次	更多的	,	为了	我	不	知道

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,

what's	going	to	happen	,
是什么	去	到	发生	,

"哦，天哪，我又一次感到难过，也许还会再一次，因为我不知道接下来会发生什么。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wɪl]

and	maybe	it	will	happen	before	I	can	write	it	,	and	then	what	will
和	或许	它	将要	发生	前	我	能	写	它	,	和	然后	什么	将要

[wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] ,

we	all	do	,
我们	全部	做	,

也许在我写出来之前它就会发生，到那时我们该怎么办?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

I	should	like	to	know	?
我	应该	喜欢	到	知道	?

我想知道?

['meɪbi] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['stɔːriz] .

Maybe	there	won't	be	any	more	stories	.
或许	那里	惯于	是	任何	更多的	故事	.

或许不会再有新的故事了。

“ [weɪt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

“	Wait	just	a	minute	,	Mr	.	Wicked	Wolf	,	”	said	the	old	gentleman	rabbit	,
“	等待	只是	一个	分钟	,	先生	.	邪恶	狼	,	”	说	这	老的	绅士	兔子	,

“等一下，恶狼先生，”老兔子先生说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .

and	he	took	out	his	gold	watch	and	chain	.
和	他	采取	出去	他的	金子	手表	和	链	.

他掏出了他的金表和表链。

“ [ɪts] [dʒʌst] - [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'lʌki] ['nʌmbə(r)] .

“	It's	just	13	o'clock	,	and	that's	a	very	unlucky	number	.
"	它是	只是	-	点钟	,	和	那就是	一个	非常	倒霉	数字	.

“现在才13点，13是个非常不吉利的数字。”

" ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

"	Mr	.	Wicked	Wolf	scratched	his	head	,	for	he	didn't	know	what	to
"	先生	.	邪恶	狼	刮痕	他的	头	,	为了	他	没有	知道	什么	到

[duː; də] , [ænd; ənd]

do	,	and
做	,	和

“邪恶狼先生挠了挠头，因为他不知道该怎么办，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['naɪðə(r)] [wʊd] [aɪ][ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .
neither would I and neither would you if we had been there .
两者都不 会 我 和 两者都不 会 你 如果 我们 有 到过 那里 .

如果我们当时在那里，我和你都不会那样做。

“ [aɪl] [weɪt] [tɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst] - , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [əʊld][wʊlf] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ,
“ I'll wait till five minutes past 13 , ” said the wicked old wolf with a grin ,
“ 患病的 等待 直到 五 分钟 过去的 - , ” 说 这 邪恶 老的 狼 和 一个 咧嘴笑 ,

“我会等到13点05分，”邪恶的老狼咧嘴一笑说道。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ,
which showed all his white teeth ,
哪个 显示 全部 他的 白色的 牙齿 ,

露出了他洁白的牙齿。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][wʌn] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['dentɪst] [dʌk] [hæd; həd][pʊt][ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and the gold one which Dr . Dentist Duck had put in after the
和 这 金子 一 哪个 博士 . 牙医 鸭子 有 放 在 后 这
['reɪlrəʊd]['æksɪdənt] ,
railroad accident ,
铁路 事故 ,

还有火车事故后牙医鸭医生装上的那颗金牙，

[wɪtʃ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
which I'll tell you about some day if I don't forget it .
哪个 患病的 告诉 你 关于 一些 天 如果 我 不 忘记 它 .

如果我不忘记的话，以后我会把这件事告诉你。

“ [naʊ] [pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [kæp] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] .
“ Now put on your thinking cap , ” said Uncle John Hare .
“ 现在 放 在 你的 思维 帽 , ” 说 叔叔 约翰 野兔 .

“现在，好好想想吧，”约翰·黑尔叔叔说道。

[səʊ]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪŋk] ['wʊstɪd]
So Little Jack Rabbit opened his knapsack and took out a little pink worsted
所以 小的 杰克 兔子 打开 他的 背包 和 采取 出去 一个 小的 粉色的 最差
['θɪŋkɪŋ] [kæp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,
thinking cap and put it on his head and pretty soon ,
思维 帽 和 放 它 在 他的 头 和 漂亮的 很快 ,

于是小杰克兔打开背包，拿出一顶粉红色的毛线思考帽，戴在头上，很快，

[nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][faɪv] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [sed] :
not so very long , before the five minutes were up , of course , he said :
不是 所以 非常 长的 , 前 这 五 分钟 是 向上 , 的 课程 , 他 说 :

当然，没过多久，五分钟还没到，他就说道：

“ ['mɪstə(r)] . [wʊlf] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]
“ Mr . Wolf , if I were you
“ 先生 . 狼 , 如果 我 是 你

“沃尔夫先生，如果我是你

[aɪ] [ˌwʊdnt] [iːt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [stjuː] ;
I wouldn't eat a rabbit stew ;
我 不会 吃 一个 兔子 炖 ;

我不会吃兔肉炖菜；

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [paɪ]
I'd **rather** **have** **a** **chicken** **pie**
ID 相当 有 一个 鸡 馅饼

我宁愿吃鸡肉派

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ai] .
If **I** **were** **you** **and** **you** **were** **I** **.**
如果 我 是 你 和 你 是 我 .

如果我是你，你是我。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 26]
" [页 -]

"[第 26 页]

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [paɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] ,
" I never thought of chicken pie , " answered Mr . Wicked Wolf ,
" 我 绝不 想法 的 鸡 馅饼 , " 回答 先生 . 邪恶 狼 ,

"我从没想过做鸡肉派，"邪恶狼先生回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and the more he thought about it the more he wanted it .
和 这 更多的 他 想法 关于 它 这 更多的 他 通缉 它 .

他越想越想要。

[səʊ] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] :
So pretty soon he said :
所以 漂亮的 很快 他 说 :

所以很快他就说道：

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [jʊl] ['məʊtə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
" I'll let you off this time if you'll motor me to the Farmyard .
" 患病的 让 你 离开 这 时间 如果 你会 发动机 我 到 这 农场 .

"如果你开车送我去农场，这次我就放过你。"

" [bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" But , oh , dear me !
" 但 , 哦 , 亲爱的 我 !

"但是，哦，我的天哪！"

[ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
Those two little rabbits didn't want to do that .
那些 二 小的 兔子 没有 想 到 做 那 .

那两只小兔子并不想那样做。

[nəʊ] , - .
No , sireemam .
不 , - .

不，sireemam。

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] , " [graul] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [grɪn] .
" Hurry up and decide , " growled Mr . Wicked Wolf with a dreadful grin .
" 匆忙 向上 和 决定 , " 咆哮 先生 . 邪恶 狼 和 一个 可怕 咧嘴笑 .

"快点做决定吧，"邪恶狼先生咧嘴一笑，咆哮道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
" Wait a minute if you please ,
" 等待 一个 分钟 如果 你 请 ,

请稍等片刻，

[aɪm][səʊ] ['wʌrid] [ai][ʃæl; ʃəl] [sniːz] ,
I'm so worried I shall sneeze ,
我是 所以 担心 我 将 喷嚏 ,

我好担心我会打喷嚏。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] .
" said Uncle John Hare .
" 说 叔叔 约翰 野兔 .

"约翰·黑尔叔叔说道。"

[ai] [ges] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] - [məʊst] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] .
I guess he would have said ' most anything to gain time .
我 猜测 他 会 有 说 - 最多 任何事物 到 获得 时间 .

我猜他会说"为了争取时间，什么都愿意做"。

[dʒʌst] [ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg][træmp] .
Just then , all of a sudden , who should come along but the Yellow Dog Tramp .
只是 然后 , 全部 的 一个 突然 , WHO 应该 来 沿着 但 这 黄色的 狗 流浪汉 .

就在这时，突然出现了一个黄狗流浪汉。

['wʌznt] [ðæt] ['lʌki] ?
Wasn't that lucky ?
不是 那 幸运的 ?

那真是太幸运了！

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɪn][ðeə(r)] - [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .
So the little rabbits started off in their Bunnymobile without Mr . Wicked Wolf .
所以 这 小的 兔子 开始 离开 在 他们的 - 没有 先生 . 邪恶 狼 .

于是，小兔子们开着他们的兔子车出发了，没有了邪恶的狼先生。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[breɪv] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp]
BRAVE YELLOW DOG TRAMP
勇敢的 黄色的 狗 流浪汉

勇敢的黄狗流浪汉

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [breɪv] ['jeləʊ] [dɒg][træmp][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [pə'hæps] [ænd; ənd]
Now if the brave Yellow Dog Tramp had been a minute later perhaps and
现在 如果 这 勇敢的 黄色的 狗 流浪汉 有 到过 一个 分钟 之后 也许 和
['meɪbi] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:t(ə)n] [ʌp][ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['stɔ:ri] .
maybe the two little rabbits would have been eaten up in the last story .
或许 这 二 小的 兔子 会 有 到过 吃 向上 在 这 最后的 故事 .

如果勇敢的黄狗流浪汉晚来一分钟，也许那两只小兔子就会在最后一个故事里被吃掉了。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [gru:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [wɪð]
For just as he came along Mr . Wicked Wolf grew impatient and with
为了 只是 作为 他 来了 沿着 先生 . 邪恶 狼 生长 不耐烦 和 和
[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [graʊl] [dʒʌmpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] - .
a dreadful growl jumped out from behind the Bunnymobile .
一个 可怕 咆哮 跳了起来 出去 从 在后面 这 - .

就在这时，邪恶的狼先生不耐烦了，发出可怕的咆哮声，从兔子车后面跳了出来。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] .
And , oh , dear me .
和 , 哦 , 亲爱的 我 .

哦，我的天哪。

['dɪd(ə)nt][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊk] [fɪəs] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [lʊk] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ]
Didn't his eyes look fierce , and didn't his mouth look red and his teeth
没有 他的 眼睛 看 凶猛的 , 和 没有 他的 嘴 看 红色的 和 他的 牙齿
[waɪt] ?
white ?
白色的 ?

他的眼神难道不凶狠吗？他的嘴唇难道不红肿，牙齿难道不洁吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɜːs] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wʊlfs] [feɪs] ,

And	if	you	can	think	of	anything	worse	at	night	than	a	wolf's	face	,
和	如果	你	能	思考	的	任何事物	更糟	在	夜晚	比	一个	狼的	脸	,

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ,

please	tell	me	,
请	告诉	我	,

如果你能想到比狼脸更可怕的夜景，请告诉我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [kæn; kən][skeə(r)] [ðæt] [breɪv]

for	I'd	like	to	know	if	there	is	anything	that	really	can	scare	that	brave
为了	ID	喜欢	到	知道	如果	那里	是	任何事物	那	真的	能	吓	那	勇敢的

['jeləʊ] [dɒg] [træmp] .

Yellow	Dog	Tramp	.
黄色的	狗	流浪汉	.

因为我想知道，究竟有什么东西能真正吓到那只勇敢的黄狗流浪汉。

“ [stɒp] , [ɔː(r)] [aɪl] [baɪt][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rʌbə(r)]

“	Stop	,	or	I'll	bite	one	of	your	rubber
“	停止	,	或者	患病的	咬	一	的	你的	橡皮

“住手，不然我就咬你的橡胶。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['taɪə(r)z] , ” [skriːmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [həʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

tires	,	”	screamed	Mr	.	Wicked	Wolf	,	and	he	took	hold	with	his	teeth	.
轮胎	,	”	尖叫	先生	.	邪恶	狼	,	和	他	采取	抓住	和	他的	牙齿	.

“轮胎！”邪恶的狼先生尖叫着，用牙齿咬住了轮胎。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [breɪv] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp][dɪd] ?

And	then	what	do	you	think	that	brave	Yellow	Dog	Tramp	did	?
和	然后	什么	做	你	思考	那	勇敢的	黄色的	狗	流浪汉	做过	?

然后你猜那只勇敢的黄狗流浪汉做了什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][hɪt] [ðæt] [wʊlf][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]

he	leaned	out	of	the	automobile	and	hit	that	wolf	on	the	head	with	a
他	倾斜	出去	的	这	汽车	和	打	那	狼	在	这	头	和	一个

['mʌŋki] [rentʃ] ,

monkey	wrench	,
猴	扳手	,

他探出车外，用扳手猛击那只狼的头部。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊlf] [sɔː] [θriː] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

and	that	wolf	saw	three	million	five	hundred	and	ninety	-	nine	and	a	half
和	那	狼	锯	三	百万	五	百	和	九十	-	九	和	一个	一半

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

那只狼看到了三百五百九十九颗五十颗星星。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

and	then	he	rolled	over	on	the	snow	and	began	to	cry	,
和	然后	他	滚动	超过	在	这	雪	和	开始	到	哭	,

然后他翻身倒在雪地上，开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['taɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪtn] [bɜːst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [aʊt]

and	then	the	tire	which	he	had	bitten	burst	and	all	the	air	came	out
和	然后	这	胎	哪个	他	有	被咬	爆裂	和	全部	这	空气	来了	出去

— [əʊ] ,

—	Oh	,
一	哦	,

然后他咬住的轮胎爆了，空气全都漏了出来——哦，

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [naʊ] [aɪm] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [truː] ,

dear	me	,	now	I'm	saying	something	which	isn't	true	,
亲爱的	我	,	现在	我是	说	某物	哪个	不是	真的	,

天哪，我现在说的竟然不是真的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [hæd; həd] ['rʌnərz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][nɒt] [wiːlz] .

for	the	Bunnymobile	had	runners	in	the	winter	and	not	wheels	.
为了	这	-	有	跑步者	在	这	冬天	和	不是	车轮	.

因为这辆兔子车冬天用的是滑轨而不是轮子。

[səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][eə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] ['rʌnə(r)] ?

So	how	could	air	come	out	of	a	steel	runner	?
所以	如何	可以	空气	来	出去	的	一个	钢	跑步者	?

那么，空气怎么会从钢制滑轨中逸出呢?

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] ['wʌznt] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ɔːl] .

No	,	sir	,	that	wasn't	what	happened	at	all	.
不	,	先生	,	那	不是	什么	发生	在	全部	.

不，先生，事情根本不是那样发生的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

It	was	this	way	.
它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði][eə(r)] [pʌmp] [ænd; ənd] [bluː] [snəʊ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [wʊlf]

The	old	gentleman	rabbit	got	out	the	air	pump	and	blew	snow	all	over	that	wolf
这	老的	绅士	兔子	得到	出去	这	空气	泵	和	吹	雪	全部	超过	那	狼

[tɪl]

till
直到

那只老兔子绅士拿出气泵，把雪吹到那只狼身上，直到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][drɪft][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [reɪl] [fens] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

he	was	covered	with	a	drift	as	high	as	the	Old	Rail	Fence	and	it
他	曾是	涵盖	和	一个	漂移	作为	高的	作为	这	老的	轨	栅栏	和	它

[tʊk] [hɪm][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][dɪg][hɪm'self] [aʊt] .

took	him	all	night	to	dig	himself	out	.
采取	他	全部	夜晚	到	挖	他自己	出去	.

他被积雪掩埋，积雪高达旧铁路围栏，他花了一整夜才把自己挖出来。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

Well	,	after	that	Uncle	John	Hare	started	off	for	home	,
出色地	,	后	那	叔叔	约翰	野兔	开始	离开	为了	家	,

之后，约翰·黑尔叔叔就启程回家了。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['letɪs] ['ævənjuː][ænd; ənd] ['kærət] [striːt] ,

but	just	before	he	reached	the	corner	of	Lettuce	Avenue	and	Carrot	Street	,
但	只是	前	他	达到	这	角落	的	莴苣	大街	和	胡萝卜	街道	,

但就在他即将到达莴苣大道和胡萝卜街的拐角处时，

[hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [dɒg] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɒg] [træmp] ,

he	came	across	the	Policeman	Dog	,	who	,	when	he	saw	the	Yellow	Dog	Tramp	,
他	来了	穿过	这	警察	狗	,	WHO	,	什么时候	他	锯	这	黄色的	狗	流浪汉	,

[ˈʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

他遇到了警犬，警犬看到黄狗流浪汉后，喊道：

“ [stɒp] [ðə; ði] [kɑː(r)] , ” [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)] [ˈæŋgri] ,

“	Stop	the	car	,	”	and	this	made	Uncle	John	Hare	angry	,
“	停止	这	车	,	”	和	这	制成	叔叔	约翰	野兔	生气的	,

“停车！”这句话激怒了约翰·黑尔叔叔。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [pəˈliːsmən] [dɒg] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɒg] [træmp] .

for	he	knew	that	Policeman	Dog	wanted	to	arrest	the	Yellow	Dog	Tramp	.
为了	他	知道	那	警察	狗	通缉	到	逮捕	这	黄色的	狗	流浪汉	.

因为他知道警察狗想要逮捕黄狗流浪汉。

[səʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)] [meɪd] [ðə; ði] - [gəʊ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [dɔːgz]

So	Uncle	John	Hare	made	the	Bunnymobile	go	so	fast	that	the	Policeman	Dog's
所以	叔叔	约翰	野兔	制成	这	-	去	所以	快速地	那	这	警察	狗的

[ˈwɪs(ə)l] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

whistle	fell	out	of	his	mouth	.
哨	跌倒	出去	的	他的	嘴	.

于是，约翰·黑尔叔叔把兔子车开得太快，以至于警犬的哨子都从嘴里掉了出来。

“ [ðæts] [ˈveri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɒg] [træmp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə]

“	That's	very	kind	of	you	,	”	said	the	Yellow	Dog	Tramp	,	and	he	began	to
“	那就是	非常	种类	的	你	,	”	说	这	黄色的	狗	流浪汉	,	和	他	开始	到

[bɑːk] ,

bark	,
吠	,

“你真是太好了，”黄狗流浪汉说着，开始吠叫起来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪə(r)] [keɪm] [baɪ] .

and	just	then	a	little	deer	came	by	.
和	只是	然后	一个	小的	鹿	来了	经过	.

就在这时，一只小鹿走了过来。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ˈsæntə] [klɔːz] [ɪz]

“	Can	you	tell	me	if	Santa	Claus	is
“	能	你	告诉	我	如果	圣诞老人	克劳斯	是

你能告诉我圣诞老人是不是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[əˈraʊnd] ?

around	?
大约	?

大约?

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [helps] [pʊl] [hɪz; ɪz] [sleɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”

I	have	a	brother	who	helps	pull	his	sleigh	and	I	want	to	see	him	.	”
我	有	一个	兄弟	WHO	帮助	拉	他的	雪橇	和	我	想	到	看	他	.	”

我有个哥哥会帮他拉雪橇，我想见见他。

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [tuː] [leɪt] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪə(r)] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)] ,

“	I	guess	you're	too	late	,	my	little	deer	,	”	said	Uncle	John	Hare	,
“	我	猜测	你是	也	晚的	,	我的	小的	鹿	,	”	说	叔叔	约翰	野兔	,

“看来你来晚了，我的小鹿，”约翰·黑尔叔叔说道。

“ ['krɪsməs; 'eksməs][ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['sæntə] [klɔ:z] [woʊnt] [kʌm] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .
“ **Xmas** **is** **over** **and** **Santa** **Claus** **won't** **come** **again** **for** **another** **year** **.**
“ 圣诞节 是 超过 和 圣诞老人 克劳斯 惯于 来 再次 为了 其他 年 .

圣诞节已经过去了，圣诞老人明年才会再来。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] :
” **And** **then** **the** **little** **deer** **began** **to** **cry** **:**
” 和 然后 这 小的 鹿 开始 到 哭 :

然后，小鹿开始哭泣：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][weɪt]
“ **Oh** **,** **dear** **,** **it** **is** **so** **long** **to** **wait**
“ 哦 , 亲爱的 , 它 是 所以 长的 到 等待

“哦，天哪，等待的时间好漫长啊。”

- [tɪl] ['krɪsməs; 'eksməs] ['kɒmz] [ə'raʊnd] ,
' **Till** **Xmas** **comes** **around** **,**
- 直到 圣诞节 来 大约 ,

直到圣诞节来临，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm]
What **shall** **I** **do** **until** **the** **time**
什么 将 我 做 直到 这 时间

我该如何度过这段时间呢?

[wen] ['krɪsməs; 'eksməs] [belz] [wɪl] [saʊnd] . ”
When **Xmas** **bells** **will** **sound** **.** **”**
什么时候 圣诞节 铃铛 将要 声音 . ”

圣诞钟声何时响起?

“ [dʒʌmp]['ɪntu:][maɪ] - , ” [sed] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] .
“ **Jump** **into** **my** **Bunnymobile** **,** **”** **said** **kind** **Uncle** **John** **Hare** **.**
“ 跳 进入 我的 - , ” 说 种类 叔叔 约翰 野兔 .

“快跳进我的兔子车里去，”和蔼的约翰·黑尔叔叔说道。

“ [ju:; jʊ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ju: 'es] .
“ **You** **come** **home** **with** **us** **.**
“ 你 来 家 和 我们 .

“你跟我们回家吧。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑ:n] [raɪt] [nekst][tu:; tə][maɪ]['gærɑ:ʒ] [weə(r)] [ɪts] [naɪs][ænd; ənd] [wɔ:m] .
I **have** **a** **little** **barn** **right** **next** **to** **my** **garage** **where** **it's** **nice** **and** **warm** **.**
我 有 一个 小的 谷仓 正确的 下一个 到 我的 车库 在哪里 它是 好的 和 温暖的 .

我的车库旁边有个小谷仓，里面温暖舒适。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [heɪ] [tu:; tə] [i:t] .
You **shall** **have** **some** **hay** **to** **eat** **.**
你 将 有 一些 干草 到 吃 .

你们可以吃些干草。

” [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][əʊld] ['dʒentlmən]
” **So** **the** **little** **deer** **jumped** **into** **the** **Bunnymobile** **and** **the** **kind** **old** **gentleman**
” 所以 这 小的 鹿 跳了起来 进入 这 - 和 这 种类 老的 绅士
['ræbɪt] [tʊk] [hɪm] [həʊm] ,
rabbit **took** **him** **home** **,**
兔子 采取 他 家 ,

于是，小鹿跳进了兔子车，善良的老兔子绅士把它带回了家。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .
and **on** **the** **next** **page** **you** **shall** **hear** **what** **happened** **after** **that** **.**
和 在 这 下一个 页 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

下一页您将看到之后发生的事情。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['sæntəz] ['reɪndɪə(r)]
SANTA'S REINDEER
圣诞老人的 驯鹿

圣诞老人的驯鹿

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
In the story before this I promised to tell you what happened to the little
在 这 故事 前 这 我 承诺 到 告诉 你 什么 发生 到 这 小的
['reɪndɪə(r)] .
reindeer .
驯鹿 .

在前一个故事里，我答应过要告诉你们那只小驯鹿后来发生了什么事。

[wel] , ['ɑːftə(r)][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ] ,
Well , after kind Uncle John Hare had put the Bunnymobile in the garage ,
出色地 , 后 种类 叔叔 约翰 野兔 有 放 这 - 在 这 车库 ,

嗯，在善良的约翰·黑尔叔叔把兔子车放进车库之后，

[hiː; hi][led][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['reɪndɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][naɪs] [heɪ] [tuː; tə] [iːt] ,
he led the little reindeer into the barn and gave him some nice hay to eat ,
他 引领 这 小的 驯鹿 进入 这 谷仓 和 给予 他 一些 好的 干草 到 吃 ,

他把小驯鹿领进谷仓，给了它一些上好的干草吃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] ['kʊd(ə)nt] [get][ɪn] ,
and then he closed the door so that Mr . North Wind couldn't get in ,
和 然后 他 关闭 这 门 所以 那 先生 . 北 风 不能 得到 在 ,

然后他关上了门，不让北风先生进来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld] ['dʒentlmən] ['bʌni] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
and after that the kind old gentleman bunny went into the house ,
和 后 那 这 种类 老的 绅士 兔子 去 进入 这 房子 ,

之后，那位和蔼的老兔子绅士就进了屋。

[wɪð] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg][træmp] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,
with Little Jack Rabbit and the Yellow Dog Tramp who was with him ,
和 小的 杰克 兔子 和 这 黄色的 狗 流浪汉 WHO 曾是 和 他 ,

还有小杰克兔和与他同行的黄狗流浪汉，

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['stɔːri] .
you remember , in the last story .
你 记住 , 在 这 最后的 故事 .

你还记得吗，在上一个故事里。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [meɪd] [ðə; ði] ['græfəfəʊn] [pleɪ] [ə; eɪ][tjuːn] ,
Pretty soon the old gentleman rabbit made the graphophone play a tune ,
漂亮的 很快 这 老的 绅士 兔子 制成 这 留声机 玩 一个 调 ,

很快，这位老兔子先生就让留声机播放了一首曲子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :
and this is what it was :
和 这 是 什么 它 曾是 :

事情就是这样：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

“ [miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wen] [ðə; ði] ['sɪrəps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] ,

“	**Meet**	**me**	**at**	**the**	**fountain**	**when**	**the**	**syrups**	**are**	**in**	**bloom**	**,**
”	见面	我	在	这	喷泉	什么时候	这	糖浆	是	在	盛开	,

“当枫树盛开的时候，我们在喷泉边见面。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] [ɑː(r); ə(r)] ['blʌʃɪŋ] [laɪk]['rəʊzɪz] [red] [ɪn][dʒuːn] ,

And	**the**	**lollypops**	**are**	**blushing**	**like**	**roses**	**red**	**in**	**June**	**,**
和	这	棒棒糖	是	脸红	喜欢	玫瑰	红色的	在	六月	,

棒棒糖像六月的玫瑰一样泛着红晕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzi] ['səʊdə]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ,

And	**the**	**fizzy**	**soda**	**water**	**comes**	**sparkling**	**in**	**the**	**glass**	**,**
和	这	气泡	苏打	水	来	闪闪发光	在	这	玻璃	,

气泡水在玻璃杯里闪闪发光，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [kəʊnz][ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [laɪk] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] . ”

And	**the**	**ice**	**cream**	**cones**	**are**	**dancing**	**like**	**fairies**	**in**	**the**	**grass**	**.**	**”**
和	这	冰	奶油	圆锥体	是	跳舞	喜欢	仙女	在	这	草	.	”

冰淇淋甜筒像仙女一样在草地上翩翩起舞。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**me**	**!**
“	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['sʌmə(r)] [taɪm][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][wʌns][mɔː(r)] , [ai][duː; də] ,

I	**wish**	**the**	**good**	**old**	**summer**	**time**	**were**	**here**	**once**	**more**	**,**	**I**	**do**	**,**
我	希望	这	好的	老的	夏天	时间	是	这里	一次	更多的	,	我	做	,

我多么希望美好的夏日时光能够再次来临。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə][duː; də] ,

for	**that's**	**the**	**time**	**a**	**Yellow**	**Dog**	**has**	**something**	**nice**	**to**	**do**	**,**
为了	那就是	这	时间	一个	黄色的	狗	有	某物	好的	到	做	,

因为那时黄狗正好有件好事要做。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] [saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [saɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]

”	**and**	**the**	**Yellow**	**Dog**	**Tramp**	**sighed**	**a**	**great**	**big**	**sigh**	**and**	**lay**	**down**	**in**	**front**
”	和	这	黄色的	狗	流浪汉	叹了口气	一个	伟大的	大的	叹	和	躺	向下	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

of	**the**	**open**	**fire**	**and**	**fell**	**asleep**	**.**
的	这	打开	火	和	跌倒	睡着了	.

于是，黄狗流浪汉长长地叹了口气，躺在火堆前睡着了。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [bluː] [aʊt][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪdz]

So	**Uncle**	**John**	**Hare**	**blew**	**out**	**the**	**electric**	**lights**	**and**	**pulled**	**down**	**the**	**shades**
所以	叔叔	约翰	野兔	吹	出去	这	电的	灯	和	拉	向下	这	色调

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ,

and	**went**	**to**	**bed**	**,**
和	去	到	床	,

于是，约翰·黑尔叔叔关了电灯，拉下窗帘，上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .

and	**then**	**he**	**had**	**a**	**dream**	**.**
和	然后	他	有	一个	梦	.

然后他做了一个梦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wəʊk] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]

And	**then**	**he**	**had**	**a**	**nightmare**	**,**	**and**	**then**	**he**	**woke**	**himself**	**up**	**with**	**a**
和	然后	他	有	一个	恶梦	,	和	然后	他	觉醒	他自己	向上	和	一个

['dredf(ə)l] [jel] ,

dreadful	**yell**	**,**
可怕	叫喊	,

然后他做了个噩梦，接着就被一声可怕的尖叫惊醒了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['krɒkədaɪl][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz][əʊld] ['wedɪŋ]

for	he	thought	a	crocodile	was	just	going	to	swallow	his	old	wedding
为了	他	想法	一个	鳄鱼	曾是	只是	去	到	吞	他的	老的	婚礼

['stəʊvˌpaɪp][hæt] .

stovepipe	hat	.
烟囱管	帽子	.

因为他觉得鳄鱼就要吞掉他那顶旧结婚礼帽了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['tʃɒklət] [drɒp] .

I	suppose	the	crocodile	thought	it	was	a	big	chocolate	drop	.
我	认为	这	鳄鱼	想法	它	曾是	一个	大的	巧克力	降低	.

我猜鳄鱼以为那是一大块巧克力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd]

Well	,	after	that	,	the	old	gentleman	rabbit	looked	at	his	gold	watch	and
出色地	,	后	那	,	这	老的	绅士	兔子	看起来	在	他的	金子	手表	和

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

之后，这位老兔子先生看了看他的金表和表链。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌfɔː'tiːn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meri] [sʌn] [wɒz; wəz]

and	as	it	was	nearly	fourteen	o'clock	,	and	Mr	.	Merry	Sun	was
和	作为	它	曾是	几乎	十四	点钟	,	和	先生	.	欢乐	太阳	曾是

[dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp] ,

just	getting	up	,
只是	获得	向上	,

当时已近下午两点，梅里·桑先生刚刚起床，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [drest] [hɪm'self][ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] ['sɜːvənt]

Uncle	John	Hare	dressed	himself	and	went	downstairs	to	tell	his	Japanese	servant
叔叔	约翰	野兔	穿着	他自己	和	去	楼下	到	告诉	他的	日本人	仆人

[tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

to	have	breakfast	as	soon	as	possible	,
到	有	早餐	作为	很快	作为	可能的	,

约翰·黑尔叔叔穿好衣服，下楼去吩咐他的日本仆人尽快吃早饭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['reɪndɪə(r)][wɒz; wəz]

and	then	he	went	out	to	the	barn	to	see	how	the	little	reindeer	was
和	然后	他	去	出去	到	这	谷仓	到	看	如何	这	小的	驯鹿	曾是

['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .

getting	along	.
获得	沿着	.

然后他走到谷仓去看看小驯鹿过得怎么样。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

And	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

['wʌznt] [hiː; hi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [θriː] [mɔː(r)]['reɪndɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

Wasn't	he	surprised	to	find	three	more	reindeer	in	the	barn	.
不是	他	惊讶	到	寻找	三	更多的	驯鹿	在	这	谷仓	.

当他发现谷仓里还有三只驯鹿时，他难道不感到惊讶吗？

“ [waɪ] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

“	Why	,	where	did	you	come	from	?	”	asked	the	old	gentleman	rabbit	,
”	为什么	,	在哪里	做过	你	来	从	?	”	问	这	老的	绅士	兔子	,

“你从哪里来呢？”老兔子问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][left][ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] ,

and	he	scratched	his	left	ear	with	his	right	hind	foot	,
和	他	刮痕	他的	左边	耳朵	和	他的	正确的	后	脚	,

他用右后脚挠了挠左耳。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)][gɒt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɑːn] .

for	he	couldn't	think	how	they	ever	got	into	the	barn	.
为了	他	不能	思考	如何	他们	曾经	得到	进入	这	谷仓	.

因为他想不明白他们是怎么进到谷仓里的。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sæntə] [klɔːsɪz] [dɪə(r)] , ” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	We	are	Santa	Claus's	deer	,	”	they	answered	,
”	我们	是	圣诞老人	克劳斯的	鹿	,	”	他们	回答	,

“我们是圣诞老人的驯鹿，”它们回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [hɪtʃ] [juː 'es][ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [sleɪ] [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv]

“	and	if	you'll	hitch	us	up	to	your	old	sleigh	we'll	be	glad	to	give
”	和	如果	你会	拴住	我们	向上	到	你的	老的	雪橇	出色地	是	高兴的	到	给

[juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] .

you	a	ride	.
你	一个	骑	.

“如果你能把我们套在你的旧雪橇上，我们很乐意载你一程。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	34	]
”	[	页	-	]

“[第 34 页]

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hɪtʃt] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sleɪ] ,

So	the	old	gentleman	rabbit	hitched	them	up	to	his	old	-	fashioned	sleigh	,
所以	这	老的	绅士	兔子	搭便车	他们	向上	到	他的	老的	-	造型	雪橇	,

于是，那位老兔子绅士把它们套在了他那辆老式雪橇上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][fɜː(r)]['əʊvəkəʊt][ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd][təʊld]['lɪt(ə)l][dʒæk]

and	then	he	put	on	his	fur	overcoat	and	gloves	and	told	Little	Jack
和	然后	他	放	在	他的	毛皮	大衣	和	手套	和	讲述	小的	杰克

['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg][træmp][tuː; tə][get][ɪn] ,

Rabbit	and	the	Yellow	Dog	Tramp	to	get	in	,
兔子	和	这	黄色的	狗	流浪汉	到	得到	在	,

然后他穿上皮大衣，戴上手套，让小杰克兔和黄狗流浪汉上车。

[tuː] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

too	,	and	away	they	went	to	the	Old	Bramble	Patch	.
也	,	和	离开	他们	去	到	这	老的	荆棘	修补	.

于是，他们就去了老荆棘丛。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪndɪə(r)][dɪd][gəʊ] !

And	how	those	beautiful	reindeer	did	go	!
和	如何	那些	美丽的	驯鹿	做过	去	!

那些美丽的驯鹿走了多远啊！

[ðeɪ] [tɒst] [ðeə(r)] [lɒŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [θruː] [aʊt][ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [ɒn][ðə; ði]

They	tossed	their	long	horns	and	threw	out	their	heels	and	the	bells	on	the
他们	抛掷	他们的	长的	角	和	扔	出去	他们的	高跟鞋	和	这	铃铛	在	这

[sleɪ] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

sleigh	made	beautiful	music	.
雪橇	制成	美丽的	音乐	.

他们挥舞着长号，伸出脚后跟，雪橇上的铃铛发出悦耳的音乐。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['prɪti] [suːn] , [nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] ,
Well , by and by , pretty soon , not so very long ,
出色地 , 经过 和 经过 , 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 ,

嗯，不久之后，不会太久了。

[ðeɪ] [drəʊv] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
they drove up in front of the Old Bramble Patch .
他们 驾驶 向上 在 正面 的 这 老的 荆棘 修补 .

他们开车来到老荆棘丛前。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['leɪdi] [lʌv] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['mʌðə(r)] , [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The next minute Lady Love , the little rabbit's mother , hopped out of the house .
这 下一个 分钟 女士 爱 , 这 小的 兔子的 母亲 , 跳跃 出去 的 这 房子 .

下一刻，小兔子的妈妈，爱夫人，跳出了房子。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] [sə'praɪzd] ?
And wasn't she surprised ?
和 不是 她 惊讶 ?

她难道不感到惊讶吗?

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [siːn] ['sæntə] [klɔːsɪz] ['reɪndɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][hæv; həv][aɪ]
She hadn't seen Santa Claus's reindeer for a long time , and neither have I
她 之前没有 已见 圣诞老人 克劳斯的 驯鹿 为了 一个 长的 时间 , 和 两者都不 有 我
,
,
,

她很久没见过圣诞老人的驯鹿了，我也一样。

[nɒt] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'weɪk] [ɔːl]['krɪsməs; 'eksməs] [iːv] [naɪt] .
not since I was a little boy and stayed awake all Xmas eve night .
不是 自从 我 曾是 一个 小的 男生 和 入住 醒 全部 圣诞节 前夕 夜晚 .

自从我还是个小男孩，圣诞夜彻夜未眠之后，就再也没有过这样的经历了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[fə'tɒgrəfə(r)] [kreɪn]
PHOTOGRAPHER CRANE
摄影师 起重机

摄影师起重机

[wel] , [sɜː(r)] !
Well , sir !
出色地 , 先生 !

好的，先生!

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə][gəʊ] [sleɪ] ['raɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
by this time if ever a little bunny was crazy to go sleigh riding it was
经过 这 时间 如果 曾经 一个 小的 兔子 曾是 疯狂的 到 去 雪橇 骑术 它 曾是
['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)]['reɪndɪə(r)] [hɪtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
Little Jack Rabbit as he looked at the four reindeer hitched up to the old
小的 杰克 兔子 作为 他 看起来 在 这 四 驯鹿 搭便车 向上 到 这 老的
[sleɪ] .
sleigh .
雪橇 .

此时此刻，如果说有哪只小兔子特别想坐雪橇，那一定是小杰克兔，他看着套在旧雪橇上的四只驯鹿，简直兴奋极了。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] [sleɪ] ['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][fɔː(r)][ðv; əv]['sæntə] [klɔːsɪz] ['reɪndɪə(r)]

And	wouldn't	you	love	to	go	sleigh	riding	behind	four	of	Santa	Claus's	reindeer
和	不会	你	爱	到	去	雪橇	骑术	在后面	四	的	圣诞老人	克劳斯的	驯鹿

?

?

?

你难道不想坐上圣诞老人的四只驯鹿拉的雪橇吗?

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] ,

Well	,	I	just	guess	you	would	,
出色地	,	我	只是	猜测	你	会	,

嗯，我想你肯定会这么想的。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [aɪ][ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ðə; ðɪ][zɑː(r)][ðv; əv] ['rʌʃə] [ɪf] [hiː; hɪ]['hædnt] [lɒst] [hɪz; ɪz]

and	so	would	I	and	so	would	the	Czar	of	Russia	if	he	hadn't	lost	his
和	所以	会	我	和	所以	会	这	沙皇	的	俄罗斯	如果	他	之前没有	丢失的	他的

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

如果沙皇没有失去王位，我也会这样做，他也会这样做。

“ [naʊ] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ɒn][jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)]['əʊvəkəʊt] , ” [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

“	Now	hurry	up	and	get	on	your	fur	overcoat	,	”	said	the	old	gentleman	rabbit	,
“	现在	匆忙	向上	和	得到	在	你的	毛皮	大衣	,	”	说	这	老的	绅士	兔子	,

“快点穿上你的皮毛大衣吧，”老兔子先生说道。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['reɪndɪə(r)] [pɔː] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ænd; ənd] [tɒst] [ðeə(r)] ['æntləz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]

while	the	reindeer	pawed	the	snow	and	tossed	their	antlers	,	which	are	their
尽管	这	驯鹿	爪子	这	雪	和	抛掷	他们的	鹿角	,	哪个	是	他们的

[hɔːnz] ,

horns	,
角	,

驯鹿用蹄子刨着雪，甩动着它们的鹿角（也就是它们的角）。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [belz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['hɑːnɪs] [bɪ'gæn] ['tʃaɪmɪŋ] :

you	know	—	until	the	bells	on	the	harness	began	chiming	:
你	知道	—	直到	这	铃铛	在	这	马具	开始	鸣响	:

你知道——直到马具上的铃铛开始响起:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

“ [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [kʌm] [ðə; ðɪ]['reɪndɪə(r)][ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] ,

“	Down	from	the	North	come	the	reindeer	a	-	flying	,
“	向下	从	这	北	来	这	驯鹿	一个	-	飞行	,

“驯鹿从北方飞来，

['sɪlvə(r)] [belz] ['tɪŋk(ə)l][æz; əz] ['ɒnwəd] [ðeɪ] [gəʊ] ,

Silver	bells	tinkle	as	onward	they	go	,
银	铃铛	小便	作为	向前	他们	去	,

他们一路走来，银铃叮当作响。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ðeə(r)] [fliːt] [huːf] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ]

Faster	and	faster	their	fleet	hoofs	are	trying
快点	和	快点	他们的	舰队	蹄子	是	尝试

它们的蹄子越来越快，正努力向前迈进。

[tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ['ɔr] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

To	race	with	the	North	Wind	that	blows	o'er	the	snow	,
到	种族	和	这	北	风	那	打击	超过	这	雪	,

与吹过雪地的北风赛跑，

['tɪŋk(ə)l] , [tɪŋk] , ['tɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd] ['krɪŋkl] , [krɪŋk] , ['krɪŋkl] ,

Tinkle	,	tink	,	tinkle	,	and	crinkle	,	crink	,	crinkle	,
叮当	,	叮当	,	小便	,	和	皱褶	,	皱巴巴的	,	皱褶	,

叮叮当当，沙沙作响

[swɪft] [θruː] [ðə; ðɪ] ['snəufleiks] [ðeɪ] [dæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Swift	through	the	snowflakes	they	dash	in	a	row	.
迅速	通过	这	雪花	他们	短跑	在	一个	排	.

他们列队疾驰，穿过漫天飞雪。

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aʊt] [keɪm] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜː(r)]['əʊvəkəʊt] ,

"	And	pretty	soon	out	came	Little	Jack	Rabbit	with	his	fur	overcoat	,
"	和	漂亮的	很快	出去	来了	小的	杰克	兔子	和	他的	毛皮	大衣	,

"很快，穿着毛皮大衣的小杰克兔就出来了。"

[ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [sleɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [dɪə(r)] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] .

and	jumping	into	the	sleigh	sat	down	beside	dear	,	kind	Uncle	John	Hare	.
和	跳	进入	这	雪橇	卫星	向下	旁	亲爱的	,	种类	叔叔	约翰	野兔	.

然后跳进雪橇，坐在亲爱的、善良的约翰·黑尔叔叔旁边。

" [ɒn] , ['dɪksən][ænd; ənd] - !

"	On	,	Dixon	and	Blixon	!
"	在	,	迪克森	和	-	!

"加油，迪克森和布利克森！"

[ɒn] , ['bʊlɪt] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ðɪ]

On	,	Bullet	and	Arrow	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	and	away	went	the
在	,	子弹	和	箭	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	和	离开	去	这

['reɪndɪə(r)] ,

reindeer	,
驯鹿	,

"冲啊，子弹和箭！"老兔子先生喊道，驯鹿们便飞奔而去。

[waɪl] ['leɪdi] [lʌv] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['kælɪkəʊ]['eɪprən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [smaɪld]

while	Lady	Love	waved	her	calico	apron	from	the	window	and	smiled
尽管	女士	爱	挥手	她	印花布	围裙	从	这	窗户	和	微笑

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] .

to	see	how	happy	was	her	little	bunny	boy	.
到	看	如何	快乐的	曾是	她	小的	兔子	男生	.

而爱夫人则从窗户里挥舞着她的花布围裙，微笑着看着她的小兔子儿子多么开心。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [sed] :

Well	,	after	a	while	,	or	maybe	a	mile	,	Little	Jack	Rabbit	said	:
出色地	,	后	一个	尽管	,	或者	或许	一个	英里	,	小的	杰克	兔子	说	:

过了一会儿，或者说走了一英里之后，小杰克兔说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] . "

"	Let's	go	down	to	the	photographer	and	have	our	picture	taken	.	"
"	我们来吧	去	向下	到	这	摄影师	和	有	我们的	图片	已采取	.	"

"我们去摄影师那里拍张照片吧。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] ,

"	All	right	,	"	said	Uncle	John	Hare	,
"	全部	正确的	,	"	说	叔叔	约翰	野兔	,

"好吧，"约翰·黑尔叔叔说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg][træmp] [sed] [id] ['nevə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]

and	the	Yellow	Dog	Tramp	said	he'd	never	had	his	picture	taken	in	his	life
和	这	黄色的	狗	流浪汉	说	他会	绝不	有	他的	图片	已采取	在	他的	生活

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][tuː; tə][send] [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]

and	would	be	tickled	to	death	to	have	one	to	send	home	to	his	old
和	会	是	挠痒	到	死亡	到	有	一	到	发送	家	到	他的	老的

['mʌðə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd]['hædnt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [id] [left]

mother	who	lived	in	New	Hampshire	and	hadn't	heard	from	him	since	he'd	left
母亲	WHO	居住地	在	新的	汉普郡	和	之前没有	听到	从	他	自从	他会	左边

[həʊm] .

home	.
家	.

黄狗流浪汉说他这辈子都没拍过照片，如果能拍一张照片寄回家给住在新罕布什尔州的老母亲，她自从他离家后就再也没有收到过他的消息，他会高兴得不得了。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] ,

Well	,	when	they	came	to	the	picture	place	the	photographer	,
出色地	,	什么时候	他们	来了	到	这	图片	地方	这	摄影师	,

当他们到达拍摄地点时，摄影师

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] [kreɪn] — [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][sʌm; səm]

who	was	a	long	-	legged	crane	—	as	I	told	you	once	upon	a	time	some
WHO	曾是	一个	长的	-	腿	起重机	—	作为	我	讲述	你	一次	之上	一个	时间	一些

['fɪfti] ['stɔːriz] [ə'gəʊ] ,

fifty	stories	ago	,
五十	故事	前	,

他是一只长腿鹤——就像我大约五十个故事前跟你讲过的那样，

[ɔː(r)] ['meɪbi] [mɔː(r)] — [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] ['gæləri] .

or	maybe	more	—	came	out	of	his	little	picture	gallery	.
或者	或许	更多的	—	来了	出去	的	他的	小的	图片	画廊	.

或许更多——都出自他的小型画廊。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [maɪ] ! [hiː; hi] ['ʃivə] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [spɔɪlt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

And	,	oh	,	my	!	he	shivered	so	that	he	almost	spoilt	the	picture	,
和	,	哦	,	我的	!	他	瑟瑟发抖	所以	那	他	几乎	被宠坏了	这	图片	,

哦，我的天！他打了个哆嗦，差点把照片都拍砸了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ˌaʊt'saɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɔː(r)]['reɪndɪə(r)]

for	he	had	to	bring	his	camera	outside	because	the	four	reindeer
为了	他	有	到	带来	他的	相机	外部	因为	这	四	驯鹿

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [ænd; ənd]

and	the	sleigh	and	the	two	little	rabbits	and
和	这	雪橇	和	这	二	小的	兔子	和

因为他不得不把相机带到外面，因为四只驯鹿、雪橇、两只小兔子.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .

the	Yellow	Dog	Tramp	couldn't	get	into	his	little	shop	.
这	黄色的	狗	流浪汉	不能	得到	进入	他的	小的	店铺	.

黄狗流浪汉进不了他的小店。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [kreɪn] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [s'tɒkɪŋz] [ɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [lɒŋ] [legz][gɒt]

You	**see**	**,**	**the**	**crane**	**didn't**	**have**	**any**	**stockings**	**on**	**and**	**his**	**great**	**long**	**legs**	**got**
你	看	,	这	起重机	没有	有	任何	长筒袜	在	和	他的	伟大的	长的	腿	得到

['dredfəli] [kəʊld] .

dreadfully	**cold**	**.**
极其糟糕	寒冷的	.

你看，那只鹤没有穿袜子，它那双又长又粗的腿冻得厉害。

“ [naʊ] , [lʊk] ['plez(ə)nt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

“	**Now**	**,**	**look**	**pleasant**	**,**	**if**	**you**	**please**	**,**
“	现在	,	看	令人愉快的	,	如果	你	请	,

“现在，请你看起来和善一些。”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [sniːz] !

Excuse	**me**	**while**	**I**	**take**	**a**	**sneeze**	**!**
原谅	我	尽管	我	拿	一个	喷嚏	!

请容我打个喷嚏!

” [ænd; ənd] [fə'tɒgrəfə(r)] [kreɪn] ['ɔːlməʊst] [sniːzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] ,

”	**and**	**Photographer**	**Crane**	**almost**	**sneezed**	**his**	**head**	**off**	**,**
”	和	摄影师	起重机	几乎	打喷嚏	他的	头	离开	,

“摄影师克莱恩差点打喷嚏打到脑袋”,

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [weɪ] [ʌp]

as	**he**	**stood**	**on**	**one**	**leg**	**and**	**pulled**	**the**	**other**	**one**	**out**	**of**	**the**	**snow**	**way**	**up**
作为	他	站立	在	一	腿	和	拉	这	其他	一	出去	的	这	雪	方式	向上

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['feðər] .

under	**his**	**feathers**	**.**
在下面	他的	羽毛	.

他单腿站立，另一条腿从埋在羽毛下的雪里拔了出来。

[ðen] [hiː; hi] [sniːzd] [ə'gen] .

Then	**he**	**sneezed**	**again**	**.**
然后	他	打喷嚏	再次	.

然后他又打了个喷嚏。

[bʌt; bət] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [peɪd]

But	**,**	**by**	**and**	**by**	**,**	**the**	**pictures**	**were**	**taken**	**,**	**and**	**Uncle**	**John**	**Hare**	**paid**
但	,	经过	和	经过	,	这	图片	是	已采取	,	和	叔叔	约翰	野兔	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ,

for	**them**	**all**	**,**
为了	他们	全部	,

但最终，照片还是拍完了，约翰·黑尔叔叔也付清了所有费用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] [tʊk] [hɪz; ɪz]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

and	**the**	**Yellow**	**Dog**	**Tramp**	**took**	**his**	**over**	**to**	**the**	**Postoffice**	**and**	**sent**	**it**
和	这	黄色的	狗	流浪汉	采取	他的	超过	到	这	邮局	和	发送	它

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

to	**his**	**mother**	**,**
到	他的	母亲	,

于是，黄狗流浪汉拿着信去邮局寄给了他的母亲。

[weɪ] [ʌp][ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [hiː; hi] [rəʊt] :

way	**up**	**in**	**New**	**Hampshire**	**,**	**and**	**on**	**the**	**back**	**he**	**wrote**	**:**
方式	向上	在	新的	汉普郡	,	和	在	这	后退	他	写道	:

他在新罕布什尔州很远的地方，并在背面写道:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**39**	**]**
[	页	-	]

“ ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,
“ **Oftentimes** **I'm** **thinking** **,**
“ 经常 我是 思维 ,

我常常在想，

['mʌðə(r)][dɪə(r)] , [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
Mother **dear** **,** **of** **you** **,**
母亲 亲爱的 , 的 你 ,

亲爱的母亲，您，

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪv] [meɪd] [maɪ][paɪl]
Some **day** **when** **I've** **made** **my** **pile**
一些 天 什么时候 我已经 制成 我的 桩

总有一天，当我攒够了钱。

[aɪl] [kʌm] [həʊm] [ɪn][grænd][əʊld] [staɪl] ,
I'll **come** **home** **in** **grand** **old** **style** **,**
患病的 来 家 在 盛大 老的 风格 ,

我会以最隆重的方式回家。

[səʊ][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][dʒʌst][ə; eɪ] [waɪl] ,
So **be** **patient** **just** **a** **while** **,**
所以 是 病人 只是 一个 尽管 ,

所以请再耐心等待一会儿。

[kiːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [seɪm] [əʊld] [smaɪl] ,
Keep **for** **me** **your** **same** **old** **smile** **,**
保持 为了 我 你的 相同的 老的 微笑 ,

请你保持你一贯的微笑。

['mʌðə(r)][dɪə(r)] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
Mother **dear** **,** **won't** **you** **?**
母亲 亲爱的 , 惯于 你 ?

亲爱的妈妈，您不介意吗?

” [ai] [ges] [wen] [ðæt] ['həʊbəʊ] [dɔːgz] ['mʌðə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ʃiː; ʃi] [smaɪld] , — [ɔː(r)] ['meɪbi]
” **I** **guess** **when** **that** **hobo** **dog's** **mother** **received** **his** **picture** **she** **smiled** **,** **—** **or** **maybe**
” 我 猜测 什么时候 那 流浪汉 狗的 母亲 已收到 他的 图片 她 微笑 , — 或者 或许
[ʃiː; ʃi][kraɪd] ,
she **cried** **,**
她 哭 ,

“我猜当那只流浪狗的母亲收到它的照片时，她笑了，——或者她哭了，

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][kraɪ] [wen] [ə; eɪ] ['hæpi] ['sædnəs] ['kɒmz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːt] .
for **sometimes** **we** **cry** **when** **a** **happy** **sadness** **comes** **into** **our** **heart** **.**
为了 有时 我们 哭 什么时候 一个 快乐的 悲伤 来 进入 我们的 心 .

因为有时，当幸福的悲伤涌上心头时，我们会哭泣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei]
THE **MILKY** **WAY**
这 乳白色 方式

银河系

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['stɔːri] .
Now **let** **me** **see** **where** **we** **left** **off** **in** **the** **last** **story** **.**
现在 让 我 看 在哪里 我们 左边 离开 在 这 最后的 故事 .

现在让我看看上一个故事讲到哪里了。

['sʌmtaɪmz] [ai][get][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] ,
Sometimes **I** **get** **all** **mixed** **up** **,**
有时 我 得到 全部 混合 向上 ,

有时我会把事情搞得一团糟，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ'd]['nevə(r)][get] [θɪŋz] [raɪt] [ɪf] [ai]['hædnt] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz]
and **perhaps** **I'd** **never** **get** **things** **right** **if** **I** **hadn't** **made** **a** **book** **out** **of** **these**
和 也许 ID 绝不 得到 事物 正确的 如果 我 之前没有 制成 一个 书 出去 的 这些
['stɔːriz] ,
stories **,**
故事 ,

如果我没把这些故事写成书，或许我永远也无法把事情弄清楚。

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]
so **that** **I** **can** **look** **back** **and** **see** **whether** **it** **was** **Uncle** **John** **Hare** **or** **the**
所以 那 我 能 看 后退 和 看 无论 它 曾是 叔叔 约翰 野兔 或者 这
[bɪg] [braʊn] [beə(r)] ,
Big **Brown** **Bear** **,**
大的 棕色的 熊 ,

这样我以后就可以回头看看，那到底是约翰·黑尔叔叔还是大棕熊干的。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] ,
or **the** **Yellow** **Dog** **Tramp** **,**
或者 这 黄色的 狗 流浪汉 ,

或者黄狗流浪汉，

[ɔː(r)] [ɑːnt] [kə'lʌmbiə] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]
or **Aunt** **Columbia** **who** **had** **to** **stop** **doing** **something** **because** **I** **didn't** **have**
或者 阿姨 哥伦比亚 WHO 有 到 停止 正在做 某物 因为 我 没有 有
['eni] [mɔː(r)] [ruːm] .
any **more** **room** **.**
任何 更多的 房间 .

或者像哥伦比亚阿姨那样，因为我没有更多空间而不得不停止做某件事。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] [ʃʊk] [pɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .
Little **Jack** **Shook** **Paws** **With** **the** **Great** **Bear** **.**
小的 杰克 震惊 爪子 和 这 伟大的 熊 .

小杰克和大熊握手了。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .
Little **Jack** **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **.**
小的 杰克 兔子 和 先生 . 邪恶 狼 .

小杰克兔和邪恶的狼先生。

[peɪdʒ] -
Page **45**
页 -

第45页

[wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Well **,** **here** **we** **are** **.**
出色地 , 这里 我们 是 .

好了，我们到了。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp][hæd; həd][dʒʌst]['pəʊstɪd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəgrɑːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)]
The **Yellow** **Dog** **Tramp** **had** **just** **posted** **his** **photograph** **to** **his** **dear** **old** **mother**
这 黄色的 狗 流浪汉 有 只是 发布 他的 照片 到 他的 亲爱的 老的 母亲
[wei] [ʌp][ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
way **up** **in** **New** **Hampshire** **,**
方式 向上 在 新的 汉普郡 ,

黄狗流浪汉刚刚把照片寄给了远在新罕布什尔州的亲爱的老母亲。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] ['leɪdi] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][meɪd]

and	**after**	**he**	**had**	**thanked**	**the**	**postoffice**	**lady**	**,**	**who**	**was**	**an**	**old**	**maid**
和	后	他	有	谢谢	这	邮局	女士	，	WHO	曾是	一个	老的	女佣

[dʌk] ，

duck	**,**
鸭子	，

他向邮局的那位老处女鸭道谢后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子杰克和邪恶的狼先生(Little Jack Rabbit and Mr. Wicked Wolf)

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [sed] :
he **jumped** **into** **the** **sleigh** **and** **said** **:**
他 跳了起来 进入 这 雪橇 和 说 :

他跳上雪橇，说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

“ ['hʌri] [ɒn] , [juː; jʊ]['reɪndɪə(r)] ,
“ Hurry on , you Reindeer ,
“ 匆忙 在 , 你 驯鹿 ,

“快点，你这只驯鹿！”

[meɪk] [ðə; ði] ['snəufleiks] [flai] ,
Make the snowflakes fly ,
制作 这 雪花 飞 ,

让雪花飞舞吧！

[fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] ,
Faster , faster , faster ,
快点 , 快点 , 快点 ,

更快，更快，更快！

[doʊnt][juː; jʊ] [bɔːk] [ɔː(r)] [ʃaɪ] !
Don't you balk or shy !
不 你 犹豫 或者 害羞的 !

不要犹豫，也不要害羞！

” [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðəʊz] ['reɪndɪə(r)] [went] .
” And then you should have seen how those Reindeer went .
” 和 然后 你 应该 有 已见 如何 那些 驯鹿 去 .

“然后你应该看看那些驯鹿是怎么跑的。”

[wel] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [ðeə(r)] [fiːt] ['hɑːdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Well , sir , they went so fast that pretty soon their feet hardly touched the earth ,
出色地 , 先生 , 他们 去 所以 快速地 那 漂亮的 很快 他们的 脚 几乎 感动 这 地球 ,

先生，他们跑得太快了，很快他们的脚就几乎离地了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] , [ˌem 'iː] , [əʊ] , [maɪ] !
and then they didn't touch at all , and then , oh , me , oh , my !
和 然后 他们 没有 触碰 在 全部 , 和 然后 , 哦 , 我 , 哦 , 我的 !

然后他们完全没有接触，然后，哦，我的天哪！

[ðeɪ] [rəʊz] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][ləʊ] ['seɪlɪŋ] ['rɒkɪt] ,
They rose right up in the air just like a low sailing rocket ,
他们 玫瑰 正确的 向上 在 这 空气 只是 喜欢 一个 低的 帆船 火箭 ,

它们像低空飞行的火箭一样，径直升向天空。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stiːpl] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]
over the treetops and over the steeples , over the houses and over
超过 这 树梢 和 超过 这 尖顶 , 超过 这 房屋 和 超过
[ðə; ði] ['piːplz] .
the peoples .
这 人民 .

越过树梢，越过尖顶，越过房屋，越过人群。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
Goodness me !
善良 我 !

我的天哪!

[ðeə(r)] [gəʊz] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [ʌp]['pəʊətri][ænd; ənd][nɒt] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['vɜːrsəz] ,
There goes my typewriter again making up poetry and not putting it into verses ,
那里 去 我的 打字机 再次 制作 向上 诗 和 不是 推杆 它 进入 诗句 ,

我的打字机又开始乱敲，写诗却不写成诗句。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['rɪbən] [ænd; ənd][get][wʌn] [ðæt]
and if it does it again I'm going to change the ribbon and get one that
和 如果 它 做 它 再次 我是 去 到 改变 这 丝带 和 得到 一 那
[ɪz] [red] ,
is red ,
是 红色的 ,

如果它再次出现这种情况，我就换根色带，换成红色的。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .
white and blue .
白色的 和 蓝色的 .

白色和蓝色。

[maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ɪts]['kʌlə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] !
My typewriter must show its color as well as a man !
我的 打字机 必须 展示 它是 颜色 作为 出色地 作为 一个 男人 !

我的打字机必须像男人一样展现出它的颜色!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ʌn'iːzi] ,
Well , pretty soon , the old gentleman rabbit began to get uneasy ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 这 老的 绅士 兔子 开始 到 得到 不安 ,

很快，这位老兔子就开始感到不安了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] [drɔːn] [baɪ]['reɪndɪə(r)] .
for he wasn't used to sailing through the sky in a sleigh drawn by reindeer .
为了 他 不是 用过的 到 帆船 通过 这 天空 在 一个 雪橇 绘制 经过 驯鹿 .

因为他并不习惯乘坐驯鹿拉的雪橇在天空中翱翔。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋks] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !
“ What do you think's going to happen !
“ 什么 做 你 认为 去 到 发生 !

你觉得接下来会发生什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
” he asked anxiously .
” 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
“ Oh , don't worry , Uncle John , ” answered the little rabbit .
“ 哦 , 不 担心 , 叔叔 约翰 , ” 回答 这 小的 兔子 .

“哦，别担心，约翰叔叔，”小兔子回答道。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] .
“ I've often seen pictures of Santa Claus riding through the air in his sleigh .
“ 我已经 经常 已见 图片 的 圣诞老人 克劳斯 骑术 通过 这 空气 在 他的 雪橇 .

“我经常看到圣诞老人驾着雪橇在空中飞翔的图片。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kwaɪt] ['kʌmfət] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['bʌni] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" **And** **this** **quite** **comforted** **the** **old** **gentleman** **bunny** **,** **you** **know** **,**
" 和 这 相当 安慰 这 老的 绅士 兔子 , 你 知道 ,

"这让那只老兔子先生感到非常欣慰，你知道的。"

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg][træmp] [bɑːkt] [tuː] [taɪmz][ænd; ənd]
and **he** **began** **to** **smile** **and** **the** **Yellow** **Dog** **Tramp** **barked** **two** **times** **and**
和 他 开始 到 微笑 和 这 黄色的 狗 流浪汉 吠叫 二 时代 和
[ə; eɪ][hɑːf] ,
a **half** **,**
一个 一半 ,

于是他开始微笑，黄狗流浪汉吠了两声半。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['snəʊi] [rəʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and **after** **that** **they** **came** **to** **a** **snowy** **road** **right** **in** **the** **sky** **.**
和 后 那 他们 来了 到 一个 下雪的 路 正确的 在 这 天空 .

之后，他们来到了一条通向天空的雪路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['tɪŋklɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [biːt] [ɒn]
And **the** **hoofs** **of** **the** **Reindeer** **made** **a** **lovely** **tinkling** **noise** **as** **they** **beat** **on**
和 这 蹄子 的 这 驯鹿 制成 一个 迷人的 叮叮当当 噪音 作为 他们 打 在
[ðə; ði] ['sɪlvəri] ['frəʊz(ə)n] [pɑːθ] .
the **silvery** **frozen** **path** **.**
这 银色 冷冻 小路 .

驯鹿的蹄子踩在银色的冰冻小路上，发出悦耳的叮当声。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['slaɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]
But **of** **course** **the** **little** **rabbits** **didn't** **know** **they** **were** **sliding** **over** **the**
但 的 课程 这 小的 兔子 没有 知道 他们 是 滑动 超过 这
['mɪlki] [weɪ] .
Milky **Way** **.**
乳白色 方式 .

当然，这些小兔子并不知道自己正滑过银河系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .
No **,** **indeed** **.**
不 , 的确 .

确实如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] , ['aɪðə(r)] ,
And **they** **didn't** **know** **it** **was** **all** **frozen** **over** **,** **either** **,**
和 他们 没有 知道 它 曾是 全部 冷冻 超过 , 任何一个 ,

他们也不知道那里已经完全冰封了。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['snəʊbɜːd] ['hædnt][təʊld][ˌem 'iː] .
and **neither** **would** **I** **have** **known** **this** **if** **a** **little** **snowbird** **hadn't** **told** **me** **.**
和 两者都不 会 我 有 已知 这 如果 一个 小的 雪鸟 之前没有 讲述 我 .

如果不是一位小雪鸟告诉我，我也不知道这件事。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Well **,** **after** **a** **while** **,**
出色地 , 后 一个 尽管 ,

过了一段时间后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
they **came** **to** **a** **place** **where** **the** **Great** **Bear** **and** **the** **Little** **Bear** **lived** **.**
他们 来了 到 一个 地方 在哪里 这 伟大的 熊 和 这 小的 熊 居住地 .

他们来到了大熊和小熊居住的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][stɑː(r)] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [siː] ,

It	was	way	up	in	the	Star	Country	,	you	see	,
它	曾是	方式	向上	在	这	星星	国家	,	你	看	,

那是在遥远的星际之国，你知道吗?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] .

and	of	course	it	was	all	very	strange	.
和	的	课程	它	曾是	全部	非常	奇怪的	.

当然，这一切都非常奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][dʒʌst][let]

But	the	Reindeer	seemed	to	know	the	way	,	and	so	Uncle	John	Hare	just	let
但	这	驯鹿	似乎	到	知道	这	方式	,	和	所以	叔叔	约翰	野兔	只是	让

[ðem; ðəm][gəʊ] .

them	go	.
他们	去	.

但驯鹿们似乎知道路，所以约翰·兔叔叔就放它们走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ,

And	then	the	Great	Bear	,
和	然后	这	伟大的	熊	,

然后是大熊座，

[huː] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt] [hæd; həd] [faɪv] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)] , [sed] :

who	sat	on	a	piece	of	ice	that	had	five	sharp	points	just	like	a	star	,	said	:
WHO	卫星	在	一个	片	的	冰	那	有	五	锋利的	积分	只是	喜欢	一个	星星	,	说	:

坐在一块像星星一样有五个尖角的冰块上的人说:

“ ['mɪstə(r)] . [dʒɒn][heə(r)] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	Mr	.	John	Hare	,	I'm	glad	to	see	you	.
“	先生	.	约翰	野兔	,	我是	高兴的	到	看	你	.

“约翰·黑尔先生，很高兴见到您。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ][sæt][ɒn][ə; eɪ][faɪv] - ['pɔɪntɪd] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] ,

”	And	then	the	Little	Bear	,	who	also	sat	on	a	five	-	pointed	piece	of	ice	,
”	和	然后	这	小的	熊	,	WHO	还	卫星	在	一个	五	-	尖	片	的	冰	,

“然后是小熊，它也坐在一块五角形的冰块上，

[sed] : “ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] !

said	:	“	I'm	glad	to	see	you	,	Little	Jack	Rabbit	!
说	:	“	我是	高兴的	到	看	你	,	小的	杰克	兔子	!

他说：“见到你真高兴，小杰克兔！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

”	And	then	the	Reindeer	stopped	,	for	they
”	和	然后	这	驯鹿	停止	,	为了	他们

“然后驯鹿停了下来，因为它们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] [tuː] [beəz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

had	been	going	around	and	around	the	two	bears	all	the	time	,	you	know	,
有	到过	去	大约	和	大约	这	二	熊	全部	这	时间	,	你	知道	,

你知道，我一直都在绕着那两只熊转来转去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][nekst]
and **the** **two** **little** **rabbits** **hopped** **out** **of** **the** **sleigh** **,** **and** **into** **the** **next**
和 这 二 小的 兔子 跳跃 出去 的 这 雪橇 , 和 进入 这 下一个
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

两只小兔子跳下雪橇，进入了下一个故事。

[ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ]
Up **in** **the** **sky**
向上 在 这 天空

在天空

['evə(r)][səʊ] [haɪ]
Ever **so** **high**
曾经 所以 高的

如此之高

[ðə; ði] ['snəufleiks] ['krɪŋkl] [ænd; ənd]['wɪŋk(ə)l] ,
The **snowflakes** **crinkle** **and** **winkle** **,**
这 雪花 皱褶 和 海棠 ,

雪花沙沙作响，皱巴巴的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [mæn] [wɪŋks]
And **the** **Moon** **Man** **winks**
和 这 月亮 男人 眨眼

月亮人眨了眨眼

[wɪð] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][blɪŋks] ,
With **a** **couple** **of** **blinks** **,**
和 一个 夫妻 的 眨眼 ,

眨了几下眼后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːz]['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] .
And **the** **little** **stars** **tinkle** **,** **tinkle** **.**
和 这 小的 明星 小便 , 小便 .

小星星叮叮当当地响着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

[həʊm] [ə'gen]
HOME **AGAIN**
家 再次

回家

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [hæd; həd] [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,
Well **,** **as** **soon** **as** **the** **two** **little** **rabbits** **had** **hopped** **out** **of** **the** **sleigh** **,**
出色地 , 作为 很快 作为 这 二 小的 兔子 有 跳跃 出去 的 这 雪橇 ,

两只小兔子刚从雪橇上跳下来，

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)]
the **Great** **Bear** **stretched** **out** **his** **paw** **and** **shook** **hands** **with** **Uncle** **John** **Hare**
这 伟大的 熊 拉伸 出去 他的 爪子 和 摇晃 双手 和 叔叔 约翰 野兔
[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ʃʊk] [pɔːz] [wɪð] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,
and **the** **Little** **Bear** **shook** **paws** **with** **Little** **Jack** **Rabbit** **,**
和 这 小的 熊 摇晃 爪子 和 小的 杰克 兔子 ,

大熊伸出爪子和约翰兔叔叔握手，小熊和杰克兔握手。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] .

and	while	all	this	was	going	on	,	the	Reindeer	suddenly	started	off	.
和	尽管	全部	这	曾是	去	在	,	这	驯鹿	突然	开始	离开	.

就在这一切发生的时候，驯鹿突然出发了。

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] - !

“	Goodness	gracious	meebus	!
“	善良	亲切	-	!

“我的天哪!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , “ [ðeə(r)][gəʊz][maɪ] [ti:m] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] !

”	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	“	there	goes	my	team	of	Reindeer	!
”	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	“	那里	去	我的	团队	的	驯鹿	!

“我的驯鹿队跑了！”老兔子先生惊呼道。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [həʊm] ?

How	are	we	ever	going	to	get	home	?
如何	是	我们	曾经	去	到	得到	家	?

我们到底该怎么回家?

” [naʊ] ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪks] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ?

”	Now	wasn't	that	a	dreadful	fix	to	be	in	?
”	现在	不是	那	一个	可怕	使固定	到	是	在	?

“那岂不是非常糟糕的处境吗？”

[wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

Well	,	I	should	say	it	was	.
出色地	,	我	应该	说	它	曾是	.

嗯，应该说确实如此。

[weɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][skaɪ] ['kʌntri] , [ɪn][stɑ:(r)][lænd] ,

Way	up	in	a	Sky	Country	,	in	Star	Land	,
方式	向上	在	一个	天空	国家	,	在	星星	土地	,

在遥远的天空之国，在星光之地，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɔ:l][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] !

making	a	call	on	the	Great	Bear	and	the	Little	Bear	!
制作	一个	称呼	在	这	伟大的	熊	和	这	小的	熊	!

给大熊座和小熊座打电话!

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ænd; ənd][nəʊ] [weɪ] [tu:; tə][get] [həʊm] [ən'les] [ju:; jʊ][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['mu:nbi:m] ,

And	no	way	to	get	home	unless	you	slid	down	a	moonbeam	,
和	不	方式	到	得到	家	除非	你	滑行	向下	一个	月光	,

除非顺着月光滑下来，否则根本没法回家。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ən'les] [jʊr; jər][ə; eɪ]['feəri][ænd; ənd] [nəʊ]

and	that's	a	very	dangerous	thing	to	do	unless	you're	a	fairy	and	know
和	那就是	一个	非常	危险的	事物	到	做	除非	你是	一个	仙女	和	知道

[ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

all	about	it	.
全部	关于	它	.

除非你是仙女，对这一切都了如指掌，否则这样做是非常危险的。

[bʌt; bət][doʊnt][get] ['wʌrid] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

But	don't	get	worried	,	for	I'm	going	to	tell	you	something	.
但	不	得到	担心	,	为了	我是	去	到	告诉	你	某物	.

但别担心，我要告诉你一件事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg][træmp] , [huː] ['hædnt] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**Yellow**	**Dog**	**Tramp**	**,**	**who**	**hadn't**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**sleigh**	**,**
作为	很快	作为	这	黄色的	狗	流浪汉	,	WHO	之前没有	跳了起来	出去	的	这	雪橇	,

黄狗流浪汉没有跳下雪橇，

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

you	**remember**	**,**	**saw**	**what**	**was**	**happening**	**,**
你	记住	,	锯	什么	曾是	发生	,

你还记得，你看到了当时发生的一切。

[hiː; hi] [græbd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðəʊz] ['reɪndɪə(r)] [ə'raʊnd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]

he	**grabbed**	**up**	**the**	**reins**	**and**	**turned**	**those**	**Reindeer**	**around**	**as**	**quick**	**as**	**a**
他	抓住	向上	这	缰绳	和	转向	那些	驯鹿	大约	作为	快的	作为	一个

[wɪŋk] ,

wink	**,**
眨眼	,

他一把抓住缰绳，眨眼间就把驯鹿调转了方向。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs]

and	**pretty**	**soon**	**he**	**drove**	**them**	**back**	**to**	**the**	**five**	**-**	**pointed**	**pieces**	**of**	**ice**
和	漂亮的	很快	他	驾驶	他们	后退	到	这	五	-	尖	件	的	冰

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][wɜː(r); wə(r)]

where	**the**	**two**	**little**	**rabbits**	**and**	**the**	**Great**	**Bear**	**and**	**the**	**Little**	**Bear**	**were**
在哪里	这	二	小的	兔子	和	这	伟大的	熊	和	这	小的	熊	是

['sɪtɪŋ] .

sitting	**.**
坐着	.

很快，他就把他们赶回了那五角形的冰块那里，两只小兔子、大熊和小熊正坐在那里。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	**Come**	**on**	**!**
“	来	在	!

“快点！

” [sed] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] .

”	**said**	**the**	**Yellow**	**Dog**	**Tramp**	**.**
”	说	这	黄色的	狗	流浪汉	.

“黄狗流浪汉说道。”

“ [lets] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɒg] [stɑː(r)] [kætʃɪz] [ˌjuː 'es] !

“	**Let's**	**get**	**home**	**before**	**the**	**Dog**	**Star**	**catches**	**us**	**!**
“	我们来吧	得到	家	前	这	狗	星星	捕获物	我们	!

“我们快回家吧，免得被狗星抓住了！”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['mɪlki] [weɪ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ]

”	**And**	**away**	**went**	**the**	**Reindeer**	**down**	**the**	**silver**	**Milky**	**Way**	**and**	**pretty**	**soon**	**they**
”	和	离开	去	这	驯鹿	向下	这	银	乳白色	方式	和	漂亮的	很快	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['seɪfli] ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [θruː]

were	**all**	**safely**	**riding**	**over**	**the**	**snow**	**through**
是	全部	安全	骑术	超过	这	雪	通过

于是驯鹿们沿着银色的银河飞驰而去，很快它们就都安全地穿过了雪地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[第47页]

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɒrɪst] [tə'wɔːd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [herz] [haʊs] .

the	**Shady**	**Forest**	**toward**	**Uncle**	**John**	**Hare's**	**house**	**.**
这	阴凉	森林	朝向	叔叔	约翰	野兔的	房子	.

通往约翰·黑尔叔叔家的阴凉森林。

“ [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
“ Now we'll have to go back to the North Pole ,
“ 现在 出色地 有 到 去 后退 到 这 北 极 ,

“现在我们得返回北极了。”

” [sed] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [sleɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] .
” said the Reindeer after they had drawn the sleigh into the barn .
” 说 这 驯鹿 后 他们 有 绘制 这 雪橇 进入 这 谷仓 .

“驯鹿们把雪橇拉进谷仓后说道。”

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ; “ [ai] [laɪk] [sleɪ] ['raɪdɪŋ] .
“ I'm sorry to hear that , ” said the old gentleman rabbit ; “ I like sleigh riding .
“ 我是 对不起 到 听到 那 , ” 说 这 老的 绅士 兔子 ; “ 我 喜欢 雪橇 骑术 .

“听到这个消息我很遗憾，”老兔子先生说，“我喜欢坐雪橇。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [best] ,
But of course , if you must go , you know best ,
但 的 课程 , 如果 你 必须 去 , 你 知道 最好的 ,

当然，如果你非去不可，你自己最清楚。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] [nɔːθ]
” and then the reindeer said good - by and went away to the cold north
” 和 然后 这 驯鹿 说 好的 - 经过 和 去 离开 到 这 寒冷的 北
['kʌntri] [weə(r)] ['sæntə] [klɔːz] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði]['krɪsməs; 'eksməs] [triːz] [grəʊ] .
country where Santa Claus lives and the Xmas trees grow .
国家 在哪里 圣诞老人 克劳斯 生活 和 这 圣诞节 树木 生长 .

然后驯鹿们道别，前往寒冷的北方，那里是圣诞老人居住的地方，也是圣诞树生长的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] ['hæmpʃɪə]
And then the Yellow Dog Tramp said he was going back to New Hampshire
和 然后 这 黄色的 狗 流浪汉 说 他 曾是 去 后退 到 新的 汉普郡
[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] .
to see his dear old mother .
到 看 他的 亲爱的 老的 母亲 .

然后，黄狗流浪汉说他要回新罕布什尔州去看望他亲爱的老母亲。

“ [teɪk] [ðɪs] [ten] - ['kærət] [gəʊld] [piːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [dɪə(r)] , [kaɪnd] , ['dʒenərəs] ['ʌŋk(ə)l]
“ Take this ten - carrot gold piece to her , ” said dear , kind , generous Uncle
“ 拿 这 十 - 胡萝卜 金子 片 到 她 , ” 说 亲爱的 , 种类 , 慷慨的 叔叔
[dʒɒn][heə(r)] ,
John Hare ,
约翰 野兔 ,

“把这枚十克拉金币带给她，”亲爱的、善良、慷慨的约翰·黑尔叔叔说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [træmp] [dɒg] ['ɔːlməʊst][kraɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and that Tramp Dog almost cried with joy and away he went back to the
和 那 流浪汉 狗 几乎 哭 和 喜悦 和 离开 他 去 后退 到 这
[əʊld] ['həʊmsted] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] .
old homestead in the Green Mountains .
老的 家园 在 这 绿色的 山脉 .

那只流浪狗高兴得几乎要哭了，然后就回到了绿山中的老家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [leɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meri] [sʌn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd]

by	this	time	it	was	pretty	late	and	Mr	.	Merry	Sun	had	disappeared
经过	这	时间	它	曾是	漂亮的	晚的	和	先生	.	欢乐	太阳	有	消失

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['westən] [hɪlz] ,

over	the	Western	Hills	,
超过	这	西	丘陵	,

这时天色已晚，快乐太阳先生已经消失在西边的山丘那边了。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]

so	the	two	little	rabbits	went	into	the	house	and	Uncle	John	Hare	hung	up	his
所以	这	二	小的	兔子	去	进入	这	房子	和	叔叔	约翰	野兔	悬挂	向上	他的

[greɪt] [fɜː(r)]['əʊvəkəʊt][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]['slɪpə(r)z][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]

great	fur	overcoat	and	put	on	his	slippers	and	sat	down	before	the	fire
伟大的	毛皮	大衣	和	放	在	他的	拖鞋	和	卫星	向下	前	这	火

[tuː; tə] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

to	warm	his	paws	,
到	温暖的	他的	爪子	,

于是两只小兔子进了屋，约翰兔叔叔挂起他的大皮毛外套，穿上拖鞋，坐在火炉前烤火取暖。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)]

and	while	he	sat	there	a	little	cricket	came	out	of	a	crack	in	the	floor
和	尽管	他	卫星	那里	一个	小的	蟋蟀	来了	出去	的	一个	裂缝	在	这	地面

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

and	began	to	sing	:
和	开始	到	唱歌	:

他坐在那里，一只小蟋蟀从地板缝隙里钻了出来，开始鸣叫：

“ [aɪm][ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,

“	I'm	the	cricket	on	the	hearth	,
“	我是	这	蟋蟀	在	这	炉	,

“我是炉边的蟋蟀，

['lɪs(ə)n] [waɪl] [ai] [sɪŋ] ,

Listen	while	I	sing	,
听	尽管	我	唱歌	,

请听我唱歌，

[ðəʊ] [ɪts] [kəʊld][ænd; ənd] [bliːk] [ˌaʊt'dɔːz] ,

Though	it's	cold	and	bleak	outdoors	,
尽管	它是	寒冷的	和	苍凉	户外	,

虽然外面寒冷凄凉，

[ænd; ənd][dʒæk] [frɒst] [wɪl] [nɪp][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz]

And	Jack	Frost	will	nip	your	paws
和	杰克	霜	将要	掐	你的	爪子

杰克·弗罗斯特会冻你的爪子。

[raʊnd] [ðə; ði] [hɑːθ] [ɪts] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt]

Round	the	hearth	it's	warm	and	bright
圆形的	这	炉	它是	温暖的	和	明亮的

壁炉周围温暖明亮。

[ɪn][ðə; ði]['faɪərz]['gəʊldən] [laɪt] .

In	the	fire's	golden	light	.
在	这	火灾的	金的	光	.

在火焰的金色光芒中。

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [lʊkt] [ʌp][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] [ænd; ənd]
" **And** **when** **that** **little** **cricket** **looked** **up** **she** **saw** **Uncle** **John** **Hare** **fast** **asleep** **and**
" 和 什么时候 那 小的 蟋蟀 看起来 向上 她 锯 叔叔 约翰 野兔 快速地 睡着了 和
['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,
Little **Jack** **Rabbit** **,**
小的 杰克 兔子 ,

"当那只小蟋蟀抬起头时，她看到约翰兔叔叔睡得很香，而小杰克兔....."

[tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd][aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [lɒŋ] [sleɪ] [raɪd] .
too **,** **for** **they** **were** **tired** **out** **with** **their** **long** **,** **long** **sleigh** **ride** **.**
也 , 为了 他们 是 疲劳的 出去 和 他们的 长的 , 长的 雪橇 骑 .

而且，他们也因为长途跋涉的雪橇之旅而疲惫不堪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

[ˌrezə'lʊʃən]
RESOLUTIONS
决议

决议

[naʊ] , [let][ˌem 'i:] [si:] .
Now **,** **let** **me** **see** **.**
现在 , 让 我 看 .

让我看看。

[wi:; wi] [left] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ɪn]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [herz] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:st]['stɔ:ri] , ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] ?
We **left** **Little** **Jack** **Rabbit** **in** **Uncle** **John** **Hare's** **house** **in** **the** **last** **story** **,** **didn't** **we** **?**
我们 左边 小的 杰克 兔子 在 叔叔 约翰 野兔的 房子 在 这 最后的 故事 , 没有 我们 ?

在上一个故事里，我们把小杰克兔留在了约翰兔叔叔家，对吧?

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd][dʒʌst] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ][naɪs]['æp(ə)l][paɪ] ,
And **Uncle** **John** **had** **just** **brought** **out** **a** **nice** **apple** **pie** **,**
和 叔叔 约翰 有 只是 带来 出去 一个 好的 苹果 馅饼 ,

约翰叔叔刚刚端出了一个美味的苹果派。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪni] [blæk] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ðɪ]
and **the** **three** **little** **grasshoppers** **and** **the** **tiny** **black** **cricket** **had** **helped** **the**
和 这 三 小的 蚱蜢 和 这 微小的 黑色的 蟋蟀 有 帮助 这
[dɪə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
dear **old** **gentleman** **rabbit** **eat** **it** **up** **.**
亲爱的 老的 绅士 兔子 吃 它 向上 .

三只小蚱蜢和一只小黑蟋蟀帮助了可爱的老兔子先生把它吃掉了。

[wel] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ] ,
Well **,** **after** **a** **while** **,** **Little** **Jack** **Rabbit** **said** **he** **must** **be** **going** **,**
出色地 , 后 一个 尽管 , 小的 杰克 兔子 说 他 必须 是 去 ,

过了一会儿，小杰克兔说他得走了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [nju:] [jɪrz] [i:v] .
for **he** **wanted** **to** **get** **back** **to** **the** **Old** **Bramble** **Patch** **before** **New** **Year's** **Eve** **.**
为了 他 通缉 到 得到 后退 到 这 老的 荆棘 修补 前 新的 年 前夕 .

因为他想在新年夜之前回到老荆棘地。

[səʊ][hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɒt][səʊ] ['veri]
So **he** **said** **good** **-** **by** **and** **hopped** **away** **,** **and** **by** **and** **by** **,** **not** **so** **very**
所以 他 说 好的 - 经过 和 跳跃 离开 , 和 经过 和 经过 , 不是 所以 非常
[fɑ:(r)] ,
far **,**
远的 ,

于是他道别后蹦蹦跳跳地走了，没过多久，就走得不远了。

[hiː; hi] [sɔː] [prəˈfesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪzdəm] [bʊk] .
he **saw** **Professor** **Jim** **Crow** **with** **his** **little** **Wisdom** **Book** **.**
他 锯 教授 吉姆 乌鸦 和 他的 小的 智慧 书 .

他看到了吉姆·克劳教授和他的小智慧书。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] .
“ Wait a minute , little rabbit .
“ 等待 一个 分钟 , 小的 兔子 .

“等一下，小兔子。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [njuː] [jɪə(r)] ?
Have you thought about the New Year ?
有 你 想法 关于 这 新的 年 ?

你想好新年计划了吗?

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 50]
” [页 -]

“[第 50 页]

“ [əʊ] , [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [ˈræbɪt] .
“ Oh , yes , ” answered Little Jack Rabbit .
“ 哦 , 是的 , ” 回答 小的 杰克 兔子 .

“哦，是的，”小杰克兔回答道。

“ [aɪv] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I've thought a lot about it . ”
“ 我已经 想法 一个 很多 关于 它 . ”

“我仔细考虑过这个问题。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [riːd] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
“ Let me read you something ,
“ 让 我 读 你 某物 ,

“让我给你读点东西吧。”

” [sed] [ðə; ðɪ] [waɪz] [əʊld] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪzdəm] [bʊk] ,
” said the wise old professor and then he opened his little Wisdom Book ,
” 说 这 明智的 老的 教授 和 然后 他 打开 他的 小的 智慧 书 ,

“这位睿智的老教授说着，打开了他的小智慧书。”

[bʌt; bət] [fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈspektək(ə)lz] .
but first , of course , he put on his spectacles .
但 第一的 , 的 课程 , 他 放 在 他的 眼镜 .

当然，首先他得戴上眼镜。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [riːz] - [əʊ] - [ˈlʌ; luː] - [ʃən] —
“ You must make a res - o - lu - tion —
“ 你 必须 制作 一个 余 - o - 鲁 - tion —

你必须做出决定——

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [jɔːˈself] —
Which means a promise to yourself —
哪个 方法 一个 承诺 到 你自己 —

这意味着对自己做出一个承诺——

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈræbɪt]
That you will be a rabbit
那 你 将要 是 一个 兔子

你将会成为一只兔子

[huː] [wɪl] [drɒp] [ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈhæbɪt] ,
Who will drop a naughty habit ,
WHO 将要 降低 一个 淘气 习惯 ,

谁会戒掉坏习惯?

[ænd; ənd][duː; də][tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][self] .

And	do	to	other	people	what	you	would	do	for	self	.
和	做	到	其他	人们	什么	你	会	做	为了	自己	.

己所不欲，勿施于人。

" [ænd; ənd] [ðen] [prə'fesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ]

"	And	then	Professor	Jim	Crow	closed	his	book	with	a	bang	and	flew	away
"	和	然后	教授	吉姆	乌鸦	关闭	他的	书	和	一个	砰	和	飞翔	离开

[tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒn] [gʊd] ['mænəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][kæt] [huː] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]

to	read	a	lesson	on	good	manners	to	a	naughty	little	cat	who	wore	her
到	读	一个	课	在	好的	礼仪	到	一个	淘气	小的	猫	WHO	穿着	她

['mʌðərz] [hæt] .

mother's	hat	.
母亲的	帽子	.

"然后，吉姆·克劳教授砰的一声合上书，飞走了，去给一只戴着妈妈帽子的淘气小猫讲授礼仪课。"

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

Well	,	after	that	,
出色地	,	后	那	,

在那之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

the	little	rabbit	hopped	along	and	by	and	by	he	came	in	sight	of	the	Old
这	小的	兔子	跳跃	沿着	和	经过	和	经过	他	来了	在	视线	的	这	老的

[reɪl] [fens] ,

Rail	Fence	,
轨	栅栏	,

小兔子蹦蹦跳跳地走着，没过多久，他就看到了旧铁路围栏。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['reɪlz][hiː; hi]

and	through	the	rails	he
和	通过	这	铁轨	他

他穿过铁轨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɒʃ] ,

could	see	the	Old	Bramble	Patch	and	his	mother	hanging	out	the	wash	,
可以	看	这	老的	荆棘	修补	和	他的	母亲	绞刑	出去	这	洗	,

他能看到老荆棘丛和他的母亲在晾晒衣物，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd] ['leɪdi] [lʌv] [wɒʃt] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd]

for	it	was	Monday	,	and	Lady	Love	washed	on	Monday	,	and
为了	它	曾是	周一	,	和	女士	爱	洗过	在	周一	,	和

['aiən] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,

ironed	on	Tuesday	,
熨烫过的	在	周二	,

因为那天是星期一，而爱夫人星期一洗衣服，星期二熨衣服。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] ['wenzdeɪ] [ɪf] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['ʃɜːtweɪst]

and	sometimes	on	Wednesday	if	Little	Jack	Rabbit	wore	more	than	one	shirtwaist
和	有时	在	周三	如果	小的	杰克	兔子	穿着	更多的	比	一	衬衫腰

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

如果小杰克兔一天穿不止一件衬衫，那么有时候星期三也会被罚。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [krəʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [tuː; tə][hɪm] :

And	just	then	he	thought	of	what	the	old	crow	had	just	read	to	him	:
和	只是	然后	他	想法	的	什么	这	老的	乌鸦	有	只是	读	到	他	:

就在这时，他想起了老乌鸦刚才给他读的话：

“ [let] [ˌem ˈiː][hænd][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈkləʊðzˌpɪn] , [ˈmʌðə(r)][dɪə(r)] ,

“ Let	me	hand	you	the	clothespins	,	mother	dear	,
“ 让	我	手	你	这	衣夹	,	母亲	亲爱的	,

“亲爱的妈妈，让我把衣夹递给你吧。”

[səʊ][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] .

so	you	won't	have	to	stoop	down	and	wrinkle	your	ear	.
所以	你	惯于	有	到	哈腰	向下	和	皱纹	你的	耳朵	.

这样你就不用弯下腰皱起耳朵了。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][kaɪnd][ˈleɪdi] [ˈræbɪt] [lɑːf] ,

” And	this	made	the	kind	lady	rabbit	laugh	,
” 和	这	制成	这	种类	女士	兔子	笑	,

“这让善良的母兔笑了起来。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [sʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp]['pəʊətri] ,

for	she	didn't	know	that	her	little	bunny	son	could	make	up	poetry	,
为了	她	没有	知道	那	她	小的	兔子	儿子	可以	制作	向上	诗	,

因为她不知道她的小兔子儿子竟然会作诗。

[dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

just	like	that	,	all	of	a	sudden	,	you	know	.
只是	喜欢	那	,	全部	的	一个	突然	,	你	知道	.

就那样，突然之间，你知道的。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['kləʊðzˌpɪn] [left][ænd; ənd] [tuː] [s'tɒkɪŋz] ,

Well	,	pretty	soon	there	was	only	one	clothespin	left	and	two	stockings	,
出色地	,	漂亮的	很快	那里	曾是	仅有的	一	衣夹	左边	和	二	长筒袜	,

很快，就只剩下一个衣夹和两只长筒袜了。

[səʊ][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd][gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['kləʊðzˌpɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

so	he	ran	into	the	woodshed	and	got	another	clothespin	for	his	mother	,
所以	他	跑	进入	这	柴房	和	得到	其他	衣夹	为了	他的	母亲	,

于是他跑进柴房，又拿了一个衣夹给妈妈。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ]

and	after	that	they	both
和	后	那	他们	两个都

之后他们俩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg	52	]
[页	-	]

[第52页]

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [lʌntʃ] [taɪm] .

went	into	the	kitchen	,	for	it	was	almost	lunch	time	.
去	进入	这	厨房	,	为了	它	曾是	几乎	午餐	时间	.

因为快到午饭时间了，所以就进了厨房。

“ [ɪts] [hɑːf] - [pɑːst][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪk] [ɪz] [dʌn] ,

“ It's	half	-	past	one	,	and	the	cake	is	done	,
“ 它是	一半	-	过去的	一	,	和	这	蛋糕	是	完毕	,

“现在一点半了，蛋糕烤好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːn] ;

And	the	prunes	are	stirred	to	a	turn	;
和	这	西梅	是	搅拌	到	一个	转动	;

把李子搅拌均匀；

[səʊ][doʊnt][let][ˌjuː 'es][weɪt] , [bʌt; bət][fɪl] [ʌp] [iːtʃ] [pleɪt] ,

So	don't	let	us	wait	,	but	fill	up	each	plate	,
所以	不	让	我们	等待	,	但	充满	向上	每个	盘子	,

所以别让我们等了，快把每个盘子都装满吧!

[ɔː(r)][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [slaɪst] ['kærət] [wɪl] [bɜːn] .

Or	I'm	afraid	the	sliced	carrot	will	burn	.
或者	我是	害怕的	这	切片	胡萝卜	将要	烧伤	.

我担心切好的胡萝卜会烤焦。

" [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

"	And	,	goodness	gracious	me	!
"	和	,	善良	亲切	我	!

"我的天哪！"

[wen] ['leɪdi] [lʌv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

When	Lady	Love	heard	that	she	looked	all	around	to	see	who	was	telling	her
什么时候	女士	爱	听到	那	她	看起来	全部	大约	到	看	WHO	曾是	讲述	她

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

what	to	do	.
什么	到	做	.

当洛芙小姐听到这话时，她四处张望，想看看是谁在命令她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] ,

But	she	didn't	see	anybody	,
但	她	没有	看	任何人	,

但她没看到任何人。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [klɒk] [wɪtʃ]

and	neither	did	the	little	rabbit	until	he	looked	up	at	the	new	clock	which
和	两者都不	做过	这	小的	兔子	直到	他	看起来	向上	在	这	新的	钟	哪个

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['krɪsməs; 'eksməs][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

Uncle	John	Hare	had	given	his	mother	for	Xmas	and	then	the
叔叔	约翰	野兔	有	给定	他的	母亲	为了	圣诞节	和	然后	这

['lɪt(ə)l] ['bʌni] [njuː] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

little	bunny	knew	who	was	talking	,
小的	兔子	知道	WHO	曾是	说	,

小兔子一开始也不明白，直到他抬头看到约翰·黑尔叔叔送给他妈妈的圣诞礼物——那座新钟，小兔子才知道是谁在说话。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʊkuː] [klɒk] [haʊs] [dɔː(r)] [stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [huː] [təʊld][ðə; ði]

for	just	inside	the	Cuckoo	Clock	House	door	stood	the	little	bird	who	told	the
为了	只是	里面	这	布谷鸟	钟	房子	门	站立	这	小的	鸟	WHO	讲述	这

[taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .

time	of	day	.
时间	的	天	.

因为就在布谷鸟钟楼的门内，站着一只小鸟，它会告诉你时间。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɔːm] ,

Pretty	soon	it	began	to	storm	,
漂亮的	很快	它	开始	到	风暴	,

很快，暴风雨就开始了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn]

and	Mr	.	North	Wind	blew	great	clouds	of	snow	around	the	little	house	in
和	先生	.	北	风	吹	伟大的	云	的	雪	大约	这	小的	房子	在

[ðə; ði][əʊld] ['bræmbl]

the	Old	Bramble
这	老的	荆棘

北风先生吹来大片大雪，笼罩着老荆棘丛中的小屋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[pætʃ] .
Patch .
修补 .

修补。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['hwisl] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [ɪn][ðə; ði]
And sometimes he whistled down the chimney till the little cricket in the
和 有时 他 吹口哨 向下 这 烟囱 直到 这 小的 蟋蟀 在 这
['wʊdˌbɒks] ['ʃivə] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ə'gen] .
woodbox shivered and wished it were Summer Time again .
木箱 瑟瑟发抖 和 希望 它 是 夏天 时间 再次 .

有时他会对着烟囱吹口哨，直到柴箱里的小蟋蟀瑟瑟发抖，盼望着夏天快点到来。

[əʊ] , ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] [bləʊz] [səʊ] [ʃrɪl] ,
Oh , Mr . North Wind blows so shrill ,
哦 , 先生 . 北 风 打击 所以 尖锐 ,

哦，北风先生，风吹得真刺耳！

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl]
Across the meadow from the hill
穿过 这 草地 从 这 爬坡道

从山丘对面的草地上

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['kʌd(ə)l] [taɪt]
That little rabbits cuddle tight
那 小的 兔子 偎 紧的

那几只小兔子紧紧地依偎在一起。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] , [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Around the hearthstone , warm and bright ,
大约 这 炉石传说 , 温暖的 和 明亮的 ,

炉灶周围，温暖明亮，

[weə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [trɪlz]
Where now and then the cricket trills
在哪里 现在 和 然后 这 蟋蟀 颤音

时不时传来蟋蟀的鸣叫声

[ɒv; əv] ['lʌvli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz] .
Of lovely spring and daffodils .
的 迷人的 春天 和 水仙花 .

美好的春天和水仙花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['ləʊnli] [taɪmz]
LONELY TIMES
孤独 时代

孤独的时光

[ðə; ði][əʊld] [fɑːm] [pʌmp] [ɪz]['frəʊz(ə)n] [taɪt] ,
The old farm pump is frozen tight ,
这 老的 农场 泵 是 冷冻 紧的 ,

老旧的农用水泵冻住了，动弹不得。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

It	must	have	happened	in	the	night
它	必须	有	发生	在	这	夜晚

这事肯定发生在夜里。

[wen] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] [fɪəs] [ænd; ənd] [tʃɪl] ,

When	Mr	.	North	Wind	fierce	and	chill	,
什么时候	先生	.	北	风	凶猛的	和	寒意	,

当北风先生狂怒寒冷的时候

[keɪm] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [haɪ] [hɪl] .

Came	blowing	down	the	big	high	hill	.
来	吹	向下	这	大的	高的	爬坡道	.

强风从高高的山坡上吹下来。

['gʊdnəs] [ˌem ˈiː] !

Goodness	me	!
善良	我	!

我的天哪!

[wen] [ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['fɑːmə(r)][gɒt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['kɒki] ['duːdlz] [hæd; həd]

When	the	kind	-	hearted	farmer	got	up	in	the	morning	after	Cocky	Doodles	had
什么时候	这	种类	-	心地	农民	得到	向上	在	这	早晨	后	自大	涂鸦	有

[sʌŋ] [hɪz; ɪz] [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] [sɒŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pʌmp] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]

sung	his	cock	-	a	-	doodle	-	do	song	and	went	out	to	pump	some	water
唱	他的	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	歌曲	和	去	出去	到	泵	一些	水

,

,

,

那天早上，善良的农夫在公鸡科基·杜德尔唱完喔喔喔的啼鸣后起床，出去打水。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] .

he	couldn't	get	any	.
他	不能	得到	任何	.

他一个也没弄到。

[nəʊ] , [sə'riː] .

No	,	siree	.
不	,	西里	.

不，绝对不是。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['aɪsɪk(ə)l] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] [spaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

There	was	a	big	icicle	hanging	from	the	pump	spout	,	and	the	water
那里	曾是	一个	大的	冰柱	绞刑	从	这	泵	喷口	,	和	这	水

[ˌwʊdnt] [kʌm] [aʊt] .

wouldn't	come	out	.
不会	来	出去	.

水泵出水口挂着一根大冰柱，水流不出来。

[səʊ][hiː; hi] [krækt] [ɒf] [ðə; ði]['aɪsɪk(ə)l][ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peɪl]

So	he	cracked	off	the	icicle	and	went	back	into	the	kitchen	for	a	pail
所以	他	裂纹	离开	这	冰柱	和	去	后退	进入	这	厨房	为了	一个	桶

[ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)][tuː; tə][pɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] [pʌmp] ,

of	hot	water	to	pour	down	the	old	pump	,
的	热的	水	到	倒	向下	这	老的	泵	,

于是他掰断了冰柱，回到厨房去提了一桶热水，准备浇灌旧水泵。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaʊt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kaʊ] [gɒt][ə; eɪ]

and	after	that	the	water	came	out	of	the	spout	and	Mrs	.	Cow	got	a
和	后	那	这	水	来了	出去	的	这	喷口	和	太太	.	奶牛	得到	一个

之后，水从水龙头里流了出来，奶牛太太得到了.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [hɑːf] - [pɑːst]
drink 喝 | of 的 | water 水 | , ， | although 虽然 | she 她 | had 有 | to 到 | wait 等待 | until 直到 | the 这 | clock 钟 | struck 击 | half 一半 | - - | past 过去的
[eɪt] .
eight 八 | . .

她想喝杯水，尽管她必须等到时钟敲响八点半。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
And 和 | , ， | oh 哦 | , ， | dear 亲爱的 | me 我 | ! !

哦，我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [kəʊld] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [lʌv]
It 它 | was 曾是 | just 只是 | as 作为 | cold 寒冷的 | over 超过 | at 在 | the 这 | Old 老的 | Bramble 荆棘 | Patch 修补 | and 和 | Lady 女士 | Love 爱
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] ['brekfəst] ,
had 有 | a 一个 | dreadful 可怕 | time 时间 | getting 获得 | breakfast 早餐 | , ，

老荆棘丛那边也一样冷，洛芙夫人吃早餐吃得十分难受。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] [kept] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz]
for 为了 | Mr 先生 | . . | North 北 | Wind 风 | kept 保留 | blowing 吹 | down 向下 | the 这 | chimney 烟囱 | and 和 | sending 发送 | the 这 | ashes 灰烬
[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
all 全部 | over 超过 | the 这 | floor 地面 | , ，

因为北风先生不停地从烟囱里吹下来，把烟灰吹得满地都是。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['leɪdi] [lʌv] ['dredfəli] ['nɜːvəs] ,
and 和 | this 这 | made 制成 | Lady 女士 | Love 爱 | dreadfully 极其糟糕 | nervous 紧张的 | , ，

这让洛芙夫人感到非常紧张。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] [ænd; ənd] [kʊk]
for 为了 | she 她 | always 总是 | liked 喜欢 | to 到 | have 有 | her 她 | kitchen 厨房 | spick 斯皮克 | and 和 | span 跨度 | and 和 | cook 厨师
[hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ɒn] [ðə; ði] ['huːvə(r)] [plæn] .
her 她 | food 食物 | on 在 | the 这 | Hoover 胡佛 | plan 计划 | . .

因为她总是喜欢把厨房打扫得一尘不染，并且按照胡佛计划烹饪食物。

[wel] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [aʊt] [dɔːz] ,
Well 出色地 | , , | after 后 | breakfast 早餐 | was 曾是 | over 超过 | , , | Little 小的 | Jack 杰克 | Rabbit 兔子 | hopped 跳跃 | out 出去 | doors 门 | , ，

早餐过后，小杰克兔跳出了门。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] .
for 为了 | he 他 | wasn't 不是 | afraid 害怕的 | of 的 | the 这 | cold 寒冷的 | . .

因为他并不怕冷。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] .
Oh 哦 | , , | my 我的 | , , | no 不 | . .

我的天哪，不会吧。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɜ:(r)]['əʊvəkəʊt] [kept] [hɪm][æz; əz] [wɔ:m] [æz; əz] [təʊst] .

His	**little**	**white**	**fur**	**overcoat**	**kept**	**him**	**as**	**warm**	**as**	**toast**	**.**
他的	小的	白色的	毛皮	大衣	保留	他	作为	温暖的	作为	吐司	.

他那件小白毛外套让他暖和极了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɒp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑ:θ][hi:; hi] [sɔ:] ['tʃɑ:li]

And	**just**	**as**	**he**	**was**	**going**	**to**	**hop**	**along**	**the**	**little**	**path**	**he**	**saw**	**Charlie**
和	只是	作为	他	曾是	去	到	跳	沿着	这	小的	小路	他	锯	查理

['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['dʒʌŋkoʊ] ['flaɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ]

Chickadee	**and**	**Jimmy**	**Junko**	**flying**	**here**	**and**	**there**	**in**	**the**	**Old**	**Bramble**	**Patch**
山雀	和	吉米	纯子	飞行	这里	和	那里	在	这	老的	荆棘	修补

.

:

.

正当他准备沿着小路蹦蹦跳跳的时候，他看见查理小鸡和吉米·琼科在老荆棘丛里飞来飞去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**56**	**]**
[	页	-	]

[第56页]

“ [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [wi:; wi] [i:t] [ʌp][ðə; ði][əʊld][draɪd] ['beriz] , [du:; də][ju:; jʊ] ?

“	**You**	**don't**	**mind**	**if**	**we**	**eat**	**up**	**the**	**old**	**dried**	**berries**	**,**	**do**	**you**	**?**
“	你	不	头脑	如果	我们	吃	向上	这	老的	干燥	浆果	,	做	你	?

“你不介意我们把那些干瘪的浆果吃掉吧？”

” [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] ,

”	**asked**	**the**	**little**	**Chickadee**	**,**
”	问	这	小的	山雀	,

“小山雀问道，”

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tu:; tə][faɪnd] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] . ”

“	**for**	**there**	**isn't**	**much**	**to**	**find**	**when**	**the**	**ground**	**is**	**covered**	**with**	**snow**	**.**	**”**
“	为了	那里	不是	很多	到	寻找	什么时候	这	地面	是	涵盖	和	雪	.	”

“因为当地面被雪覆盖时，几乎找不到什么东西。”

“ [wel] , [ai][kæn; kən][sɪt][hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**Can**	**Sit**	**Here**	**As**	**Long**	**As**	**You**	**Can**	**,**
“	出色地	,	我	能	坐	这里	作为	长的	作为	你	能	,

“嗯，只要你能坐得久，我就能坐得久。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .

”	**Said**	**Mr**	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**.**
”	说	先生	.	邪恶	狼	.

“邪恶狼先生说道。”

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .

Little	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**Mr**	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**.**
小的	杰克	兔子	和	先生	.	邪恶	狼	.

小杰克兔和邪恶的狼先生。

[peɪdʒ] -

Page	**61**
页	-

第61页

“ [i:t] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɪʃ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	**Eat**	**all**	**you**	**wish**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**rabbit**	**,**
“	吃	全部	你	希望	,	”	回答	这	小的	兔子	,

“你想吃多少就吃多少吧，”小兔子回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['wɪntə(r)] [bɜːdz] [stʌft] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [draɪd] ['beriz]

and	then	these	two	little	winter	birds	stuffed	their	pockets	full	of	dried	berries
和	然后	这些	二	小的	冬天	鸟类	填充	他们的	口袋	满的	的	干燥	浆果

[tuː; tə] [teɪk] [həʊm] ,

to	take	home	,
到	拿	家	,

然后，这两只小冬鸟把口袋里装满了干浆果带回家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðeɪ] [fluː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['sʌni] ['medəʊ] [weə(r)]

and	when	they	could	find	no	more	they	flew	out	on	the	Sunny	Meadow	where
和	什么时候	他们	可以	寻找	不	更多的	他们	飞翔	出去	在	这	阳光明媚	草地	在哪里

[ðə; ðɪ] ['flʌfi] [grɑːs] [stɔːks] [stʊd] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

the	fluffy	grass	stalks	stood	out	above	the	snow	,
这	蓬松的	草	茎	站立	出去	多于	这	雪	,

当它们再也找不到其他食物时，它们就飞到了阳光明媚的草地上，那里蓬松的草茎在雪地上格外显眼。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [grɑːs] [siːdz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .

and	picked	off	the	little	grass	seeds	,	and	after	that	they	flew	away	.
和	挑选	离开	这	小的	草	种子	,	和	后	那	他们	飞翔	离开	.

它们啄食掉那些小草籽，然后就飞走了。

[səʊ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

So	the	little	rabbit	hopped	along	and	by	and	by	,	after	a	while	,
所以	这	小的	兔子	跳跃	沿着	和	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,

于是小兔子蹦蹦跳跳地往前走，过了一会儿，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['tʃesnʌt] [triː] [weə(r)] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)]

he	came	to	the	old	chestnut	tree	where	Chippy	Chipmunk	lived	in	the	summer
他	来了	到	这	老的	板栗	树	在哪里	炸鱼薯条	花栗鼠	居住地	在	这	夏天

[taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['spredɪŋ] [ruːts] .

time	in	a	hole	under	the	spreading	roots	.
时间	在	一个	洞	在下面	这	传播	根	.

他来到那棵老栗树下，夏天的时候，花栗鼠奇皮就住在树根下的一个洞里。

[bʌt; bət] ['tʃɪpi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

But	Chippy	was	nowhere	to	be	seen	.
但	炸鱼薯条	曾是	无处	到	是	已见	.

但奇皮却不见踪影。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] .

Oh	,	my	,	no	.
哦	,	我的	,	不	.

我的天哪，不会吧。

[ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['stɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn]

All	during	the	fall	he	had	been	busy	storing	away	nuts	and	grain
全部	期间	这	落下	他	有	到过	忙碌的	存储	离开	坚果	和	粮食

整个秋季他都在忙着储存坚果和谷物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] [seɪf] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] .

in	his	little	storeroom	where	he	would	be	warm	and	safe	from	Mr	.
在	他的	小的	库房	在哪里	他	会	是	温暖的	和	安全的	从	先生	.

[nɔːθ] [wɪnd] ,

North	Wind	,
北	风	,

在他的小储藏室里，他会感到温暖安全，免受北风的侵袭。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [tɪl] [mɪs] [sprɪŋ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['bri:zɪz] .

and	have	something	to	eat	till	Miss	Spring	came	with	the	whispering	breezes	.
和	有	某物	到	吃	直到	错过	春天	来了	和	这	耳语	微风	.

吃点东西，直到春日小姐伴着微风到来。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪm] ['veri] ['ləʊnli] ,

“	Oh	,	dear	,	I'm	very	lonely	,
“	哦	,	亲爱的	,	我是	非常	孤独	,

“哦，亲爱的，我好孤独。”

[maɪ] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'sli:p] .

My	friends	are	all	asleep	.
我的	朋友们	是	全部	睡着了	.

我的朋友们都睡着了。

[ɪn] ['hɒləʊ] [tri:z] [ɔ:(r)] [b'ʌɹəʊz] [wɔ:m]

In	hollow	trees	or	burrows	warm
在	空洞的	树木	或者	洞穴	温暖的

在空心树或洞穴里取暖

[seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəufleiks] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:m] ,

Safe	from	the	snowflakes	and	the	storm	,
安全的	从	这	雪花	和	这	风暴	,

远离雪花和暴风雪，

[aɪ] ['kænɒt] ['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðem; ðəm] [kri:p] ,

I	cannot	even	hear	them	creep	,
我	不能	甚至	听到	他们	潜行者	,

我甚至听不到它们爬行的声音。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['snʌgl] [ʌp] [ə'sli:p] ,

For	they	are	snuggled	up	asleep	,
为了	他们	是	依偎着	向上	睡着了	,

因为它们正依偎在一起睡着了，

” [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [æz; əz][hi:; hi] [[hɔpt]] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri] .

”	sighed	the	little	rabbit	as	he	hopped	into	the	next	story	.
”	叹了口气	这	小的	兔子	作为	他	跳跃	进入	这	下一个	故事	.

“唉……”小兔子叹了口气，跳进了下一个故事里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðə; ði] -

THE	BUNNYSNOWBILE
这	-

兔子雪橇

[wel] , [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [[hɔpt]] ['ɪntu:] [ðɪs] ['stɔ:ri] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] ,

Well	,	just	as	Little	Jack	Rabbit	hopped	into	this	story	,	Uncle	John	Hare	,
出色地	,	只是	作为	小的	杰克	兔子	跳跃	进入	这	故事	,	叔叔	约翰	野兔	,

就在小杰克兔跳进这个故事的时候，约翰·哈雷叔叔也出现了。

[hu:] [wɒz; wəz][ɔ:l][ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] , [geɪv] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [saɪ] ,

who	was	all	alone	in	his	little	white	house	,	gave	a	lonely	sigh	,
WHO	曾是	全部	独自的	在	他的	小的	白色的	房子	,	给予	一个	孤独	叹	,

独自一人待在小白屋里的他，孤独地叹了口气。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

and	,	as	soon	as	he	had	finished	breakfast	,
和	,	作为	很快	作为	他	有	完成的	早餐	,

他吃完早餐后，

[hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gærɑːʒ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] - .

he	hopped	out	over	the	snow	to	his	garage	to	get	his	Bunnysnowbile	.
他	跳跃	出去	超过	这	雪	到	他的	车库	到	得到	他的	-	.

他跳下雪地，跑到车库去取他的兔子雪地车。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ɒn] ['rʌnərz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]

I	forgot	to	mention	that	he	had	fastened	on	runners	in	place	of	the	four
我	忘了	到	提到	那	他	有	系紧	在	跑步者	在	地方	的	这	四

[wiːlz] [ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] - [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd]

wheels	and	now	had	a	wonderful	autosleighbile	or	something	just	as	good
车轮	和	现在	有	一个	精彩的	-	或者	某物	只是	作为	好的

[æz; əz][ə; eɪ]['bɒbsled]['gəʊɪŋ] [daʊn] [hɪlz] .

as	a	bobsled	going	down	hills	.
作为	一个	雪橇	去	向下	丘陵	.

我忘了说，他把四个轮子换成了滑轨，现在他有了一辆很棒的汽车雪橇，或者说，它和雪橇一样好，可以滑下山坡。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

It	didn't	take	him	long	to	find	Little	Jack	Rabbit	and	very	soon	they	were
它	没有	拿	他	长的	到	寻找	小的	杰克	兔子	和	非常	很快	他们	是

['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

gliding	along	as	nicely	as	you	please	.
滑翔	沿着	作为	很好	作为	你	请	.

他很快就找到了小杰克兔，很快他们就愉快地滑行起来了。

[ðə; ði] - [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] .

The	Bunnysnowbile	behaved	very	well	.
这	-	表现	非常	出色地	.

这辆雪地兔车表现得非常好。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)]['krɪsməs; 'eksməs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

You	see	,	it	was	such	a	short	time	after	Xmas	that	it
你	看	,	它	曾是	这样的	一个	短的	时间	后	圣诞节	那	它

你看，圣诞节后时间很短，所以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['hædnt] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['krɪsməs; 'eksməs]['prez(ə)nts] ,

hadn't	grown	tired	of	looking	at	the	Xmas	presents	,
之前没有	生长	疲劳的	的	寻找	在	这	圣诞节	礼物	,

她一点也不厌倦欣赏圣诞礼物。

[laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ai] [nəʊ] ,

like	a	good	many	little	girls	and	boys	I	know	,
喜欢	一个	好的	许多	小的	女孩们	和	男孩们	我	知道	,

就像我认识的许多小男孩和小女孩一样，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][slɪd] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['eni]

and	so	it	slid	along	over	the	snow	and	didn't	try	to	climb	up	any
和	所以	它	滑行	沿着	超过	这	雪	和	没有	尝试	到	爬	向上	任何

['telɪgrɑːf] [pəʊlz] ,

telegraph	poles	,
电报	杆子	,

于是它在雪地上滑行，并没有试图爬上任何电线杆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [fiːl] ['veri] ['plez(ə)nt] , [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

and	this	made	Uncle	John	Hare	feel	very	pleasant	,	so	he	began	to	sing	:
和	这	制成	叔叔	约翰	野兔	感觉	非常	令人愉快的	,	所以	他	开始	到	唱歌	:

这让约翰·黑尔叔叔感到非常高兴，于是他开始唱歌：

“ [ðə; ði][glæd] [njuː] [jɪə(r)][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd][səʊ]

“	The	glad	New	Year	has	come	and	so
“	这	高兴的	新的	年	有	来	和	所以

“新年快乐，就这样。”

[wiːl; wil][traɪ][ʌn'tɪl][nekst][jɪə(r)]

We'll	try	until	next	year
出色地	尝试	直到	下一个	年

我们会一直努力到明年。

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]

To	be	as	good	as	we	can	be
到	是	作为	好的	作为	我们	能	是

做到我们所能做到的最好

[ænd; ənd][help]['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] .

And	help	our	friends	to	cheer	.
和	帮助	我们的	朋友们	到	欢呼	.

让我们一起为朋友们加油。

” [bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

”	But	,	oh	,	dear	me	!
”	但	,	哦	,	亲爱的	我	!

“但是，哦，我的天哪！”

[dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,

Just	then	,	all	of	a	sudden	,	just	like	that	,
只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那	,

就在那时，突然之间，就那样，

[aʊt] [pɒpt] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [aɪv] [səʊ]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] .

out	popped	Mr	.	Wicked	Wolf	I've	so	often	told	you	about	.
出去	爆裂	先生	.	邪恶	狼	我已经	所以	经常	讲述	你	关于	.

我经常跟你提起的那个邪恶狼人突然跳了出来。

[ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

And	oh	,	dear	me	!
和	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [lʊk] [fɪəs] ?

Didn't	he	look	fierce	?
没有	他	看	凶猛的	?

他看起来是不是很凶狠？

[hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][waɪd]['əʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	collar	was	turned	up	and	his	mouth	was	wide	open	,	and	his
他的	衣领	曾是	转向	向上	和	他的	嘴	曾是	宽的	打开	,	和	他的

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

他竖起了衣领，嘴巴张得大大的，长长的.....

[waɪt] [tiːθ] [lʊkt] [səʊ]['kruːəl] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

white	teeth	looked	so	cruel	that	Uncle	John	Hare	shut	his	eyes	,	and	then	,
白色的	牙齿	看起来	所以	残忍的	那	叔叔	约翰	野兔	关闭	他的	眼睛	,	和	然后	,

洁白的牙齿看起来如此残酷，以至于约翰·黑尔叔叔闭上了眼睛，然后，

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] - [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [triː]

I	hate	to	tell	it	,	the	Bunnysnowbile	ran	right	into	a	big	tree
我	恨	到	告诉	它	,	这	-	跑	正确的	进入	一个	大的	树

真不想说，兔子雪橇车一头撞到了一棵大树上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

and	turned	over	three	times	and	a	half	,
和	转向	超过	三	时代	和	一个	一半	,

翻了三圈半，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːnd] - ['əʊvə(r)][wʌns][mɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['lændɪd] [raɪt] [ʌp]

and	it	might	have	turned	-	over	once	more	if	it	hadn't	landed	right	up
和	它	可能	有	转向	-	超过	一次	更多的	如果	它	之前没有	登陆	正确的	向上

[ə'genst] [æn; ən][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

against	an	old	hollow	stump	.
反对	一个	老的	空洞的	树桩	.

如果不是正好撞到一截老旧的空心树桩上，它可能还会再翻一次身。

[wɪtʃ] [jʊl] [suːn] [siː] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] .

Which	you'll	soon	see	was	mighty	lucky	for	the	two	little	rabbits	.
哪个	你会	很快	看	曾是	强大的	幸运的	为了	这	二	小的	兔子	.

你很快就会发现，这对两只小兔子来说真是太幸运了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [sɔː] [ðem; ðəm] ['sprɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

For	when	Mr	.	Wicked	Wolf	saw	them	sprawling	over	the	snow	he	jumped
为了	什么时候	先生	.	邪恶	狼	锯	他们	蔓延	超过	这	雪	他	跳了起来

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [dɪə(r)] ,

as	quick	as	a	wink	and	maybe	he	would	have	caught	dear	,
作为	快的	作为	一个	眨眼	和	或许	他	会	有	捕捉	亲爱的	,

当邪恶的狼先生看到它们横七竖八地躺在雪地上时，他像眨眼一样快地跳了起来，也许他就能抓住它们了。

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [ɪf] [ðæt] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['hædnt] [[hɔpt]] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [stʌmp] .

kind	Uncle	John	Hare	if	that	old	gentleman	rabbit	hadn't	hopped	inside	that	stump	.
种类	叔叔	约翰	野兔	如果	那	老的	绅士	兔子	之前没有	跳跃	里面	那	树桩	.

如果那只老兔子没有跳进树桩里，善良的约翰·黑尔叔叔就不会这样了。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] , [tuː] ,

And	before	he	was	inside	Little	Jack	Rabbit	was	,	too	,
和	前	他	曾是	里面	小的	杰克	兔子	曾是	,	也	,

在他进去之前，小杰克兔也进去了。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][weɪt]

so	that	all	Mr	.	Wicked	Wolf	could	do	was	to	sit	outside	and	wait
所以	那	全部	先生	.	邪恶	狼	可以	做	曾是	到	坐	外部	和	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

for	them	to	come	out	.
为了	他们	到	来	出去	.

所以，邪恶的狼先生只能坐在外面等着他们出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

But	they	didn't	.
但	他们	没有	.

但他们没有。

[nəʊ] , - , [ænd; ənd][nəʊ] , - .
No , sireemam , and no , sireemister .
不 , - , 和 不 , - .

不，先生，也不，先生。

[ðeɪ] [nju:] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
They knew better than that ,
他们 知道 更好的 比 那 ,

他们应该更清楚这一点。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [aɪ] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['meɪbi]
and so would I if I didn't have a gun and a pistol and maybe
和 所以 会 我 如果 我 没有 有 一个 枪 和 一个 手枪 和 或许
[ə; eɪ][bɪg] [lɒŋ] [naɪf] .
a big long knife .
一个 大的 长的 刀 .

如果我没有枪、手枪，或许还有一把长刀，我也会这么做。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən][sɪt][hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [ðæt] ['dredf(ə)l] [wʊlf] ,
“ Well , I can sit here as long as you can , ” said that dreadful wolf ,
“ 出色地 , 我 能 坐 这里 作为 长的 作为 你 能 , ” 说 那 可怕 狼 ,

“嗯，只要你能坐得住，我就能坐得住，”那只可怕的狼说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [grɪnd] , [əʊ] ,
and he licked his lips with his long red tongue and grinned , oh ,
和 他 舔过 他的 嘴唇 和 他的 长的 红色的 舌头 和 咧嘴一笑 , 哦 ,

他用长长的红舌头舔了舔嘴唇，咧嘴一笑，哦，

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][grɪn] .
a dreadful kind of a grin .
一个 可怕 种类 的 一个 咧嘴笑 .

一种可怕的笑容。

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] .
“ Very well , then , ” replied Uncle John Hare .
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 回复 叔叔 约翰 野兔 .

“好吧，”约翰·黑尔叔叔回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [snəʊ] , [du:; də][səʊ] ,
“ If you want to sit in the cold snow , do so ,
“ 如果 你 想 到 坐 在 这 寒冷的 雪 , 做 所以 ,

“如果你想坐在冰冷的雪地里，那就坐吧。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][əʊld] ['wedɪŋ] ['stəʊvˌpaɪp][hæt]
” and then the old gentleman rabbit took off his old wedding stovepipe hat
” 和 然后 这 老的 绅士 兔子 采取 离开 他的 老的 婚礼 烟囱管 帽子
[ænd; ənd] [blɒkt] [ʌp][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʊlf] ['kʊd(ə)nt] [si:] [wɒt]
and blocked up the hole in the hollow stump so that the wolf couldn't see what
和 已屏蔽 向上 这 洞 在 这 空洞的 树桩 所以 那 这 狼 不能 看 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ˌɪn'saɪd] ,
was going on inside ,
曾是 去 在 里面 ,

然后，那位老兔子绅士摘下他那顶旧结婚用的圆顶礼帽，堵住了空心树桩上的洞，这样狼就看不到里面发生了什么。

[ju:; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wei]

And	then	the	old	gentleman	rabbit	looked	around	to	see	if	there	was	any	way
和	然后	这	老的	绅士	兔子	看起来	大约	到	看	如果	那里	曾是	任何	方式

[tuː; tə] [get] [aʊt] .

to	get	out	.
到	得到	出去	.

然后，这只老兔子环顾四周，看看有没有办法出去。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,

嗯，过了一段时间之后，

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

Little	Jack	Rabbit	found	a	small	hole	in	the	back	of	the	stump	,
小的	杰克	兔子	成立	一个	小的	洞	在	这	后退	的	这	树桩	,

小杰克兔在树桩背面发现了一个小洞，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪkæks] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,

and	taking	his	pickaxe	out	of	his	knapsack	,
和	采取	他的	镐	出去	的	他的	背包	,

他从背包里拿出镐子，

[set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] , ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['stɔːri]

set	to	work	to	dig	a	hole	big	enough	to	squeeze	through	,	into	the	next	story
放	到	工作	到	挖	一个	洞	大的	足够的	到	挤	通过	,	进入	这	下一个	故事

.

:

.

开始挖一个足够大的洞，以便能挤过去，进入下一层。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ðə; ði][əʊld] ['wedɪŋ] ['stəʊvˌpaɪp]

THE	OLD	WEDDING	STOVEPIPE
这	老的	婚礼	烟囱管

老式婚礼烟囱

[hæt]

HAT
帽子

帽子

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['stɔːri] , [ai][həʊp] .

You	remember	where	we	left	off	in	the	last	story	,	I	hope	.
你	记住	在哪里	我们	左边	离开	在	这	最后的	故事	,	我	希望	.

希望你还记得我们上个故事讲到哪儿了。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][doʊnt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

But	in	case	you	don't	,	I'll	tell	you	.
但	在	案件	你	不	, 患病的		告诉	你	.

但如果你不知道，我会告诉你。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dɪə(r)] ,

Little	Jack	Rabbit	and	dear	,
小的	杰克	兔子	和	亲爱的	,

小杰克兔和亲爱的，

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf]

kind	Uncle	John	Hare	were	hiding	in	a	hollow	stump	and	Mr	.	Wicked	Wolf
种类	叔叔	约翰	野兔	是	隐藏	在	一个	空洞的	树桩	和	先生	.	邪恶	狼

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

was	sitting	outside	waiting	to	eat	them	up	.
曾是	坐着	外部	等待	到	吃	他们	向上	.

善良的约翰·哈雷叔叔躲在一个空心的树桩里，而邪恶的狼先生正坐在外面等着吃掉他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	won't	if	I	can	help	it	.
但	他	惯于	如果	我	能	帮助	它	.

但只要我能阻止，他就不会这么做。

[nəʊ] , - !

No	,	sireebus	!
不	,	-	!

不，sireebus!

[nɒt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ʌp][ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [dɒg][tuː; tə][help] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] .

Not	if	I	have	to	call	up	the	Policeman	Dog	to	help	these	two	little	rabbits	.
不是	如果	我	有	到	称呼	向上	这	警察	狗	到	帮助	这些	二	小的	兔子	.

如果非得叫警犬来帮忙这两只小兔子，那我可就没办法了。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Well	,	after	a	while	,
出色地	,	后	一个	尽管	,

过了一段时间后，

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stʌmp] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Little	Jack	Rabbit	made	a	hole	in	the	back	of	the	stump	through	which	he
小的	杰克	兔子	制成	一个	洞	在	这	后退	的	这	树桩	通过	哪个	他

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][dʒʌst] [skwiːz] .

and	the	old	gentleman	rabbit	could	just	squeeze	.
和	这	老的	绅士	兔子	可以	只是	挤	.

小杰克兔在树桩背面凿了个洞，他和老兔子先生刚好能挤过去。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [pʊt][hɪz; ɪz] ['pɪkæks] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,

But	before	they	did	,	the	little	rabbit	put	his	pickaxe	back	in	his	knapsack	,
但	前	他们	做过	,	这	小的	兔子	放	他的	镐	后退	在	他的	背包	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

because
因为

但在此之前，小兔子把镐放回了背包里，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌn] ['dʌznt] [faɪnd] ['pɪkæks]

he	might	have	to	use	it	some	time	again	,	and	one	doesn't	find	pickaxes
他	可能	有	到	使用	它	一些	时间	再次	,	和	一	不	寻找	镐

['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] ,

lying	around	loose	,
说谎	大约	松动的	,

他可能以后还会用到它，而且镐子也不会到处乱放。

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[nɒt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wen] ['aɪən] [kɒsts] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [kɒsts]

Not	in	these	days	when	iron	costs	almost	as	much	as	sugar	and	sugar	costs
不是	在	这些	天	什么时候	铁	成本	几乎	作为	很多	作为	糖	和	糖	成本

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['daɪəməndz] ,

more	than	diamonds	,
更多的	比	钻石	,

如今铁的价格几乎和糖一样贵，而糖的价格又比钻石还贵，这种情况可就大不相同了。

[ænd; ənd] ['daɪəməndz] — [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kɒst] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['nevə(r)] [weə(r)] ['eni] .

and	diamonds	—	well	,	I	don't	know	what	they	cost	,	for	I	never	wear	any	.
和	钻石	—	出色地	,	我	不	知道	什么	他们	成本	,	为了	我	绝不	穿	任何	.

至于钻石——嗯，我不知道它们的价格，因为我从来不戴钻石。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [əʊld] ['wedɪŋ] ['stəʊvˌpaɪp] [hæt] [ɪn] [ðæt] [həʊl] , ” [sed] [dɪə(r)] ,

I	hate	to	leave	my	old	wedding	stovepipe	hat	in	that	hole	,	”	said	dear	,
我	恨	到	离开	我的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	在	那	洞	,	”	说	亲爱的	,

“我真不想把我的旧结婚礼帽留在那个洞里，”亲爱的说道。

[kaɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)] ,

kind	Uncle	John	Hare	,
种类	叔叔	约翰	野兔	,

善良的约翰·黑尔叔叔

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʌft] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [sɪlk] [hæt] [tuː; tə] [kiːp] ['mɪstə(r)] .

which	you	remember	he	had	stuffed	up	with	his	old	silk	hat	to	keep	Mr	.
哪个	你	记住	他	有	填充	向上	和	他的	老的	丝绸	帽子	到	保持	先生	.

['wɪkɪd] [wʊlf] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn] .

Wicked	Wolf	from	looking	in	.
邪恶	狼	从	寻找	在	.

你还记得他用他的旧丝绸帽子把洞口塞起来，以免被恶狼先生看到吗？

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɪn'sted] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

“	We'll	make	a	snowball	and	put	it	there	instead	,	”	said	Little	Jack	Rabbit	,
“	出色地	制作	一个	雪球效应	和	放	它	那里	反而	,	”	说	小的	杰克	兔子	,

“我们堆个雪球，把它放在那儿吧，”小杰克兔说。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [bəuθ] [[hɔpt]] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

and	when	that	was	done	,	they	both	hopped	quietly	out	of	the	back	door	.
和	什么时候	那	曾是	完毕	,	他们	两个都	跳跃	悄悄	出去	的	这	后退	门	.

事情办完后，两人悄悄地从后门跳了出去。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] .

But	,	oh	,	dear	me	.
但	,	哦	,	亲爱的	我	.

但是，哦，我的天哪。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [aʊt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,

After	they	were	once	out	,	they	were	afraid	to	go	any	further	,
后	他们	是	一次	出去	,	他们	是	害怕的	到	去	任何	更远	,

他们出去一次之后，就不敢再往前走了。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] [ðem; ðəm] .

for	Mr	.	Wicked	Wolf	would	surely	see	them	.
为了	先生	.	邪恶	狼	会	一定	看	他们	.

因为邪恶的狼先生肯定会看到他们。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[səʊ] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kləʊzd] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wedɪŋ] ['stəʊvˌpaɪp]
So they hopped inside and closed up the back hole with the old wedding stovepipe
所以 他们 跳跃 里面 和 关闭 向上 这 后退 洞 和 这 老的 婚礼 烟囱管
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

于是他们跳进屋里，用那顶旧的婚礼高筒帽把后面的洞堵上了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
and then they didn't know what to do .
和 然后 他们 没有 知道 什么 到 做 .

然后他们就不知道该怎么办了。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][duː; də][ai] , [səʊ][ai][həʊp] ['sʌmbədi] [wɪl] [help] [ðəʊz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
And neither do I , so I hope somebody will help those two poor little
和 两者都不 做 我 , 所以 我 希望 某人 将要 帮助 那些 二 贫穷的 小的
['ræbɪts] .
rabbits .
兔子 .

我也不知道，所以我希望有人能帮助这两只可怜的小兔子。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ə'lɒŋ] [keɪm] ['dænɪ] [fɒks] .
Well , after a while , along came Danny Fox .
出色地 , 后 一个 尽管 , 沿着 来了 丹尼 狐狸 .

过了一段时间，丹尼·福克斯出现了。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
So Mr . Wicked Wolf said to him :
所以 先生 . 邪恶 狼 说 到 他 :

于是，邪恶的狼先生对他说：

“ [juː; jʊ][gəʊ][ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]
“ You go around to the back of the stump and see if you can find
“ 你 去 大约 到 这 后退 的 这 树桩 和 看 如果 你 能 寻找
[aʊt] ['eniθɪŋ] ,
out anything ,
出去 任何事物 ,

“你绕到树桩后面，看看能不能发现什么线索。”

[ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] .
and I'll stay here .
和 患病的 停留 这里 .

我会留在这里。

” [ðen] ['dænɪ] [fɒks] [krept] [ə'raʊnd][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [herz] [əʊld]
” Then Danny Fox crept around and as soon as he saw Uncle John Hare's old
” 然后 丹尼 狐狸 悄悄地爬 大约 和 作为 很快 作为 他 锯 叔叔 约翰 野兔的 老的
['wedɪŋ] ['stəʊvˌpaɪp][hæt][ɪn][ðə; ði][həʊl][hiː; hi] [njuː] [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
wedding stovepipe hat in the hole he knew who was inside .
婚礼 烟囱管 帽子 在 这 洞 他 知道 WHO 曾是 里面 .

“然后丹尼·福克斯悄悄地走了过去，当他看到约翰·黑尔叔叔的旧结婚礼帽在洞里时，他就知道里面是谁了。”

[juː; jʊ][bet][hiː; hi][dɪd] ,
You bet he did ,
你 赌注 他 做过 ,

当然他做了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [smelt] ['ræbɪt] [ɔ:(r)] [si:n] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

even	if	he	hadn't	smelt	rabbit	or	seen	little	rabbit	footprints	in	the	snow	.
甚至	如果	他	之前没有	冶炼	兔子	或者	已见	小的	兔子	脚印	在	这	雪	.

即使他没有闻到兔子的气味，也没有在雪地里看到兔子的脚印。

[ænd; ənd] [ðen] , ['prɪti] [su:n] ,

And	then	,	pretty	soon	,
和	然后	,	漂亮的	很快	,

然后，很快，

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊbɔ:l] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd]

Mr	.	Wicked	Wolf	pushed	in	the	snowball	and	then	he	pushed	his	head	inside
先生	.	邪恶	狼	推动	在	这	雪球效应	和	然后	他	推动	他的	头	里面

.

:

.

邪恶的狼先生把雪球推进去，然后把头也伸了进去。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl]

But	when	he	tried	to	pull
但	什么时候	他	尝试	到	拉

但他试图拉动

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [hed] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [nɒt][ðə; ði] ['snəʊbɔ:l] , [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] .

it	out	,	his	head	,	you	know	,	not	the	snowball	,	he	couldn't	.
它	出去	,	他的	头	,	你	知道	,	不是	这	雪球效应	,	他	不能	.

你知道，他把头顶起来，不是把雪球顶起来，他顶不起来。

[nəʊ] , - .

No	,	sireemam	.
不	,	-	.

不，sireemam。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [stʌk] [fɑ:st] .

His	head	was	stuck	fast	.
他的	头	曾是	卡住	快速地	.

他的头卡住了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [wʊlfs] [hed] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp]

But	it	isn't	very	pleasant	to	have	a	big	wolf's	head	inside	a	hollow	stump
但	它	不是	非常	令人愉快的	到	有	一个	大的	狼的	头	里面	一个	空洞的	树桩

[wen] [ðeəz; ðəz] ['hɑ:dli] [ru:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

when	there's	hardly	room	enough	for	you	,
什么时候	有	几乎	房间	足够的	为了	你	,

但是，当一个空心树桩里几乎没有你容身之处时，里面却长着一颗巨大的狼头，这可不是什么愉快的体验。

[let][ˌem 'i:] [seɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [skeəd] [tu:; tə]

let	me	say	,	and	of	course	the	two	little	rabbits	were	almost	scared	to
让	我	说	,	和	的	课程	这	二	小的	兔子	是	几乎	害怕的	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

让我说一句，当然，那两只小兔子吓得几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd] [wen] ['dænɪ] [fɒks] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

And	when	Danny	Fox	saw	what	was	the	matter	,
和	什么时候	丹尼	狐狸	锯	什么	曾是	这	事情	,

当丹尼·福克斯看到发生了什么事时，

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

he	laughed	so	hard	that	he	rolled	over	and	over	on	the	snow	and	the
他	笑了	所以	难的	那	他	滚动	超过	和	超过	在	这	雪	和	这

[fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [rəʊld] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

first	thing	he	knew	he	rolled	right	down	the	hill	.
第一的	事物	他	知道	他	滚动	正确的	向下	这	爬坡道	.

他笑得太厉害，在雪地上翻滚了好几圈，还没反应过来就顺着山坡滚了下去。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

Quick	as	a	minute	Uncle	John	Hare	put	on	his	hat	and	he	and	Little
快的	作为	一个	分钟	叔叔	约翰	野兔	放	在	他的	帽子	和	他	和	小的

[dʒæk] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Jack	Rabbit	hopped	away	as	fast	as	they	could	,
杰克	兔子	跳跃	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,

约翰兔叔叔飞快地戴上帽子，然后和杰克兔一起飞快地跳走了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,

and	even	faster	,	and	pretty	soon	they	came	to	the	Old	Bramble	Patch	,
和	甚至	快点	,	和	漂亮的	很快	他们	来了	到	这	老的	荆棘	修补	,

而且速度更快，很快他们就来到了老荆棘丛。

[weə(r)] ['leɪdi] [lʌv] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] ['mʌðə(r)] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

where	Lady	Love	,	the	little	bunny's	mother	,	stood	waiting	for	them	.
在哪里	女士	爱	,	这	小的	兔子的	母亲	,	站立	等待	为了	他们	.

小兔子的妈妈，爱之夫人，正站在那里等着他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɒg]

THE	POLICEMAN	DOG
这	警察	狗

警犬

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ai] [heit] [tuː; tə] [end] [maɪ] [lɑːst] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	hated	to	end	my	last	story	without	telling	you	what	happened	to	the
我	憎恨	到	结尾	我的	最后的	故事	没有	讲述	你	什么	发生	到	这

- [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [left] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp]

Bunnysnowbile	which	the	little	rabbits	left	upside	down	beside	the	old	hollow	stump
-	哪个	这	小的	兔子	左边	上行	向下	旁	这	老的	空洞的	树桩

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wɒz; wəz] [kɔːt] [fɑːst] ,

where	Mr	.	Wicked	Wolf	was	caught	fast	,
在哪里	先生	.	邪恶	狼	曾是	捕捉	快速地	,

我真不想在没告诉你们小兔子们把雪橇车倒扣在老树桩旁边（邪恶的狼先生被困在那里）之前就结束我的最后一个故事。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

you	remember	.
你	记住	.

你记得。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ruːm] ,

But	you	see	I	didn't	have	room	,
但	你	看	我	没有	有	房间	,

但是你看，我没有地方了。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʌn] ['dʌznt] [hæv; həv] [ruːm] [wʌn][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]

and	where	one	doesn't	have	room	one	must	leave	a	lot	of	things	to
和	在哪里	一	不	有	房间	一	必须	离开	一个	很多	的	事物	到

[ðə; ði][ɪm] - [æx; ʌx] - [ɪn] - [eɪʃən] ,

the	im	-	ag	-	in	-	ation	,
这	我是	-	农业	-	在	-	汇报	,

当空间不足时，就必须把很多东西留给想象力。

[wɪtʃ] [miːnz] “ [meɪk] - [bɪ'liːv] , ” [juː; jʊ] [nəʊ] .

which	means	“	make	-	believe	,	”	you	know	.
哪个	方法	“	制作	-	相信	,	”	你	知道	.

它的意思是“假装”，你知道的。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æt; ət] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][bɪg] [bel] [ɒn][ðə; ði]

at	about	14	o'clock	that	very	night	Uncle	John	Hare	heard	the	big	bell	on	the
在	关于	-	点钟	那	非常	夜晚	叔叔	约翰	野兔	听到	这	大的	钟	在	这

- ['rɪŋɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

Bunnysnowbile	ringing	like	everything	.
-	铃声	喜欢	一切	.

那天晚上大约下午 2 点，约翰·黑尔叔叔听到兔子雪橇上的大铃铛响了起来，就像万物都在响一样。

[səʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

So	he	pushed	up	the	window	and	stuck	out	his	head	,	and	asked	:
所以	他	推动	向上	这	窗户	和	卡住	出去	他的	头	,	和	问	:

于是他推开车窗，探出头问道：

“ [ɪz] [ðæt] [maɪ][dɪə(r)][əʊld] - ?

“	Is	that	my	dear	old	snowbile	?
“	是	那	我的	亲爱的	老的	-	?

“那是我亲爱的老雪地摩托吗？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	67	]
”	[	页	-	]

“[第 67 页]

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“	It	certainly	is	,	”	said	a	voice	,
“	它	当然	是	,	”	说	一个	嗓音	,

“确实如此，”一个声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][læmps][ɒn][ðə; ði] - [gruː] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

and	then	the	lamps	on	the	Bunnysnowbile	grew	so	bright	that	the	old	gentleman
和	然后	这	灯	在	这	-	生长	所以	明亮的	那	这	老的	绅士

['ræbɪt] [kʊd; kəd] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] .

rabbit	could	see	who	was	sitting	on	the	seat	.
兔子	可以	看	WHO	曾是	坐着	在	这	座位	.

然后，兔子雪橇上的灯光变得非常亮，以至于那位老兔子先生都能看清坐在座位上的是谁了。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

And	who	do	you	think	it	was	?
和	WHO	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得是谁？

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [θriː] ['gesɪz] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [ges] [raɪt] .

You	can	have	three	guesses	and	another	one	if	you	guess	right	.
你	能	有	三	猜测	和	其他	一	如果	你	猜测	正确的	.

你有三次猜测机会，如果猜对了还可以再猜一次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɒg] .

It	was	the	Policeman	Dog	.
它	曾是	这	警察	狗	.

那是警犬。

[jes] , [sɜː(r)] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

There	he	sat	as	fine	as	you	please	,
那里	他	卫星	作为	美好的	作为	你	请	,

他安然地坐在那里，一切都那么美好。

[wɪð] [hɪz; ɪz][klʌb][ɒn][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg]['sɪlvə(r)] [bædʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] .

with	his	club	on	his	lap	and	his	big	silver	badge	on	his	coat	.
和	他的	俱乐部	在	他的	膝	和	他的	大的	银	徽章	在	他的	外套	.

他膝上放着球杆，外套上别着硕大的银色徽章。

“ [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] - , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] ,

“	It's	very	kind	of	you	to	bring	back	my	Bunnysnowbile	,	”	said	Uncle	John	Hare	,
“	它是	非常	种类	的	你	到	带来	后退	我的	-	,	”	说	叔叔	约翰	野兔	,

“你把我的兔子雪地车还回来，真是太好了，”约翰·黑尔叔叔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [went] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði]

and	then	he	pulled	his	head	in	and	went	down	stairs	and	showed	the
和	然后	他	拉	他的	头	在	和	去	向下	楼梯	和	显示	这

[pə'liːsmən] [dɒg] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [snəʊ] [kɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Policeman	Dog	how	to	put	the	snow	car	into	the	stable	without	waking	up	the
警察	狗	如何	到	放	这	雪	车	进入	这	稳定的	没有	醒来	向上	这

['weðəkɒk] ,

Weathercock	,
风向标	,

然后他缩回头，下楼去教警犬如何在不吵醒风向标的情况下把雪地车开进马厩。

[huː] ['wʌznt] [ə'sliːp] , ['eniweɪ] , [bʌt; bət][dʒʌst]['maɪndɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [laɪk][ə; eɪ] [wel] -

who	wasn't	asleep	,	anyway	,	but	just	minded	his	own	business	like	a	well	-
WHO	不是	睡着了	,	反正	,	但	只是	有思想	他的	自己的	商业	喜欢	一个	出色地	-

[bɪ'heɪvd] ['aɪən]['ruːstə(r)] .

behaved	iron	rooster	.
表现	铁	公鸡	.

他其实并没有睡着，而是像一只温顺的铁公鸡一样，安分守己地做着自己的事。

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪdi] [lʌv] ['əʊpənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

And	then	Lady	Love	opened	the	kitchen
和	然后	女士	爱	打开	这	厨房

然后，爱神打开了厨房。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɒg][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][hɒt][kʌp][ɒv; əv]

door	and	asked	the	Policeman	Dog	to	come	in	and	have	a	hot	cup	of
门	和	问	这	警察	狗	到	来	在	和	有	一个	热的	杯子	的

['kærət] [tiː] ,

carrot	tea	,
胡萝卜	茶	,

推开门，请警犬进来喝杯热胡萝卜茶。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf]

and	after	a	while	he	said	good	-	by	and	went	home	to	his	wife
和	后	一个	尽管	他	说	好的	-	经过	和	去	家	到	他的	妻子

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['tʃɪldrən] .

and	seventeen	children	.
和	十七	孩子们	.

过了一会儿，他道别回家，回到了妻子和十七个孩子身边。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] :

By	and	by	the	little	rabbit	said	to	his	kind	Uncle	:
经过	和	经过	这	小的	兔子	说	到	他的	种类	叔叔	:

过了一会儿，小兔子对善良的叔叔说：

“ [lets] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] ['medəʊ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

“	Let's	go	out	on	the	Sunny	Meadow	and	dance	in	the	moonlight	.
“	我们来吧	去	出去	在	这	阳光明媚	草地	和	舞蹈	在	这	月光	.

“我们去阳光明媚的草地上，在月光下跳舞吧。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sed] [nəʊ] .

”	But	the	old	gentleman	rabbit	said	no	.
”	但	这	老的	绅士	兔子	说	不	.

“但是那位老兔子先生却说不。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['ru:mətɪzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [təʊ] [ænd; ənd] ['wʌznt]

He	had	a	slight	touch	of	rheumatism	in	his	left	hind	toe	and	wasn't
他	有	一个	轻微	触碰	的	风湿病	在	他的	左边	后	脚趾	和	不是

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] .

going	to	take	any	chances	.
去	到	拿	任何	机会	.

他的左后脚趾有点风湿病，所以他不敢冒险。

[nəʊ] , - .

No	,	sireemam	.
不	,	-	.

不，sireemam。

[hi:; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [plʌm'beɪgəʊ] , [ə'məʊniə] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [dʒʌst] [fɔ:(r); fə(r)]

He	wasn't	going	to	have	plumbago	,	ammonia	or	anything	else	just	for
他	不是	去	到	有	石墨	,	氨	或者	任何事物	别的	只是	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['dɑ:nsɪŋ] ,

the	sake	of	dancing	,
这	清酒	的	跳舞	,

他不会为了跳舞而服用蓝雪花、氨水或其他任何东西。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [hɪm]['aɪðə(r)] .

and	I	don't	blame	him	either	.
和	我	不	责备	他	任何一个	.

我也不怪他。

[səʊ] ['evrɪbɒdi] [went] [tu:; tə][bed] ,

So	everybody	went	to	bed	,
所以	大家	去	到	床	,

于是大家都去睡觉了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['meri] [sʌn] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑ:d]

and	when	Mr	.	Merry	Sun	woke	up	the	next	morning	he	had	a	hard
和	什么时候	先生	.	欢乐	太阳	觉醒	向上	这	下一个	早晨	他	有	一个	难的

[taɪm] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn][heə(r)] ,

time	waking	up	Mr	.	John	Hare	,
时间	醒来	向上	先生	.	约翰	野兔	,

第二天早上，当梅里·桑先生醒来时，他费了好大劲才叫醒约翰·黑尔先生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðæt] [ɪf] ['leɪdi] [lʌv] ['hædnt]
for **the** **old** **gentleman** **rabbit** **was** **so** **sound** **asleep** **that** **if** **Lady** **Love** **hadn't**
为了 这 老的 绅士 兔子 曾是 所以 声音 睡着了 那 如果 女士 爱 之前没有
[rʌŋ] [ðə; ði]
rung **the**
梯子 这

因为那只老兔子先生睡得太沉了，如果不是爱夫人按铃的话.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['brekfəst] [bel] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [slept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz]
breakfast **bell** **right** **over** **his** **head** **he** **might** **have** **slept** **on** **until** **to** **-** **morrow's**
早餐 钟 正确的 超过 他的 头 他 可能 有 睡着了 在 直到 到 - 明天
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

早餐铃声就在他头顶响起，他可能就睡着了，直到第二天讲故事的时候才醒来。

[wel] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [wɒt] [duː; də]
Well **,** **after** **breakfast** **,** **as** **Little** **Jack** **Rabbit** **looked** **over** **the** **paper** **,** **what** **do**
出色地 , 后 早餐 , 作为 小的 杰克 兔子 看起来 超过 这 纸 , 什么 做
[juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?
you **suppose** **he** **saw** **?**
你 认为 他 锯 ?

早餐后，小杰克兔看着报纸，你猜他看到了什么?

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kɔːt] [ɪn][æn; ən]
a **notice** **that** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **had** **been** **found** **with** **his** **head** **caught** **in** **an**
一个 注意 那 先生 . 邪恶 狼 有 到过 成立 和 他的 头 捕捉 在 一个
[əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] [ðæt] [əʊld][mæn] ['wiːzl] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [æks] .
old **hollow** **stump** **and** **that** **Old** **Man** **Weasel** **had** **gone** **home** **to** **get** **his** **axe** **.**
老的 空洞的 树桩 和 那 老的 男人 黄鼠狼 有 已消失 家 到 得到 他的 斧头 .

一则通知称，邪恶狼先生被发现时头卡在了一个老空心树桩里，而老鼬鼠已经回家去拿他的斧头了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,
But **when** **he** **had** **come** **back** **,**
但 什么时候 他 有 来 后退 ,

但他回来后，

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pʊld] [ðə; ði] [stʌmp] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]
Mr **.** **Wicked** **Wolf** **had** **already** **pulled** **the** **stump** **right** **out** **of** **the** **ground**
先生 . 邪恶 狼 有 已经 拉 这 树桩 正确的 出去 的 这 地面
[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz]
and **had** **gone** **home** **with** **it** **on** **his** **head** **and** **it** **had** **taken** **his**
和 有 已消失 家 和 它 在 他的 头 和 它 有 已采取 他的
[waɪf] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
wife **two** **hours** **and** **eighty** **-** **five** **minutes** **to** **get** **it** **off** **.**
妻子 二 小时 和 八十 - 五 分钟 到 得到 它 离开 .

邪恶的狼先生已经把树桩从地里拔了出来，顶在头上回了家，他的妻子花了两个小时八十五分钟才把它取下来。

“ ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['leɪdi] [lʌv] .
“ Gracious me ! ” exclaimed Lady Love .
“ 亲切 我 ! ” 惊呼 女士 爱 .

"我的天哪！"洛芙夫人惊呼道。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
“ Did you ever hear of such a thing !
“ 做过 你 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 !

你听说过这种事吗!

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [piːk] [aʊt] .
” And then she opened the kitchen door and peeked out .
” 和 然后 她 打开 这 厨房 门 和 偷看 出去 .

然后她打开厨房门，向外窥视。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] ['kwɪkli] ,
But she closed it mighty quickly ,
但 她 关闭 它 强大的 迅速地 ,

但她很快就关上了门。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][left][haɪnd][təʊ] .
for she didn't wish Uncle John Hare to catch cold in his left hind toe .
为了 她 没有 希望 叔叔 约翰 野兔 到 抓住 寒冷的 在 他的 左边 后 脚趾 .

因为她不希望约翰·黑尔叔叔的左后脚趾着凉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp]
THE OLD HOLLOW STUMP
这 老的 空洞的 树桩

老空心树桩

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ]['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] [dɪd] [bləʊ] !
Oh , dear me , how Mr . North Wind did blow !
哦 , 亲爱的 我 , 如何 先生 . 北 风 做过 吹 !

哦，我的天哪，北风刮得真猛啊!

[hiː; hi] [rɔkt] ['mɪsɪz] . [-] [nest] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [dʌk]
He rocked Mrs . Oriole's nest that hung from the willow tree by the Old Duck
他 摇滚 太太 . 黄鹂的 巢 那 悬挂 从 这 柳 树 经过 这 老的 鸭子
[pɒnd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tɪl] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ɒf] [ænd; ənd][drɒp]
Pond back and forth till Little Jack Rabbit thought it would come off and drop
池塘 后退 和 前进 直到 小的 杰克 兔子 想法 它 会 来 离开 和 降低
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

他摇晃着挂在老鸭池塘边柳树上的金莺太太的巢，直到小杰克兔觉得它会掉下来掉到地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['ɔːriəʊl] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [nɪt] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
But it didn't , for Mrs . Oriole knew how to knit , let me tell you ,
但 它 没有 , 为了 太太 . 金莺 知道 如何 到 针织 , 让 我 告诉 你 ,

但事实并非如此，因为奥里奥尔太太会织毛衣，我告诉你。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] - [laɪk] [nest] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɪləʊ] [triː] [laɪk][ə; eɪ] [θrɪft]
and her stocking - like nest clung to the old willow tree like a thrift
和 她 袜 - 喜欢 巢 紧紧抓住 到 这 老的 柳 树 喜欢 一个 节约
[stæmp] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə][get][bɪ'fɔː(r)]
stamp when you try to get it off to buy something you forgot to get before
邮票 什么时候 你 尝试 到 得到 它 离开 到 买 某物 你 忘了 到 得到 前
[ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn] !
the war began !
这 战争 开始 !

她那像长筒袜一样的巢穴紧紧地依附在老柳树上，就像你试图把它取下来去买战前忘记买的东西时，它却像旧货店的邮票一样粘在那里!

“ [wel] , [ai] [ges] [aɪl] [let][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] ;
“ **Well , I guess I'll let it alone , ” said Mr . North Wind ;**
“ 出色地 , 我 猜测 患病的 让 它 独自的 , ” 说 先生 . 北 风 ;

“好吧，我想我还是别管它了，”北风先生说；

“ [ˈmeɪbi] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːriəʊl] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][nekst] [sprɪŋ] .
“ **maybe Mrs . Oriole will want to use it next spring .**
“ 或许 太太 . 金莺 将要 想 到 使用 它 下一个 春天 .

“也许奥里奥尔夫人明年春天会想用它。”

[pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ʌp] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [wʊl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈswetə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
Perhaps she used up all her wool making sweaters for the boys over there .
也许 她 用过的 向上全部 她 羊毛 制作 毛衣 为了 这 男孩们 超过 那里 .

也许她把所有的羊毛都用来给那边的男孩们织毛衣了。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 71]
” [页 -]

“[第 71 页]

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [nɔːθ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
“ When do you go back north ? ” asked the little rabbit ,
“ 什么时候 做 你 去 后退 北 ? ” 问 这 小的 兔子 ,

“你们什么时候回北方去？”小兔子问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
for he was thinking of the dear old summer time ,
为了 他 曾是 思维 的 这 亲爱的 老的 夏天 时间 ,

因为他想起了美好的旧夏日时光。

[wen] ['grændædi] ['bʊlfrɒg] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz][lɒg][ænd; ənd] [kɔːt] [flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnɪŋ] -
when Granddaddy Bullfrog sat on his log and caught flies and the darning -
什么时候 爷爷 牛蛙 卫星 在 他的 日志 和 捕捉 苍蝇 和 这 织补 -
['niːd(ə)lz] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
needles skimmed over the water .
针 脱脂 超过 这 水 .

当牛蛙爷爷坐在圆木上捉苍蝇，缝衣针在水面上掠过时。

“ [əʊ] , ['prɪti] [suːn] , [nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Oh , pretty soon , not so very long , ” said Mr . North Wind .
“ 哦 , 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 , ” 说 先生 . 北 风 .

“哦，很快了，不会太久了，”北风先生说。

“ [wen] [mɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['bɑːmi] ['briːzɪz] [kʌm] ['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌni]
“ When Miss Spring and her little Balmy Breezes come tripping over the Sunny
“ 什么时候 错过 春天 和 她 小的 芳香 微风 来 绊倒 超过 这 阳光明媚
['medəʊ] ,
Meadow ,
草地 ,

“当春小姐和她那和煦的微风轻拂过阳光明媚的草地时，

[aɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] !
I'll say good - by !
患病的 说 好的 - 经过 !

我要说再见了！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hwisl] :
” And then he whistled :
” 和 然后 他 吹口哨 :

然后他吹了声口哨：

“ [aɪm][ə; eɪ] ['hʌski] [əʊld][wɪnd] , [ai][ˌeɪ 'em] ,
“ I'm a husky old wind , I am ,
“ 我是 一个 沙哑 老的 风 , 我 是 ,

“我体格健壮，嗓子也哑了，真的。”

[ai][kʊd; kəd] [bləʊ] [ðə; ði] [ʃel] [ɒf] [ə; eɪ][klæm] ,
I could blow the shell off a clam ,
我 可以 吹 这 壳 离开 一个 蛤 ,

我可以把蛤蜊壳吹掉。

[ai] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [bæŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] ,
I shake the shutters and bang the doors ,
我 摇 这 百叶窗 和 砰 这 门 ,

我摇晃百叶窗，砰地关上大门。

[ænd; ənd] [kɜ:l] [ðə; ði] [neɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæts] [pɔ:z] .
And curl the nails on the pussy cat's paws .
和 卷曲 这 指甲 在 这 猫 猫的 爪子 .

然后把小猫爪子上的指甲卷起来。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['bɔɪstərəs] [əʊld][wɪnd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ]
” And then that boisterous old wind went into the Shady Forest and broke a
” 和 然后 那 喧闹的 老的 风 去 进入 这 阴凉 森林 和 打破 一个
[ded] [lɪm] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] ['tʃesnʌt] [tri:] [ænd; ənd] ['nɪəli] [hɪt] ['skwɪrəl] ['nʌtkrækə(r)] ,
dead limb off the old chestnut tree and nearly hit Squirrel Nutcracker ,
死的 肢 离开 这 老的 板栗 树 和 几乎 打 松鼠 胡桃夹子 ,

“然后，那阵喧闹的狂风吹进了阴凉的森林，折断了老栗树上的一根枯枝，差点砸到松鼠星鸦。”

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][legz] .
who had come out of his hole for a few minutes to stretch his legs .
WHO 有 来 出去 的 他的 洞 为了 一个 很少 分钟 到 拉紧 他的 腿 .

他从洞里出来几分钟，伸展一下腿脚。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[wel] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] , - - - ,
Well , after that , the little rabbit hopped along , clipperty - lipperty ,
出色地 , 后 那 , 这 小的 兔子 跳跃 沿着 , - - - ,

之后，小兔子就蹦蹦跳跳地走了，咔哒咔哒地。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .
and by and by he saw Mr . Wicked Wolf .
和 经过 和 经过 他 锯 先生 . 邪恶 狼 .

过了一会儿，他看到了邪恶狼先生。

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] .
Oh , dear me .
哦 , 亲爱的 我 .

我的天哪。

['wʌznt] [ðæt] ['dredf(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][wʊlf]['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [neɪm]
Wasn't that dreadful , for who wants to meet a wolf even if his first name
不是 那 可怕 , 为了 WHO 想要 到 见面 一个 狼 甚至 如果 他的 第一的 姓名
['ɪz(ə)nt] ['wɪkɪd] ?
isn't wicked ?
不是 邪恶 ?

那岂不是很可怕吗？谁愿意遇到一匹狼，即使它的名字并不邪恶？

“ [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
“ **Hello , little bunny .**
“ 你好 , 小的 兔子 .

“你好，小兔子。”

[ai] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ] [sɪns] [ðə; ði][lɑ:st][taɪm] . ”
I haven't seen you since the last time . ”
我 还没有 已见 你 自从 这 最后的 时间 . ”

自从上次见面后，我就没见过你了。

“ [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [stɪl] [hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] , ” ['ʃivə] ['lɪt(ə)l][dʒæk]
“ I wish you still had your head in the Hollow Stump , ” shivered Little Jack
“ 我 希望 你 仍然 有 你的 头 在 这 空洞的 树桩 , ” 瑟瑟发抖 小的 杰克
['ræbɪt] ,
Rabbit ,
兔子 ,

“我真希望你的头还插在空心树桩里，”小杰克兔颤抖着说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pɪŋk][nəʊz][səʊ][fɑ:st] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf]
and then he wiggled his little pink nose so fast that Mr . Wicked Wolf
和 然后 他 扭动 他的 小的 粉色的 鼻子 所以 快速地 那 先生 . 邪恶 狼
[hæd; həd][tu:; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [id] [get] ['dɪzi] .
had to shut his eyes for fear he'd get dizzy .
有 到 关闭 他的 眼睛 为了 害怕 他会 得到 晕眩的 .

然后他快速地扭动着粉红色的小鼻子，坏狼先生不得不闭上眼睛，生怕自己会头晕。

“ [stɒp] [ðæt] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ Stop that , ” he shouted .
“ 停止 那 , ” 他 喊叫 .

“住手！”他喊道。

“ [maɪ] [hed] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ai][kænt] [ki:p] [maɪ] [fi:t] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɒn]
“ My head is going around and around and I can't keep my feet in one place on
“ 我的 头 是 去 大约 和 大约 和 我 不能 保持 我的 脚 在 一 地方 在
[ðə; ði] [graʊnd] . ”
the ground . ”
这 地面 . ”

“我感觉脑袋晕乎乎的，双脚无法稳稳地站在地上。”

“ [ai][kænt]['aɪðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , “ [aɪm][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
“ I can't either , ” said the little rabbit , “ I'm so frightened .
“ 我 不能 任何一个 , ” 说 这 小的 兔子 , “ 我是 所以 害怕 .

“我也不能，”小兔子说，“我好害怕。”

” [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['dredf(ə)l] [wʊlf] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [[hɔpt]] ['ɪntu:]
” And before that dreadful wolf opened his eyes , Little Jack Rabbit hopped into
” 和 前 那 可怕 狼 打开 他的 眼睛 , 小的 杰克 兔子 跳跃 进入
[æn; ən][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] .
an old hollow stump .
一个 老的 空洞的 树桩 .

“就在那只可怕的狼睁开眼睛之前，小杰克兔跳进了一个空心树桩里。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[wel] , ['prɪti] [su:n] , ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] ['əʊpənd][wʌn] [aɪ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,
Well , pretty soon , Mr . Wicked Wolf opened one eye , just a little bit ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 先生 . 邪恶 狼 打开 一 眼睛 , 只是 一个 小的 少量 ,

很快，邪恶狼先生就睁开了一只眼睛，只睁开了一条缝。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

you	know	,	and	then	he	opened	the	other	eye	a	little	bit	,
你	知道	,	和	然后	他	打开	这	其他	眼睛	一个	小的	少量	,

你知道，然后他又稍微睁开了另一只眼睛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['eniweə(r)] , [səʊ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

but	he	couldn't	see	the	little	rabbit	anywhere	,	so	he	opened	both	his	eyes	,
但	他	不能	看	这	小的	兔子	任何地方	,	所以	他	打开	两个都	他的	眼睛	,

但他到处都找不到小兔子，于是他睁开了双眼。

[blɪŋk] , [blɪŋk] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

blink	,	blink	,	just	like	that	.
眨	,	眨	,	只是	喜欢	那	.

眨眨眼，就这样。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
“	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,

”	he	asked	,	and	he	jumped	over	to	the	hollow	stump	,
”	他	问	,	和	他	跳了起来	超过	到	这	空洞的	树桩	,

他问道，然后跳到空心树桩上。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [juː; jʊ] [siː] .

following	the	little	rabbit's	footprints	in	the	snow	,	you	see	.
下列的	这	小的	兔子的	脚印	在	这	雪	,	你	看	.

你看，沿着雪地上小兔子的脚印走就行了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

But	when	he	looked	down	into	the	hollow	stump	there	wasn't	any	little	white
但	什么时候	他	看起来	向下	进入	这	空洞的	树桩	那里	不是	任何	小的	白色的

['ʃɪvərɪŋ] ['bʌni] [ðeə(r)] .

shivering	bunny	there	.
瑟瑟发抖	兔子	那里	.

但当他低头看向空心的树桩时，却发现那里并没有一只瑟瑟发抖的小白兔。

[nəʊ] , - [ænd; ənd] [nəʊ] , - [ænd; ənd] [nəʊ] , [sə'riː] , ['mɪstə(r)] . [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [mæn] .

No	,	Sireemam	and	No	,	Sireebus	and	No	,	Siree	,	Mr	.	Prohibition	Man	.
不	,	-	和	不	,	-	和	不	,	西里	,	先生	.	禁酒令	男人	.

不，Sireemam，不，Sireebus，不，Siree，禁酒先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

['mɪstə(r)] . ['maɪnə(r)] [məʊl]

MR	.	MINER	MOLE
先生	.	矿工	痣

矿工鼹鼠先生

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ai] [sə'pəʊz] [juːv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['ɑːftə(r)]

I	suppose	you've	been	wondering	what	had	become	of	Little	Jack	Rabbit	after
我	认为	你已经	到过	好奇	什么	有	变得	的	小的	杰克	兔子	后

['hɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .

hopping	into	the	old	hollow	stump	to	get	away	from	Mr	.	Wicked	Wolf	.
跳跃	进入	这	老的	空洞的	树桩	到	得到	离开	从	先生	.	邪恶	狼	.

我想你一定很想知道，小杰克兔跳进老树桩躲避恶狼先生之后，后来怎么样了。

[wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [w'ʌndəd] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [əʊld] ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæz; həz] , [let]

Well	,	you	haven't	wondered	nearly	as	much	as	that	old	wicked	wolf	has	,	let
出色地	,	你	还没有	想知道	几乎	作为	很多	作为	那	老的	邪恶	狼	有	,	让

[ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

me	tell	you	.
我	告诉	你	.

我告诉你，你肯定没有那只邪恶的老狼那么好奇。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['pʌz(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən]['ɔːlmənæk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	so	puzzled	that	he	sat	down	and	took	an	Almanac	out	of	his
他	曾是	所以	困惑	那	他	卫星	向下	和	采取	一个	年鉴	出去	的	他的

['pɒkɪt] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] ,

pocket	and	read	it	all	through	,
口袋	和	读	它	全部	通过	,

他百思不得其解，于是坐下来，从口袋里掏出一本年鉴，从头到尾读了一遍。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .

but	even	then	he	didn't	know	anything	.
但	甚至	然后	他	没有	知道	任何事物	.

但即便如此，他也一无所知。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [hæz; həz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɒn] ? ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Goodness	me	,	where	has	that	little	bunny	gone	?	”	he	said	,
“	善良	我	,	在哪里	有	那	小的	兔子	已消失	?	”	他	说	,

“我的天哪，那只小兔子去哪儿了？”他说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] , [hed] [fɜːst] , - , [dʒʌst]

and	then	he	jumped	right	into	the	old	hollow	stump	,	head	first	,	kerplump	,	just
和	然后	他	跳了起来	正确的	进入	这	老的	空洞的	树桩	,	头	第一的	,	-	,	只是

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

然后他就一头扎进了那个空心的老树桩里，扑通一声，就那样。

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] , [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['lændɪd] ['sʌmweə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]

Down	,	down	he	went	,	until	all	of	a	sudden	he	landed	somewhere	he	didn't
向下	,	向下	他	去	,	直到	全部	的	一个	突然	他	登陆	某处	他	没有

[dʒʌst] [nəʊ] [weə(r)] .

just	know	where	.
只是	知道	在哪里	.

他一路向下，直到突然间，他落在了一个他完全不知道是哪里的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ə'gen] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

When	,	all	of	a	sudden	again	,	a	voice	said	:
什么时候	,	全部	的	一个	突然	再次	,	一个	嗓音	说	:

突然，又一个声音说道：

“ [juː; jʊ]['rɒbə(r)][bəʊld] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][deə(r)]

“	You	robber	bold	,	how	can	you	dare
“	你	强盗	大胆的	,	如何	能	你	敢

你这胆大妄为的强盗，怎敢如此？

[tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [weɪ] [ʌp][ðeə(r)] ? ”

To	jump	down	here	from	way	up	there	?	”
到	跳	向下	这里	从	方式	向上	那里	?	”

从那么高的地方跳下来？

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz][krə'væt] ,

“	I	beg	your	pardon	,	”	said	Mr	.	Wicked	Wolf	,	and	he	fixed	his	cravat	,
“	我	求	你的	赦免	,	”	说	先生	.	邪恶	狼	,	和	他	固定的	他的	领结	,

“对不起，”恶狼先生说着，整理了一下领带。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [luːs] [ænd; ənd][nɒt][taɪd][ɪn][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [nɒt] , “ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

which	was	all	loose	and	not	tied	in	a	nice	little	knot	,	“	I'm	sorry	to	trouble
哪个	曾是	全部	松动的	和	不是	系	在	一个	好的	小的	结	,	“	我是	对不起	到	麻烦

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

绳子松松垮垮的，没有打成一个漂亮的小结，“很抱歉打扰您了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [huː] [dʒʌmpt] [ɪn][hɪə(r)][ə; eɪ]

But	the	fact	is	I	was	anxious	about	a	little	rabbit	who	jumped	in	here	a
但	这	事实	是	我	曾是	焦虑的	关于	一个	小的	兔子	WHO	跳了起来	在	这里	一个

['məʊmənt][ə'gəʊ] .

moment	ago	.
片刻	前	.

但事实上，我刚才很担心一只跳进这里的小兔子。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ?

Have	you	seen	him	?
有	你	已见	他	?

你见过他吗？

[aɪ][kænt] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] . ”

I	can't	see	you	,	but	maybe	you	saw	him	.	”
我	不能	看	你	,	但	或许	你	锯	他	.	”

我看不见你，但也许你看见他了。

“ [aɪl] [let][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

“	I'll	let	you	see	me	pretty	soon	,	”	said	the	voice	,
“	患病的	让	你	看	我	漂亮的	很快	,	”	说	这	嗓音	,

“我很快就会让你见到我，”那声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ə'freɪd] .

and	then	Mr	.	Wicked	Wolf	began	to	get	afraid	.
和	然后	先生	.	邪恶	狼	开始	到	得到	害怕的	.

然后，邪恶狼先生开始感到害怕。

[æt; ət][fɜːst] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wʌznt] [skeəd] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [seɪ]

At	first	,	you	see	,	he	wasn't	scared	a	bit	,	but	when	he	heard	the	voice	say
在	第一的	,	你	看	,	他	不是	害怕的	一个	少量	,	但	什么时候	他	听到	这	嗓音	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

起初，他一点也不害怕，但当他听到那个声音说……

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] ['wɒbəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['bʊʃi] [teɪl][tuː; tə] [druːp] [ɒn]

he	began	to	tremble	and	wabble	,	and	his	long	bushy	tail	to	droop	on
他	开始	到	颤抖	和	摇摆	,	和	他的	长的	茂密的	尾巴	到	下垂	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他开始颤抖摇晃，长长的蓬松尾巴耷拉在地上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

“ [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] ; [pliːz] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let	me	out	;	please	do	,	”	he	said	.
“	让	我	出去	;	请	做	,	”	他	说	.

“放我出去，求求你了，”他说。

“ [aɪl] ['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”

“	I'll	never	trouble	you	again	.	”
“	患病的	绝不	麻烦	你	再次	.	”

“我以后绝不再给你添麻烦了。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] :

“	Very	well	,	then	,	cross	your	heart	and	repeat	after	me	:
“	非常	出色地	,	然后	,	叉	你的	心	和	重复	后	我	:

“很好，那么，你发誓，跟我重复一遍：”

“ [ai]['nevə(r)] [breɪk] [maɪ] ['prɒmɪs] ,

“	I	never	break	my	promise	,
“	我	绝不	休息	我的	承诺	,

我从不违背诺言，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [aɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] ,

For	fear	I'll	break	my	heart	,
为了	害怕	患病的	休息	我的	心	,

因为我害怕我会心碎，

[səʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['ɒnɪst] [wɜːd] ,

So	I'll	give	you	my	honest	word	,
所以	患病的	给	你	我的	诚实的	单词	,

所以我向你保证，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil]['kaɪndli] [pɑːt] ,

And	then	we'll	kindly	part	,
和	然后	出色地	亲切地	部分	,

然后我们会友好地道别。

” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [ðə; ði] [vɔɪs] [sed]

”	said	the	voice	,	and	when	Mr	.	Wicked	Wolf	had	done	that	,	the	voice	said
”	说	这	嗓音	,	和	什么时候	先生	.	邪恶	狼	有	完毕	那	,	这	嗓音	说

:

:

:

“那声音说道，当邪恶的狼先生照做之后，那声音又说道：

“ [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lædə(r)] .

“	Now	turn	to	your	right	and	you'll	see	a	little	ladder	.
“	现在	转动	到	你的	正确的	和	你会	看	一个	小的	梯子	.

“现在向右转，你会看到一个小梯子。”

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lædə(r)] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]

"	And	sure	enough	there	was	a	little	ladder	running	right	up	the	inside	of
"	和	当然	足够的	那里	曾是	一个	小的	梯子	跑步	正确的	向上	这	里面	的

[ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

the	old	hollow	stump	.
这	老的	空洞的	树桩	.

"果然，在那个空心的老树桩内部，有一架小梯子一直延伸到树桩顶端。"

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

And	goodness	me	!
和	善良	我	!

我的天哪!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [sɔː] [ðə; ði]['lædə(r)][hiː; hi] [went] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]

As	soon	as	Mr	.	Wicked	Wolf	saw	the	ladder	he	went	up	it	faster	than
作为	很快	作为	先生	.	邪恶	狼	锯	这	梯子	他	去	向上	它	快点	比

[ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hɒd][ɒv; əv] [brɪks] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

a	bricklayer	with	a	hod	of	bricks	on	his	back	,
一个	瓦工	和	一个	霍德	的	砖块	在	他的	后退	,

邪恶狼先生一看到梯子，就以比背着一斗砖的泥瓦匠还快的速度爬了上去。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

and	in	less	time	than	I	can	tell	you	,
和	在	较少的	时间	比	我	能	告诉	你	,

而且所需时间比我能告诉你的还要短，

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒn][ðə; ði] ['sʌnɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm]

he	was	out	on	the	Sunny	Meadow	and	off	for	his	home
他	曾是	出去	在	这	阳光明媚	草地	和	离开	为了	他的	家

他当时在阳光明媚的草地上，正往家走去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɒrɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ,

in	the	Shady	Forest	,	for	he	lived	,	you	remember	,
在	这	阴凉	森林	,	为了	他	居住地	,	你	记住	,

你还记得吗？他曾住在阴凉的森林里。

[nɒt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [keɪv] .

not	so	very	far	from	the	Big	Brown	Bear's	cave	.
不是	所以	非常	远的	从	这	大的	棕色的	熊的	洞穴	.

离大棕熊的洞穴不远。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ,

And	now	I	suppose	you	are	still	wondering	where	little	Jack	Rabbit	was	,
和	现在	我	认为	你	是	仍然	好奇	在哪里	小的	杰克	兔子	曾是	,

现在我想你们还在纳闷小杰克兔去哪儿了吧?

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðæt] ['dredf(ə)l] [wʊlf] [fɜːst] [bɪ'fɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .

but	I	had	to	get	rid	of	that	dreadful	wolf	first	before	I	could	tell	you	.
但	我	有	到	得到	摆脱	的	那	可怕	狼	第一的	前	我	可以	告诉	你	.

但我必须先除掉那只可怕的狼，才能告诉你。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Well	,	as	soon	as	Mr	.	Wicked	Wolf	was	out	of	the	stump	,	which	was
出色地	,	作为	很快	作为	先生	.	邪恶	狼	曾是	出去	的	这	树桩	,	哪个	曾是

['veri] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] ,

very	dark	inside	,
非常	黑暗的	里面	,

嗯，就在邪恶狼先生从树桩里出来之后——树桩里面非常黑——

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['sʌmbədi] [tɜːnd] [ɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

you	know	,	somebody	turned	on	an	electric	light	way	down	at	the	bottom	.
你	知道	,	某人	转向	在	一个	电的	光	方式	向下	在	这	底部	.

你知道吗，有人在最底层打开了一盏电灯。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

And	who	do	you	suppose	it	was	?
和	WHO	做	你	认为	它	曾是	?

你觉得是谁?

[waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['maɪnə(r)] [məʊl] .

Why	,	Mr	.	Miner	Mole	.
为什么	,	先生	.	矿工	痣	.

为什么呢，鼹鼠先生?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

It	was	he	who	had	been	talking	to	Mr	.	Wicked	Wolf	all	the	time	,
它	曾是	他	WHO	有	到过	说	到	先生	.	邪恶	狼	全部	这	时间	,

一直和邪恶狼先生说话的就是他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .

and	now	on	the	next	page	you	shall	hear	about	Little	Jack	Rabbit	.
和	现在	在	这	下一个	页	你	将	听到	关于	小的	杰克	兔子	.

接下来，翻到下一页，您将听到关于小杰克兔的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

['preʃəs] [stəʊnz]

PRECIOUS	STONES
宝贵的	石头

宝石

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['maɪnə(r)][məʊl] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] ,

Well	,	as	soon	as	Mr	.	Miner	Mole	turned	on	the	electric	light	in	his	cap	,
出色地	,	作为	很快	作为	先生	.	矿工	痣	转向	在	这	电的	光	在	他的	帽	,

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

嗯，矿工鼹鼠先生一打开帽子上的电灯，就说道:

“ ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæz; həz]

“	Little	Jack	Rabbit	,	you	can	come	out	now	,	for	Mr	.	Wicked	Wolf	has
“	小的	杰克	兔子	,	你	能	来	出去	现在	,	为了	先生	.	邪恶	狼	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

“小杰克兔，你可以出来了，因为恶狼先生已经走了。”

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] ,

”	At	once	the	little	bunny	hopped	out	of	a	door	,
”	在	一次	这	小的	兔子	跳跃	出去	的	一个	门	,

“小兔子立刻从门里跳了出来，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] .

and	now	you	know	where	he	had	been	hiding	.
和	现在	你	知道	在哪里	他	有	到过	隐藏	.

现在你知道他一直躲在哪里了吧。

[ai][dɪ'kleə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'i:]['ɔ:lməʊst] [θri:] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,

I	declare	,	it	has	taken	me	almost	three	stories	to	tell	you	,
我	宣布	,	它	有	已采取	我	几乎	三	故事	到	告诉	你	,

我得说，我花了将近三个故事才把这件事讲完。

[bʌt; bət] [aɪv] [bi:n] ['bɪzi] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [dɪd][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wɒt] ['mɪstə(r)] .

but	I've	been	busy	explaining	what	Mr	.	Wolf	did	and	after	that	what	Mr	.
但	我已经	到过	忙碌的	解释	什么	先生	.	狼	做过	和	后	那	什么	先生	.

['maɪnə(r)][məʊl] [sed] .

Miner	Mole	said	.
矿工	痣	说	.

但我一直忙着解释沃尔夫先生做了什么，以及之后矿工鼹鼠先生说了什么。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

“	I	don't	know	what	I	would	have	done	if	you	hadn't	taken	care	of	me	,
“	我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	如果	你	之前没有	已采取	关心	的	我	,

“如果没有你照顾我，我真不知道我会怎么办。”

” [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

”	said	Little	Jack	Rabbit	.
”	说	小的	杰克	兔子	.

“小杰克兔说道。”

“ [əʊ] , [doʊnt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][məʊl] .

“	Oh	,	don't	mention	it	,	”	said	the	kind	mole	.
“	哦	,	不	提到	它	,	”	说	这	种类	痣	.

“哦，不用客气，”善良的鼹鼠说道。

“ [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] [daʊn] ['ɪntu:][maɪ]

“	I'm	glad	you	came	down	into	my
“	我是	高兴的	你	来了	向下	进入	我的

“我很高兴你来到我的房间。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[maɪn] .

mine	.
矿	.

矿。

[aɪv] [hæd; həd] [lʌk] ['leɪtli] .

I've	had	luck	lately	.
我已经	有	运气	最近	.

我最近运气不错。

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] [θri:] ['ru:biz] .

I'll	give	you	a	couple	of	diamonds	and	three	rubies	.
患病的	给	你	一个	夫妻	的	钻石	和	三	红宝石	.

我会给你几颗钻石和三颗红宝石。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [θri:] , [ɪf]

You	can	make	your	kind	Uncle	John	Hare	a	present	of	one	or	three	,	if
你	能	制作	你的	种类	叔叔	约翰	野兔	一个	展示	的	一	或者	三	,	如果

[ju:; jʊ] [wɪʃ] .

you	wish	.
你	希望	.

如果你愿意，可以送一份或三份礼物给你善良的约翰·黑尔叔叔。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['dʒenərəs] [məʊl] [geɪv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['preʃəs] [stəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" And then that generous mole gave these beautiful precious stones to the little
" 和 然后 那 慷慨的 痣 给予 这些 美丽的 宝贵的 石头 到 这 小的
['bʌni] ,
bunny ,
兔子 ,

"然后，那只慷慨的鼹鼠把这些美丽的宝石送给了小兔子。"

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði]['lædə(r)] .
and showed him how to climb the ladder .
和 显示 他 如何 到 爬 这 梯子 .

并教他如何爬梯子。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæp] [laɪk] [jɔːz] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" I wish I had a little cap like yours with an electric candle in it ,
" 我 希望 我 有 一个 小的 帽 喜欢 你的 和 一个 电的 蜡烛 在 它 ,

"我真希望我也有像你那样的小帽子，里面装着电子蜡烛。"

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" said the rabbit .
" 说 这 兔子 .

"兔子说道。"

" [aɪ'd][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [fʌn] .
" I'd wear it at night and have lots of fun .
" ID 穿 它 在 夜晚 和 有 很多 的 乐趣 .

"我会在晚上穿上它，玩得很开心。"

" [bʌt; bət][ðə; ði][məʊl] [ˌwʊdnt] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][læmp] .
" But the mole wouldn't give him his lamp .
" 但 这 痣 不会 给 他 他的 灯 .

"但是鼹鼠不肯把灯给他。"

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['daɪəməndz][ænd; ənd]
I guess he thought more of it than he did of his diamonds and
我 猜测 他 想法 更多的 的 它 比 他 做过 的 他的 钻石 和
['ruːbiz] .
rubies .
红宝石 .

我猜他更看重它，而不是他的钻石和红宝石。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] ,
Well , pretty soon , the little bunny said good - by and climbed up the ladder ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 这 小的 兔子 说 好的 - 经过 和 攀登 向上 这 梯子 ,

很快，小兔子就道别爬上了梯子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][hiː; hi][dʒʌst] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
and when he got to the top he just peeped over the rim of the old
和 什么时候 他 得到 到 这 顶部 他 只是 偷窥 超过 这 轮缘 的 这 老的
['hɒləʊ] [stʌmp] ,
hollow stump ,
空洞的 树桩 ,

当他爬到顶端时，他只是从老旧的空心树桩边缘向外窥视。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [maɪt]
for he thought perhaps Mr . Wicked Wolf might
为了 他 想法 也许 先生 . 邪恶 狼 可能

因为他觉得或许邪恶的狼先生会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] , [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] , - - - ,

be	hanging	around	,	but	he	wasn't	,	so	he	hopped	away	,	clipperty	-	clipperty	,
是	绞刑	大约	,	但	他	不是	,	所以	他	跳跃	离开	,	-	-	-	,

他本该在附近徘徊，但他并没有，于是他轻快地跳走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

and	by	and	by	he	thought	of	something	.
和	经过	和	经过	他	想法	的	某物	.

过了一会儿，他想到了一件事。

“ ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

“	Gracious	me	!
”	亲切	我	!

我的天哪！

[ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [tuː] ['daɪəməndz][ænd; ənd] [θriː] ['ruːbiz] .

I	almost	forgot	that	I	had	two	diamonds	and	three	rubies	.
我	几乎	忘了	那	我	有	二	钻石	和	三	红宝石	.

我差点忘了我还有两颗钻石和三颗红宝石。

” [səʊ][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

”	So	he	opened	his	knapsack	to	make	sure	.
”	所以	他	打开	他的	背包	到	制作	当然	.

于是他打开背包确认了一下。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] ,

And	now	I	suppose	you	are	saying	to	yourself	,
和	现在	我	认为	你	是	说	到	你自己	,

现在我想你肯定在想：

“ [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [stəʊnz] !

“	That	poor	dear	little	rabbit	has	gone	and	lost	his	precious	stones	!
”	那	贫穷的	亲爱的	小的	兔子	有	已消失	和	丢失的	他的	宝贵的	石头	!

“那只可怜的小兔子把他的宝石弄丢了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子杰克和邪恶的狼先生(Little Jack Rabbit and Mr. Wicked Wolf)
第3/4页

" [bʌt; bət][hi:; hi]['hædnt] .
" But he hadn't .
" 但 他 之前没有 .

但他并没有。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [seɪf] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
There they were as safe as safe could be in his knapsack ,
那里 他们 是 作为 安全的 作为 安全的 可以 是 在 他的 背包 ,

它们放在他的背包里，安全无虞。

[raɪt] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] !
right alongside of a piece of apple pie and a lollypop !
正确的 旁边 的 一个 片 的 苹果 馅饼 和 一个 棒棒糖 !

旁边还有一块苹果派和一根棒棒糖!

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [i:t] [maɪ] [lʌntʃ] [naʊ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , [səʊ][hi:; hi][sæt] [daʊn] ,
" I might as well eat my lunch now , " he thought , so he sat down ,
" 我 可能 作为 出色地 吃 我的 午餐 现在 , " 他 想法 , 所以 他 卫星 向下 ,

"我不如现在就吃午饭吧,"他心想，于是坐了下来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] , [tu:] .
and pretty soon the apple pie was gone and the lollypop , too .
和 漂亮的 很快 这 苹果 馅饼 曾是 已消失 和 这 棒棒糖 , 也 .

很快，苹果派就吃完了，棒棒糖也吃光了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:d][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] .
And then , all of a sudden , a little bird began to sing .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 一个 小的 鸟 开始 到 唱歌 .

然后，突然间，一只小鸟开始歌唱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tʃɑ:li] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:st] :
It was Charlie Chickadee but the little rabbit didn't know it at first :
它 曾是 查理 山雀 但 这 小的 兔子 没有 知道 它 在 第一的 :

那是查理·奇卡迪，但小兔子一开始并不知道:

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

" [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][həʊl]
" A nice little rabbit went down in a hole
" 一个 好的 小的 兔子 去 向下 在 一个 洞

一只可爱的小兔子掉进了洞里

[tu:; tə] [si:] [æn; ən][əʊld]['maɪnə(r)] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][məʊl] ,
To see an old miner whose name was Mole ,
到 看 一个 老的 矿工 谁 姓名 曾是 痣 ,

去见一位名叫莫尔的老矿工，

[hu:] [wɔ:(r)][ə; eɪ][kæp] [wɪð] [ə; eɪ] - ['lɛktrɪk] [laɪt] .
Who wore a cap with a ' lectric light .
WHO 穿着 一个 帽 和 一个 - 电学 光 .

谁戴着一顶装有电灯的帽子?

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪn][wɒz; wəz][dɑːk][æz; əz][ə; eɪ]['klɒzɪt][æt; ət] [naɪt] .

For	his	mine	was	dark	as	a	closet	at	night	.
为了	他的	矿	曾是	黑暗的	作为	一个	壁橱	在	夜晚	.

因为他的矿井像夜晚的壁橱一样黑暗。

[naʊ] [waɪ] [dɪd] [ðæt] ['ræbɪt] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [həʊl]

Now	why	did	that	rabbit	go	down	in	that	hole
现在	为什么	做过	那	兔子	去	向下	在	那	洞

那只兔子为什么会掉进那个洞里呢?

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] ?

To	see	the	old	miner	,	Mr	.	Mole	?
到	看	这	老的	矿工	,	先生	.	痣	?

去见见老矿工鼹鼠先生吗?

" [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑːli] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]

"	And	then	Charlie	Chickadee	flew	down	to	the	ground	and	picked	up
"	和	然后	查理	山雀	飞翔	向下	到	这	地面	和	挑选	向上

[sʌm; səm]['æp(ə)l][paɪ] [krʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [drɒpt] [wen] [hiː; hi][bɪt] [ɒf] [ðə; ði]

some	apple	pie	crumbs	which	the	little	rabbit	had	dropped	when	he	bit	off	the
一些	苹果	馅饼	面包屑	哪个	这	小的	兔子	有	掉落	什么时候	他	少量	离开	这

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [krʌst] .

next	to	the	last	piece	of	crust	.
下一个	到	这	最后的	片	的	地壳	.

"然后，查理山雀飞到地上，捡起了小兔子咬掉倒数第二块苹果派皮时掉落的一些碎屑。"

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['gesɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	I'll	give	you	three	guesses	,	"	said	the	little	bunny	.
"	患病的	给	你	三	猜测	,	"	说	这	小的	兔子	.

"我给你三次机会猜猜看，"小兔子说。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['weðə(r)] ['tʃɑːli] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [gest] [raɪt]

And	in	the	next	story	you	shall	hear	whether	Charlie	Chickadee	guessed	right
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	无论	查理	山雀	猜对了	正确的

[ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

the	first	or	the	third	time	.
这	第一的	或者	这	第三	时间	.

在下一个故事中，你将听到查理·奇卡迪第一次还是第三次猜对了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[θriː] ['gesɪz]

THREE	GUESSES
三	猜测

三次猜测

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] .

Now	,	let	me	see	.
现在	,	让	我	看	.

让我看看。

[əʊ] , [jes] , [aɪ][rɪ'membə(r)] [naʊ] [weə(r)] [wiː; wi][left] [ɒf] .

Oh	,	yes	,	I	remember	now	where	we	left	off	.
哦	,	是的	,	我	记住	现在	在哪里	我们	左边	离开	.

哦，对了，我想起来我们上次说到哪儿了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wen] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] ['tʃɑːli] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [θriː] ['gesɪz] .

It	was	just	when	Little	Jack	Rabbit	gave	Charlie	Chickadee	three	guesses	.
它	曾是	只是	什么时候	小的	杰克	兔子	给予	查理	山雀	三	猜测	.

就在小杰克兔给了查理小鸡三次机会的时候。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ɒf] .
Yes , sir , that's where we left off .
是的 , 先生 , 那就是 在哪里 我们 左边 离开 .

是的，先生，我们刚才说到这儿了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [hæd; həd] ['əʊnli] [θriː] ['gesɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt]
The little chickadee had only three guesses to find out why Little Jack Rabbit
这 小的 山雀 有 仅有的 三 猜测 到 寻找 出去 为什么 小的 杰克 兔子
[hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [stʌmp] [maɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] ,
had gone down the Hollow Tree Stump Mine to see the old miner ,
有 已消失 向下 这 空洞的 树 树桩 矿 到 看 这 老的 矿工 ,

小山雀只用了三次机会就猜到了小杰克兔为什么会下到空心树桩矿井去看望老矿工。

['mɪstə(r)] . [məʊl] .
Mr . Mole .
先生 . 痣 .

鼹鼠先生。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
“ Are you ready ? ” asked the little bunny .
“ 是 你 准备好 ? ” 问 这 小的 兔子 .

“你准备好了吗？”小兔子问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , “ [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [gəʊld] ! ”
“ Yes , ” answered the little chickadee , “ you went to get some gold ! ”
“ 是的 , ” 回答 这 小的 山雀 , “ 你 去 到 得到 一些 金子 ! ”

“是的，”小山雀回答说，“你去弄金子了！”

“ [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
“ No , I didn't , ” answered the little rabbit .
“ 不 , 我 没有 , ” 回答 这 小的 兔子 .

“不，我没有，”小兔子回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] . ”
“ Then you went to get some silver . ”
“ 然后 你 去 到 得到 一些 银 . ”

“然后你就去弄些银子了。”

“ [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
“ No , I didn't , ” replied the little bunny .
“ 不 , 我 没有 , ” 回复 这 小的 兔子 .

“不，我没有，”小兔子回答道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['tʃɑːli] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
“ Oh , dear me , ” said Charlie Chickadee .
“ 哦 , 亲爱的 我 , ” 说 查理 山雀 .

“哦，我的天哪，”查理·奇卡迪说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

“ [aɪv] ['əʊnli] [wʌn] [ges] [left] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['hæznt] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊl] [maɪn] ,
“ I've only one guess left , and I'm sure Mr . Mole hasn't got a coal mine ,
“ 我已经 仅有的 一 猜测 左边 , 和 我是 当然 先生 . 痣 还没有 得到 一个 煤炭 矿 ,

“我只剩最后一次猜测了，而且我确信鼹鼠先生没有煤矿。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv]

"	and	then	the	little	bird	cocked	his	head	on	one	side	and	looked	out	of
"	和	然后	这	小的	鸟	上膛	他的	头	在	一	边	和	看起来	出去	的

[ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left] [aɪ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

the	corner	of	his	left	eye	to	see	if	he	had	guessed	it	a	little	bit	.
这	角落	的	他的	左边	眼睛	到	看	如果	他	有	猜对了	它	一个	小的	少量	.

然后，小鸟歪着头，从左眼角瞥了一眼，看看自己是否猜对了一点。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt][peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] — [hi:; hi][dʒʌst] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [tu:] [bɪg]

But	Little	Jack	Rabbit	didn't	pay	any	attention	—	he	just	took	out	the	two	big
但	小的	杰克	兔子	没有	支付	任何	注意力	—	他	只是	采取	出去	这	二	大的

['daɪəməndz][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ɪ'mens] [bɪg] ['ru:biz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['keəfəli] .

diamonds	and	the	three	immense	big	rubies	and	looked	at	them	carefully	.
钻石	和	这	三	巨大	大的	红宝石	和	看起来	在	他们	小心	.

但小杰克兔却毫不在意——他只是拿出两颗大钻石和三颗巨大的红宝石，仔细地端详起来。

[æt; ət][wʌns] ['tʃɑ:li] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['flʌtə] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

At	once	Charlie	Chickadee	hopped	up	and	down	,	and	fluttered	his	wings	,
在	一次	查理	山雀	跳跃	向上	和	向下	,	和	飘动	他的	翅膀	,

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

and	shouted	,
和	喊叫	,

查理山雀立刻跳上跳下，扑扇着翅膀，大声叫喊起来：

" [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [nəʊ] !

"	I	know	,	I	know	!
"	我	知道	,	我	知道	!

"我知道，我知道！"

[hɑ:] , [hɑ:][hɑ:] , [hɑ:] !

Ha	,	ha	ha	,	ha	!
哈	,	哈	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [get]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ru:biz] ! "

you	went	to	get	diamonds	and	rubies	!	"
你	去	到	得到	钻石	和	红宝石	!	"

你去取钻石和红宝石了！

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	No	,	I	didn't	,	"	said	Little	Jack	Rabbit	,
"	不	,	我	没有	,	"	说	小的	杰克	兔子	,

"不，我没有，"小杰克兔说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stræpt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [herz]

and	he	strapped	up	his	knapsack	and	started	off	for	Uncle	John	Hare's
和	他	绑带	向上	他的	背包	和	开始	离开	为了	叔叔	约翰	野兔的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

于是他背上行囊，动身前往约翰·黑尔叔叔家。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]['ru:bi] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi]

for	he	wanted	to	give	his	kind	Uncle	a	ruby	,	you	know	,	and	maybe
为了	他	通缉	到	给	他的	种类	叔叔	一个	红宝石	,	你	知道	,	和	或许

[ə; eɪ] ['daɪmənd] .

a	diamond	.
一个	钻石	.

因为他想送给他善良的叔叔一颗红宝石，你知道，也许还有一颗钻石。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] , [ðen] ?
“ Goodness me , why did you go , then ?
“ 善良 我 , 为什么 做过 你 去 , 然后 ?

“我的天哪，那你为什么要走呢？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 84]
” [页 -]

[第 84 页]

[ɑːskt] ['tʃɑːli] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
asked Charlie Chickadee .
问 查理 山雀 .

查理·奇卡迪问道。

“ ['evribɒdi] [ə'raʊnd][hɪə(r)] [nəʊz] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðæt] ['hɒləʊ] [triː] [stʌmp] [maɪn][ɪz] . ”
“ Everybody around here knows how dangerous that Hollow Tree Stump Mine is . ”
“ 大家 大约 这里 知道 如何 危险的 那 空洞的 树 树桩 矿 是 . ”

“这附近的人都知道那个空心树桩矿有多危险。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə]
“ Because Mr . Wicked Wolf was so close to me I had nowhere to
“ 因为 先生 . 邪恶 狼 曾是 所以 关闭 到 我 我 有 无处 到
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

“因为邪恶狼先生离我太近了，我无处可逃。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
” answered Little Jack Rabbit , and then he told the little bird all that had
” 回答 小的 杰克 兔子 , 和 然后 他 讲述 这 小的 鸟 全部 那 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

“小杰克兔回答道，然后他把发生的一切都告诉了小鸟。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ɒf] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] .
“ And now I'm off to see Uncle John Hare .
“ 和 现在 我是 离开 到 看 叔叔 约翰 野兔 .

“现在我要去看望约翰·黑尔叔叔了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
” And the little bunny shouldered his knapsack .
” 和 这 小的 兔子 肩部 他的 背包 .

“小兔子背起了背包。”

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['kærət] [skweə(r)][ɪn] ['tɜːnɪp] ['sɪti] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,
Well , after a while he came to Carrot Square in Turnip City , U . S . A . ,
出色地 , 后 一个 尽管 他 来了 到 胡萝卜 正方形 在 芜菁 城市 , U . S . 一个 . ,

过了一段时间，他来到了美国萝卜城的胡萝卜广场。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪbi] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
so he went along for maybe three hundred and ninety - five and a half
所以 他 去 沿着 为了 或许 三 百 和 九十 - 五 和 一个 一半
[hɒps] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['kæbɪdʒ] ['ævənjuː] ,
hops till he came to Cabbage Avenue ,
酒花 直到 他 来了 到 卷心菜 大街 ,

于是他走了大约三百九十五步半，就到了卷心菜大道。

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] .
where on the corner stood a little white house .
在哪里 在 这 角落 站立 一个 小的 白色的 房子 .

街角处矗立着一座白色小房子。

“ [əʊ] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] , ” [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
“ Oh , here I am , how glad I am , ” sang the little rabbit ,
“ 哦 , 这里 我 是 , 如何 高兴的 我 是 , ” 唱 这 小的 兔子 ,

“哦，我在这里，我真高兴！”小兔子唱道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hɪm'self] ['əʊpənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
and just then Uncle John himself opened the front door ,
和 只是 然后 叔叔 约翰 他自己 打开 这 正面 门 ,

就在这时，约翰叔叔亲自打开了前门。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
and when he saw his little nephew he began to sing :
和 什么时候 他 锯 他的 小的 侄子 他 开始 到 唱歌 :

当他看到他的小侄子时，他开始唱歌：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

“ [hə'ləʊ] , [hə'ləʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] ,
“ Hello , hello , how glad I am ,
“ 你好 , 你好 , 如何 高兴的 我 是 ,

“你好，你好，我真高兴，

[aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm]
I'm as happy as a clam
我是 作为 快乐的 作为 一个 蛤

我高兴得像只蛤蜊。

[æt; ət] ['haɪtaɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ,
At hightide to see you now ,
在 高潮 到 看 你 现在 ,

正值涨潮时分，我终于见到你了。

[səʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ]
So come in and tell me how
所以 来 在 和 告诉 我 如何

所以进来告诉我情况

[ɔːl][ðə; ði][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn]
All the folks are getting on
全部 这 各位 是 获得 在

大家都相处得很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] . ”
And if you love your Uncle John . ”
和 如果 你 爱 你的 叔叔 约翰 . ”

如果你爱你的约翰叔叔的话。”

“ [weɪt] [tɪl] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪv] [gɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Wait till I show you what I've got for you .
“ 等待 直到 我 展示 你 什么 我已经 得到 为了 你 .

“等着瞧我给你准备了什么吧。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
” And then the little bunny opened his knapsack .
” 和 然后 这 小的 兔子 打开 他的 背包 .

然后，小兔子打开了他的背包。

“ [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn][heə(r)] ,
“ Well , I guess you love your old Uncle , ” said Mr . John Hare ,
“ 出色地 , 我 猜测 你 爱 你的 老的 叔叔 , ” 说 先生 . 约翰 野兔 ,

“看来你很爱你的老叔叔啊，”约翰·黑尔先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] .
as **he** **looked** **at** **the** **precious** **stones** **.**
作为 他 看起来 在 这 宝贵的 石头 .

他凝视着那些宝石。

“ [tuː; tə] - [deɪz] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] .
“ **To** **-** **day's** **my** **birthday** **.**
“ 到 - 天 我的 生日 .

今天是我的生日。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
How **did** **you** **remember** **?**
如何 做过 你 记住 ?

你是怎么记得的?

” [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [dʒʌst] [hʌgd] [hɪz; ɪz][naɪs][əʊld]['ʌŋk(ə)l] .
” **For** **answer** **the** **little** **bunny** **just** **hugged** **his** **nice** **old** **uncle** **.**
” 为了 回答 这 小的 兔子 只是 拥抱 他的 好的 老的 叔叔 .

“小兔子没有回答，只是拥抱了他慈祥的老叔叔。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **86** **]**
[页 -]

[第 86 页]

[pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [lʌv]
POOR **LADY** **LOVE**
贫穷的 女士 爱

可怜的洛芙女士

['pɑːsn] [krəʊ] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [triː] ,
Parson **Crow** **sat** **on** **his** **tree** **,**
牧师 乌鸦 卫星 在 他的 树 ,

克罗牧师坐在他的树上，

['ɜːli] [wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ;
Early **one** **spring** **morning** **;**
早期的 一 春天 早晨 ;

一个春日的清晨;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [kɔː] , [kɔː] .
And **his** **voice** **was** **hoarse** **as** **he** **said** **,** **“** **Caw** **,** **caw** **.**
和 他的 嗓音 曾是 嘶哑 作为 他 说 , “ 啼 , 啼 .

他的声音嘶哑着，说道：“嘎，嘎。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪli] ['jɔːnɪŋ] .
” **And** **he** **was** **sleepily** **yawning** **.**
” 和 他 曾是 昏昏欲睡地 打哈欠 .

他睡眼惺忪地打了个哈欠。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['leɪdi] [lʌv] [pɑːst] [baɪ][ðæt][waɪz][əʊld] [krəʊ] ['əʊpənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm]
And **just** **as** **Lady** **Love** **passed** **by** **that** **wise** **old** **crow** **opened** **his** **little** **Wisdom**
和 只是 作为 女士 爱 通过了 经过 那 明智的 老的 乌鸦 打开 他的 小的 智慧
[bʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] :
Book **and** **began** **to** **read** **:**
书 和 开始 到 读 :

就在爱神经过的时候，那只睿智的老乌鸦打开了他的小智慧书，开始朗读：

“ [ə; eɪ] ['mɒsi] [stəʊn] [wɪl] ['nevə(r)][rəʊl] ,
“ **A** **mossy** **stone** **will** **never** **roll** **,**
“ 一个 苔藓 石头 将要 绝不 卷 ,

“长满青苔的石头永远不会滚动。”

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [steɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [həʊl] .

But	always	stays	in	the	same	old	hole	.
但	总是	停留	在	这	相同的	老的	洞	.

但他始终停留在原地，没有改变。

" [ðen] [hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [bʊk] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bi:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] .

"	Then	he	closed	his	little	Wisdom	Book	and	stroked	his	beak	with	his	black	wings	.
"	然后	他	关闭	他的	小的	智慧	书	和	抚摸	他的	喙	和	他的	黑色的	翅膀	.

然后他合上他的小智慧书，用他黑色的翅膀抚摸着他的喙。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪz] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:mi] , ” [sed] ['leɪdi] [lʌv] ['praʊdli] ,

“	Well	,	my	boy's	back	from	the	army	,	”	said	Lady	Love	proudly	,
“	出色地	,	我的	男孩们	后退	从	这	军队	,	”	说	女士	爱	自豪地	,

“我儿子从部队回来了，”洛芙夫人自豪地说。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæg] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

and	she	took	out	of	her	pocket	a	little	flag	and	waved	it	up	and	down	.
和	她	采取	出去	的	她	口袋	一个	小的	旗帜	和	挥手	它	向上	和	向下	.

她从口袋里掏出一面小旗子，上下挥舞着。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

And	then	she	took	out	of	another
和	然后	她	采取	出去	的	其他

然后她又从另一个地方拿出了东西。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] ['lɪbəti] [bel] [ænd; ənd] [ræŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] ,

pocket	a	little	silver	Liberty	Bell	and	rang	it	three	times	,
口袋	一个	小的	银	自由	钟	和	响铃	它	三	时代	,

把一个小小的银色自由钟揣进口袋，敲了三下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] ,

and	then	she	hopped	away	to	the	postoffice	,
和	然后	她	跳跃	离开	到	这	邮局	,

然后她蹦蹦跳跳地去了邮局。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [ɑ:nt] [kə'lʌmbiə] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] [dɪs'tʃɑ:dʒ] .

for	she	wanted	to	send	a	letter	to	Aunt	Columbia	about	her	little	son's	discharge	.
为了	她	通缉	到	发送	一个	信	到	阿姨	哥伦比亚	关于	她	小的	儿子的	释放	.

因为她想给哥伦比亚姨妈写封信，告诉她小儿子退伍的消息。

[wel] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , [ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] ,

Well	,	when	she	reached	the	postoffice	,	the	postmistress	,
出色地	,	什么时候	她	达到	这	邮局	,	这	邮政局长	,

当她到达邮局时，邮局女局长

[ðə; ði] [əʊld] [meɪd] ['grɑ:shɒpə(r)] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mɪljən] ['stɔ:riz] [ə'gəʊ] ,

the	old	maid	grasshopper	I	told	you	about	some	million	stories	ago	,
这	老的	女佣	蚱蜢	我	讲述	你	关于	一些	百万	故事	前	,

我很久以前跟你讲过的那个老处女蚱蜢的故事，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][pɑːm] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

who	**had**	**gone**	**to**	**Palm**	**Beach**	**for**	**the**	**winter**	**,**
WHO	有	已消失	到	棕榈	海滩	为了	这	冬天	,

那些冬天去了棕榈滩的人，

[lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][stæmp] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] ,

looked	**out**	**of**	**her**	**little**	**stamp**	**window**	**and**	**said**	**,**
看起来	出去	的	她	小的	邮票	窗户	和	说	,

她从小小的邮票窗口向外望去，说道：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['leɪdi] [lʌv] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Lady**	**Love**	**.**
“	好的	早晨	,	女士	爱	.

“早上好，亲爱的女士。”

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

What	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**
什么	能	我	做	为了	你	?

我能为你做什么?

[naʊ] [hɪrz] [ə; eɪ][stæmp] [ɔːl'redi] [dæmp] , [ænd; ənd] [ɪts] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] . ”

Now	**here's**	**a**	**stamp**	**already**	**damp**	**,**	**and**	**it's**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**.**	**”**
现在	这里是	一个	邮票	已经	潮湿	,	和	它是	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.	”

这是一枚已经湿润的邮票，它是红、白、蓝三色的。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][stæmp] , ” [sed] ['leɪdi] [lʌv] ,

“	**What**	**a**	**pretty**	**little**	**stamp**	**,**	**”**	**said**	**Lady**	**Love**	**,**
“	什么	一个	漂亮的	小的	邮票	,	”	说	女士	爱	,

“多么漂亮的小邮票啊，”洛芙夫人说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['envələʊp] [bɪ'fɔː(r)] ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kræk] [ɪn]

as	**she**	**put**	**it**	**on**	**the**	**envelope**	**before**	**dropping**	**her**	**letter**	**in**	**the**	**little**	**crack**	**in**
作为	她	放	它	在	这	信封	前	下降	她	信	在	这	小的	裂缝	在

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	**wall**	**.**
这	墙	.

她把它放在信封上，然后把信塞进墙上的小缝隙里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] - [ɪn] - [wʌn] - [sent]

And	**then**	**she**	**went**	**down**	**to**	**the**	**Three**	**-**	**in**	**-**	**one**	**-**	**cent**
和	然后	她	去	向下	到	这	三	-	在	-	一	-	中心

然后她去了三合一便利店。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**88**	**]**
[	页	-	]

[第 88 页]

[stɔː(r)][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [tiː] ['ket(ə)l] .

Store	**to**	**buy**	**a**	**tea**	**kettle**	**.**
店铺	到	买	一个	茶	壶	.

去商店买个茶壶。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,

But	**just**	**as**	**she**	**started**	**away**	**for**	**the**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	**,**
但	只是	作为	她	开始	离开	为了	这	老的	荆棘	修补	,

但就在她动身前往老荆棘地的时候，

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [dʒʌmpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

Mr	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**jumped**	**out**	**from**	**behind**	**a**	**tree**	**.**
先生	.	邪恶	狼	跳了起来	出去	从	在后面	一个	树	.

邪恶狼先生从树后跳了出来。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
And , **oh** , **dear** **me** **!**
和 , 哦 , 亲爱的 我 !

哦，我的天哪！

[ɪf] ['leɪdi] [lʌv] ['hædnt]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [griːn] [sɪlk]['pærəsɒl] , [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
If **Lady** **Love** **hadn't** **opened** **her** **green** **silk** **parasol** , **and** **held** **it** **in** **front** **of**
如果 女士 爱 之前没有 打开 她 绿色的 丝绸 阳伞 , 和 握住 它 在 正面 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

如果爱神没有打开她的绿色丝绸阳伞，并将其撑在身前，

[ðæt] ['wɪkɪd] [əʊld][wʊlf] [wʊd] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði]['kærət] ['flaʊəz] [raɪt] [ɒf] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['leɪdi]
that **wicked** **old** **wolf** **would** **have** **eaten** **the** **carrot** **flowers** **right** **off** **that** **little** **lady**
那 邪恶 老的 狼 会 有 吃 这 胡萝卜 花朵 正确的 离开 那 小的 女士
['ræbɪts] ['bɒnɪt] .
rabbit's **bonnet** **.**
兔子的 引擎盖 .

那只邪恶的老狼差点把小兔子帽子上的胡萝卜花都吃光了。

“ [fəʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)]['pærəsɒl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , “ [ɔː(r)] [aɪl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
“ **Fold** **up** **your** **parasol** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **,** **“** **or** **I'll** **tear** **it** **into**
“ 折叠 向上 你的 阳伞 , ” 说 先生 . 邪恶 狼 , “ 或者 患病的 撕 它 进入
[ˌfɔː'tiːn] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] .
fourteen **different** **pieces** **.**
十四 不同的 件 .

“把你的阳伞收起来，”恶狼先生说，“否则我就把它撕成十四块。”

” [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['leɪdi] [lʌv] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] ,
” **And** **,** **of** **course** **,** **this** **frightened** **Lady** **Love** **nearly** **to** **death** **,**
” 和 , 的 课程 , 这 害怕 女士 爱 几乎 到 死亡 ,

“当然，这位被吓得几乎丧命的洛芙女士……”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [griːn] [sɪlk]['pærəsɒl] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .
for **she** **was** **very** **fond** **of** **her** **green** **silk** **parasol** **,** **let** **me** **tell** **you** **.**
为了 她 曾是 非常 喜爱 的 她 绿色的 丝绸 阳伞 , 让 我 告诉 你 .

我告诉你，她非常喜欢她的绿色丝绸阳伞。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪl] [tel] [ðə; ði] - ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [ðel] [hæŋ]
“ **If** **you** **do** **,** **”** **said** **she** **,** **“** **I'll** **tell** **the** **Bunnyville** **Regiment** **and** **they'll** **hang**
“ 如果 你 做 , ” 说 她 , “ 患病的 告诉 这 - 团 和 他们会 悬挂
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

“如果你这么做，”她说，“我会告诉兔镇军团，他们会把你绞死的。”

” [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
” **And** **when** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **heard** **that** **,** **he** **ran** **away** **as** **fast** **as** **he**
” 和 什么时候 先生 . 邪恶 狼 听到 那 , 他 跑 离开 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] .
could **.**
可以 .

“当邪恶的狼先生听到这话时，他拔腿就跑。”

“ ['dɪəri] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['leɪdi]
“ **Dearie** **me** **,** **”** **said** **poor** **frightened** **Lady**
“ 亲爱的 我 , ” 说 贫穷的 害怕 女士

“我的天哪，”可怜的、受惊的女士说道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[lʌv] , “ [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)l] .
Love , “ times are dreadful .
爱 , “ 时代 是 可怕 .

爱，“时局艰难。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɒp] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] [tiː]
” And she hurried home as fast as she could hop to put the new tea
” 和 她 慌忙 家 作为 快速地 作为 她 可以 跳 到 放 这 新的 茶
['ket(ə)l] [ɒn] [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
kettle on to boil for supper .
壶 在 到 熬 为了 晚餐 .

“她赶紧跑回家，用新买的茶壶烧水做晚饭。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tiː] ['kædi] ['dʌznt] [pʊt] [gɒlf] [bɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [tiː] [pɒt] [wen] ['leɪdi] [lʌv]
And if the tea caddy doesn't put golf balls in the new tea pot when Lady Love
和 如果 这 茶 球童 不 放 高尔夫球 球 在 这 新的 茶 锅 什么时候 女士 爱
['ɪz(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ,
isn't looking ,
不是 寻找 ,

如果茶水小弟趁着爱人不注意，没往新茶壶里放高尔夫球，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['tɪmi] - .
I'll tell you in the next story about Timmy Meadowmouse .
患病的 告诉 你 在 这 下一个 故事 关于 蒂米 - .

我会在下一个故事里讲到蒂米·草地鼠的故事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

['mɪstə(r)] . ['meri] [sʌn]
MR . MERRY SUN
先生 . 欢乐 太阳

快乐太阳先生

['lɪt(ə)l] ['tɪmi] - ,
Little Timmy Meadowmouse ,
小的 蒂米 - ,

小蒂米草地鼠，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] .
Has a round ball for a house .
有 一个 圆形的 球 为了 一个 房子 .

房子是一个圆球。

[ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] ['naɪsli] ['wəʊv(ə)n] [grɑːs] ,
It's made of nicely woven grass ,
它是 制成 的 很好 编织 草 ,

它由编织精美的草制成，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .
But it hasn't a window pane of glass .
但 它 还没有 一个 窗户 窗格 的 玻璃 .

但它没有玻璃窗。

“ [hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['deɪzi] .
“ **Hello** , ” **he** **said** , **as** **Little** **Jack** **Rabbit** **stopped** **to** **look** **at** **a** **daisy** .
“ 你好 , ” 他 说 , 作为 小的 杰克 兔子 停止 到 看 在 一个 雏菊 .

“你好，”他说，这时小杰克兔停下来看着一朵雏菊。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðɪs] ['lʌvli] [deɪ] ? ”
“ **How** **are** **you** **this** **lovely** **day** **?** **”**
“ 如何 是 你 这 迷人的 天 ? ”

“今天天气这么好，你过得怎么样？”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [dʌk] [pɒnd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['grændædi] ['bʊlfrɒg] ['sʌmθɪŋ] ,
“ **I'm** **going** **down** **to** **the** **Old** **Duck** **Pond** **to** **ask** **Granddaddy** **Bullfrog** **something** **,**
“ 我是 去 向下 到 这 老的 鸭子 池塘 到 问 爷爷 牛蛙 某物 ,

“我要去老鸭塘问牛蛙爷爷一些事。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
” **answered** **the** **little** **rabbit** **.**
” 回答 这 小的 兔子 .

“小兔子回答道。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] ? ” [in'kwaiə] ['tɪmi] - .
“ **What** **are** **you** **going** **to** **ask** **him** **?** **”** **inquired** **Timmy** **Meadowmouse** **.**
“ 什么 是 你 去 到 问 他 ? ” 询问 蒂米 - .

“你要问他什么？”蒂米·草地鼠问道。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , “ ['meɪbi] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
“ **Never** **mind** **,** **”** **replied** **Little** **Jack** **Rabbit** **,** **“** **maybe** **I'll** **tell** **you** **some** **day** **,**
“ 绝不 头脑 , ” 回复 小的 杰克 兔子 , “ 或许 患病的 告诉 你 一些 天 ,

“没关系，”小杰克兔回答说，“也许有一天我会告诉你。”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [[hɔpt]] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['prɪti] [suːn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,
” **and** **away** **he** **hopped** **,** **and** **by** **and** **by** **,** **pretty** **soon** **,** **not** **so** **very** **long** **,**
” 和 离开 他 跳跃 , 和 经过 和 经过 , 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 ,

于是他蹦蹦跳跳地走了，过了一会儿，没过多久，就到了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld]
he **came** **to** **the** **Old**
他 来了 到 这 老的

他来到了老家

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **91** **]**
[页 -]

[第91页]

[dʌk] [pɒnd] .
Duck **Pond** **.**
鸭子 池塘 .

鸭塘。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] ['grændædi] ['bʊlfrɒg] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɒg] , ['wɪŋkɪŋ]
And **there** **,** **sure** **enough** **,** **was** **Granddaddy** **Bullfrog** **sitting** **on** **his** **log** **,** **winking**
和 那里 , 当然 足够的 , 曾是 爷爷 牛蛙 坐着 在 他的 日志 , 眨眼
[ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
and **blinking** **in** **the** **sun** **.**
和 眨眼 在 这 太阳 .

果然，老牛蛙就坐在它的圆木上，在阳光下眨着眼睛。

“ [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , ['grændædi] ['bʊlfrɒg] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd]
“ Good - morning , Granddaddy Bullfrog , ” said Little Jack Rabbit , “ have you had
“ 好的 - 早晨 , 爷爷 牛蛙 , ” 说 小的 杰克 兔子 , “ 有 你 有
[jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] ? ”
your breakfast ? ”
你的 早餐 ? ”

“早上好，牛蛙爷爷，”小兔子杰克说，“您吃过早饭了吗？”

“ [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] ? ” ['ɔ:lməʊst] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [frɒg] .
“ Had my breakfast ? ” almost shouted the old gentleman frog .
“ 有 我的 早餐 ? ” 几乎 喊叫 这 老的 绅士 青蛙 .

“吃过早饭了吗？”老青蛙先生几乎是喊出来的。

“ [waɪ] , [ɪts] ['ɔ:lməʊst] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
“ Why , it's almost time for lunch .
“ 为什么 , 它是 几乎 时间 为了 午餐 .

“哎呀，快到午饭时间了。”

[aɪ] [ges] [ju:v] [fə'gɒtn] [tu:; tə][set][jɔ:(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ə'hed] . ”
I guess you've forgotten to set your watch ahead . ”
我 猜测 你已经 被遗忘的 到 放 你的 手表 前方 . ”

我猜你忘了把手表调快一点。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , “ [aɪ][hæv; həv] .
“ Oh , dear me , ” said the little rabbit , “ I have .
“ 哦 , 亲爱的 我 , ” 说 这 小的 兔子 , “ 我 有 .

“哦，天哪，”小兔子说，“我有。”

” [səʊ][hi:; hi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ,
” So he pulled out his gold watch and chain ,
” 所以 他 拉 出去 他的 金子 手表 和 链 ,

于是他掏出了他的金表和金链子，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] , [əʊ] , - ['ʌmpti] - ['li:vən] ['stɔ:riz] [ə'gəʊ]
the one that dear Uncle John Hare had given him , oh , ' umpty ' leven stories ago
这 一 那 亲爱的 叔叔 约翰 野兔 有 给定 他 , 哦 , - umpty - 十一 故事 前
,
,
,

就是亲爱的约翰·黑尔叔叔送给他的那一个，哦，大概是十一层楼以前吧。

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][set][ˌaɪ 'ti:][ɒn][æn; ən]['aʊə(r)][fɑ:st] ,
you remember , and then he set it on an hour fast ,
你 记住 , 和 然后 他 放 它 在 一个 小时 快速地 ,

你记得，然后他设定了一个小时的禁食期。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [lɑ:ft] .
and after that he looked up at the sky and laughed .
和 后 那 他 看起来 向上 在 这 天空 和 笑了 .

之后，他抬头望向天空，笑了。

“ [naʊ] [doʊnt][get][mæd] , ['mɪstə(r)] . ['meri] [sʌn] ! ”
“ Now don't get mad , Mr . Merry Sun ! ”
“ 现在 不 得到 疯狂的 , 先生 . 欢乐 太阳 ! ”

“别生气嘛，快乐太阳先生！”

“ [wel] , [ai][woʊnt][get][mæd] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɒli]
“ Well , I won't get mad , ” said the jolly
“ 出色地 , 我 惯于 得到 疯狂的 , ” 说 这 快乐的

“好吧，我不会生气的，”快乐的人说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[əʊld] ['feləʊ] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , [ai] [ʃænt] [get] [ʌp] ['eni] ['ɜːlɪə(r)] [maɪ'self] .
old fellow , “ but I'll tell you one thing , I shan't get up any earlier myself .
老的 同伴 , “ 但 患病的 告诉 你 一 事物 , 我 不会 得到 向上 任何 早些时候 我 .

老兄，“但我告诉你一件事，我自己是不会早起的。”

[juː; jʊ]['piːp(ə)l][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
You people can do what you wish ,
你 人们 能 做 什么 你 希望 ,

你们想做什么都可以，

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [ɒn][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn][ænd; ənd][ai][doʊnt][prə'pəʊz][tuː; tə][biː; bi]
but I've been on time since the world began and I don't propose to be
但 我已经 到过 在 时间 自从 这 世界 开始 和 我 不 提出 到 是
['hʌrid] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] .
hurried at my age .
慌忙 在 我的 年龄 .

但我从世界诞生之初就一直准时，我这把年纪也不打算再匆忙行事了。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][klaʊd][dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi]
” And then he rolled behind a cloud just to show that he meant what he
” 和 然后 他 滚动 在后面 一个 云 只是 到 展示 那 他 意思是 什么 他
[sed] .
said .
说 .

“然后他滚到云后，只是为了表明他言出必行。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['æŋgri] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
“ Do you think he's angry ? ” asked the little rabbit .
“ 做 你 思考 他是 生气的 ? ” 问 这 小的 兔子 .

“你觉得他生气了吗？”小兔子问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['grændædi] ['bʊlfrɒg] .
“ Not a bit , ” answered Granddaddy Bullfrog .
“ 不是 一个 少量 , ” 回答 爷爷 牛蛙 .

“一点儿也不，”牛蛙爷爷回答道。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['wɪs(ə)l] [bləʊz] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
“ What does he care if the factory whistle blows an hour earlier .
“ 什么 做 他 关心 如果 这 工厂 哨 打击 一个 小时 早些时候 .

“他才不在乎工厂的汽笛提前一个小时响起呢。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] .
He doesn't have to hurry .
他 不 有 到 匆忙 .

他不必着急。

[hiː; hi][gets] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [iːst] ['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”
He gets up in the purple east every day at the same time . ”
他 获得 向上 在 这 紫色的 东方 每一个 天 在 这 相同的 时间 . ”

他每天同一时间在紫色的东方醒来。

“ [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
“ No , he doesn't , ” said a voice ,
“ 不 , 他 不 , ” 说 一个 嗓音 ,

“不，他没有，”一个声音说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [prə'fesə(r)][dʒɪm] [krəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['wɪzdəm] [bʊk] .

and	there	stood	Professor	Jim	Crow	with	his	little	Wisdom	Book	.
和	那里	站立	教授	吉姆	乌鸦	和	他的	小的	智慧	书	.

只见吉姆·克劳教授站在那里，手里拿着他的小智慧书。

“ [let] [ˌem 'iː] [riːd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [ænd; ənd] [ðen]

“	Let	me	read	you	something	,	”	and	then
“	让	我	读	你	某物	,	”	和	然后

“让我给你读点东西，”然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[ðə; ði][waɪz][əʊld][bɜːd] [tɜːnd] [tuː; tə][peɪdʒ] - [ænd; ənd][bɪ'gæn] :

the	wise	old	bird	turned	to	page	23	and	began	:
这	明智的	老的	鸟	转向	到	页	-	和	开始	:

那只睿智的老鸟翻到第23页，开始写道：

“ [ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm]['raɪzɪz][leɪt] ,

“	The	sun	in	the	winter	time	rises	late	,
“	这	太阳	在	这	冬天	时间	上升	晚的	,

冬天的太阳升起得晚，

['sʌmtaɪmz] [ɪts]['sɪksti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [eɪt] ;

Sometimes	it's	sixty	minutes	to	eight	;
有时	它是	六十	分钟	到	八	;

有时是差六十分钟八点；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ['kɒmz] [wʌns][mɔː(r)] ,

But	when	the	summer	time	comes	once	more	,
但	什么时候	这	夏天	时间	来	一次	更多的	,

但当夏天再次来临的时候，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [gets] [ʌp] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][fɔː(r)] .

He	often	gets	up	at	half	-	past	four	.
他	经常	获得	向上	在	一半	-	过去的	四	.

他经常四点半起床。

” [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

”	And	,	oh	,	dear	me	!
”	和	,	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[ðɪs] [meɪd] ['grændædi] ['dredfəli] ['æŋgri] .

This	made	Granddaddy	dreadfully	angry	.
这	制成	爷爷	极其糟糕	生气的	.

这让爷爷非常生气。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ] [miːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	You	don't	understand	what	I	mean	,	”	he	said	,
“	你	不	理解	什么	我	意思是	,	”	他	说	,

“你不明白我的意思，”他说。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [frɒg] ['riːəli] [ment]

and	in	the	next	story	you	shall	hear	what	the	old	gentleman	frog	really	meant
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	这	老的	绅士	青蛙	真的	意思是

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

在下一个故事里，你将听到那位老青蛙先生真正想说的话。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['bɒbi] -
BOBBIE REDVEST
鲍比 -

鲍比·雷德维斯特

[naʊ] , [let][ˌem ˈiː] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['stɔːri] .
Now , let me see where we left off in the last story .
现在 , 让 我 看 在哪里 我们 左边 离开 在 这 最后的 故事 .

现在，让我看看上一个故事讲到哪里了。

[əʊ] , [jes] ; [naʊ] [ai][rɪ'membə(r)] .
Oh , yes ; now I remember .
哦 , 是的 ; 现在 我 记住 .

哦，对了，我想起来了。

[prə'fesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [kə'rektɪd] ['grændædi] ['bʊlfrɒg] ,
Professor Jim Crow had just corrected Granddaddy Bullfrog ,
教授 吉姆 乌鸦 有 只是 已更正 爷爷 牛蛙 ,

吉姆·克劳教授刚刚纠正了牛蛙爷爷的错误。

[huː] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] ['æŋgri][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['seɪɪŋ]
who was dreadful angry to think that he had made a mistake in saying
WHO 曾是 可怕 生气的 到 思考 那 他 有 制成 一个 错误 在 说
[ðə; ði] [sʌn] [gɒt] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the sun got up every morning at the same time .
这 太阳 得到 向上 每一个 早晨 在 这 相同的 时间 .

他非常生气，因为他意识到自己犯了一个错误，那就是说太阳每天早上都在同一时间升起。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ,
And , just as he was going to say something more ,
和 , 只是 作为 他 曾是 去 到 说 某物 更多的 ,

正当他准备再说些什么的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tædpəʊl][swæm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
a little tadpole swam up to the log and called out :
一个 小的 蝌蚪 游泳 向上 到 这 日志 和 称为 出去 :

一只小蝌蚪游到木头旁，叫道：

“ ['grændædi] ['bʊlfrɒg] , [pliːz] [teɪk] [keə(r)] ,
“ Granddaddy Bullfrog , please take care ,
“ 爷爷 牛蛙 , 请 拿 关心 ,

"牛蛙爷爷，请保重。"

[ðə; ði] ['mɪlərz] [bɔɪ] [ɪz][dʒʌst]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
The Miller's Boy is just over there .
这 米勒的 男生 是 只是 超过 那里 .

磨坊主的儿子就在那边。

[hiːl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] ,
He'll throw a stone at you , I know ,
地狱 扔 一个 石头 在 你 , 我 知道 ,

我知道他会朝你扔石头。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['kwɪkli] [daɪv] [bɪ'ləʊ] .
If you don't quickly dive below .
如果 你 不 迅速地 潜水 以下 .

如果你不迅速潜入下方。

" [wel] , [sɜː(r)] , ['grændædi] ['bʊlfrɒg] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] , [kə'plʌŋk] !
" **Well , sir , Granddaddy Bullfrog gave one look and then , kerplunk !**
" 出色地 , 先生 , 爷爷 牛蛙 给予 一 看 和 然后 , 噗通 !

"嗯，先生，牛蛙爷爷看了一眼，然后，噗通！"

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
he dived into the
他 潜水 进入 这

他纵身跃入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

水。

[ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] — [aɪ] [miːn]
And Professor Jim Crow flew away , and so did Little Jack Rabbit — I mean
和 教授 吉姆 乌鸦 飞翔 离开 , 和 所以 做过 小的 杰克 兔子 — 我 意思是
[[hɔpt]] ,
hopped ,
跳跃 ,

吉姆·克劳教授飞走了，小杰克兔也跳走了——我是说，它跳走了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ræbɪts] [doʊnt] [flaɪ] — [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skreɪp] .
for rabbits don't fly — and pretty soon he got into a dreadful scrape .
为了 兔子 不 飞 — 和 漂亮的 很快 他 得到 进入 一个 可怕 刮 .

因为兔子不会飞——很快他就陷入了可怕的困境。

[əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[aɪ] [dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] ,
I just hate to tell you about it , but I must ,
我 只是 恨 到 告诉 你 关于 它 , 但 我 必须 ,

我真不想告诉你这件事，但我必须告诉你。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [dʌz] [aɪ] [raɪt] [daʊn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [siː] [hɪm] [duː; də]
for everything the little bunny does I write down , even if I don't see him do
为了 一切 这 小的 兔子 做 我 写 向下 , 甚至 如果 我 不 看 他 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

小兔子做的每件事我都会记下来，即使我没有亲眼看到它做。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [lɜːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] ?
And do you know how I learn so much about him ?
和 做 你 知道 如何 我 学习 所以 很多 关于 他 ?

你知道我是怎么了解到他这么多事情的吗?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈbɒbi] - [ˈkɒmz] [tuː; tə][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [sez] :

It's	because	every	morning	Bobbie	Redvest	comes	to	my	window	and	says	:
它是	因为	每一个	早晨	鲍比	-	来	到	我的	窗户	和	说道	:

因为每天早上，鲍比·雷德维斯特都会来到我的窗前说：

“ [weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] , [juː; jʊ][ˈleɪzi][mæn] !

“	Wake	up	,	wake	up	,	you	lazy	man	!
“	唤醒	向上	,	唤醒	向上	,	你	懒惰的	男人	!

“醒醒，醒醒，你这个懒人！”

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɒŋ] .

And	listen	to	my	song	.
和	听	到	我的	歌曲	.

请听我的歌。

[aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [frend]

I	saw	your	little	rabbit	friend
我	锯	你的	小的	兔子	朋友

我看到了你的小兔子朋友

[pleɪ] [tæg][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] .

Play	tag	the	whole	day	long	.
玩	标签	这	所有的	天	长的	.

玩一整天的捉迷藏。

” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]

”	And	then	I	go	to	the	window	and	ask	him	in	,	and	give	him	some
”	和	然后	我	去	到	这	窗户	和	问	他	在	,	和	给	他	一些

[ˈkrækə(r)] [krʌmz] .

cracker	crumbs	.
饼干	面包屑	.

“然后我走到窗边，请他进来，并给他一些饼干屑。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə]

And	as	soon	as	he	has	had	his	breakfast	he	tells	me	what	to
和	作为	很快	作为	他	有	有	他的	早餐	他	讲述	我	什么	到

[raɪt] [əˈbaʊt] .

write	about	.
写	关于	.

他吃完早饭后就告诉我该写些什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]

And	if	he
和	如果	他

如果他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[ˈdɪd(ə)nt][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈmeni] [deɪz] [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][dʒæk] [ˈræbɪt] [ɪz] [ˈduːɪŋ] ,

didn't	there	would	be	many	days	I	wouldn't	know	what	Little	Jack	Rabbit	is	doing	,
没有	那里	会	是	许多	天	我	不会	知道	什么	小的	杰克	兔子	是	正在做	,

如果没有，那我就有很多天都不知道小兔子杰克在做什么了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kænt] [rʌn] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ˈfɒrɪst] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

for	I	can't	run	after	him	in	the	Shady	Forest	all	the	time	.
为了	我	不能	跑步	后	他	在	这	阴凉	森林	全部	这	时间	.

因为我不可能一直追着他跑去阴凉的森林里。

[ænd; ənd] , [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [skreɪp] [ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɒt]['ɪntuː] .

And	,	now	I'm	going	to	tell	you	about	the	scrape	this	dear	little	rabbit	got	into	.
和	,	现在	我是	去	到	告诉	你	关于	这	刮	这	亲爱的	小的	兔子	得到	进入	.

现在，我要给你们讲讲这只可爱的小兔子遇到的麻烦事。

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] !

Oh	,	dear	me	again	!
哦	,	亲爱的	我	再次	!

哎呀，我又来了！

[aɪ][həʊp] [hiːl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] !

I	hope	he'll	get	out	of	it	all	right	!
我	希望	地狱	得到	出去	的	它	全部	正确的	!

我希望他能平安度过难关！

[aɪ][təʊld] ['bɒbi] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [tuː; tə][let]

I	told	Bobbie	Redvest	to	be	around	to	-	morrow	bright	and	early	to	let
我	讲述	鲍比	-	到	是	大约	到	-	明天	明亮的	和	早期的	到	让

[ˌem 'iː] [nəʊ] .

me	know	.
我	知道	.

我告诉鲍比·雷德维斯特明天一早要到场告诉我情况。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] [dʌk] [pɒnd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]

just	as	Little	Jack	Rabbit	hopped	away	from	the	Old	Duck	Pond	he	saw	the
只是	作为	小的	杰克	兔子	跳跃	离开	从	这	老的	鸭子	池塘	他	锯	这

[tɪp][ɒv; əv][əʊld][mæn] ['wiːzəlz] [nəʊz][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

tip	of	Old	Man	Weasel's	nose	from	behind	a	tree	,
提示	的	老的	男人	黄鼠狼的	鼻子	从	在后面	一个	树	,

小杰克兔刚从老鸭池塘边跳开，就看到老鼬鼠的鼻子尖从树后露出来了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv] ['dænɪ] [fɑːksɪz] ['bʊʃi] [teɪl][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] ,

and	the	tip	of	Danny	Fox's	bushy	tail	behind	a	rock	,
和	这	提示	的	丹尼	狐狸的	茂密的	尾巴	在后面	一个	岩石	,

丹尼·福克斯蓬松的尾巴尖躲在一块石头后面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][left][ɪə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .

and	the	left	ear	of	Mr	.	Wicked	Wolf	from	behind	a	bush	.
和	这	左边	耳朵	的	先生	.	邪恶	狼	从	在后面	一个	衬套	.

从灌木丛后看到了邪恶狼先生的左耳。

['wʌznt] [ðæt] [tuː] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ?

Wasn't	that	too	dreadful	for	anything	?
不是	那	也	可怕	为了	任何事物	?

那岂不是太可怕了？

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [θriː] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

Here	were	these	three	enemies	of	the	little	rabbit	just	waiting	to	catch	him	.
这里	是	这些	三	敌人	的	这	小的	兔子	只是	等待	到	抓住	他	.

这三个小兔子的敌人正等着抓住它呢。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , “ [aɪm][ə; eɪ]['gɒnə(r)] [naʊ] .

“	**Oh**	,	**dear**	,	**oh**	,	**dear**	!	”	**said**	**the**	**poor**	**little**	**bunny**	,	“	**I'm**	**a**	**goner**	**now**	.
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!	”	说	这	贫穷的	小的	兔子	,	“	我是	一个	倒霉蛋	现在	.

“哦，天哪，哦，天哪！”可怜的小兔子说，“我死定了。”

[aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

I	**know**	,	**I**	**know**	**it**	!
我	知道	,	我	知道	它	!

我知道，我知道！

” [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .

”	**But**	**he**	**didn't**	**give**	**up**	**hope**	.
”	但	他	没有	给	向上	希望	.

但他并没有放弃希望。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	**my**	,	**no**	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧！

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [siː] .

He	**just**	**said**	**that**	**to**	**himself**	,	**you**	**see**	.
他	只是	说	那	到	他自己	,	你	看	.

你看，他只是自言自语而已。

[nɒt] [tuː; tə] ['enibɒdi] [els] .

Not	**to**	**anybody**	**else**	.
不是	到	任何人	别的	.

不会告诉其他人。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['bɒbi] - [sɪŋ] ['veri] ['sɒftli] :

And	**just**	**then**	**he**	**heard**	**Bobbie**	**Redvest**	**sing**	**very**	**softly**	**:**
和	只是	然后	他	听到	鲍比	-	唱歌	非常	轻轻	:

就在这时，他听到鲍比·雷德维斯特轻声歌唱：

“ ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [left] [haɪnd] [təʊ] ,

“	**Under**	**the**	**bush**	,	**by**	**your**	**left**	**hind**	**toe**	,
“	在下面	这	衬套	,	经过	你的	左边	后	脚趾	,

“灌木丛下，就在你左后脚趾旁边，

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træp][dɔː(r)] [ðæt] [liːdz] [bɪ'ləʊ] .

Is	**a**	**little**	**trap**	**door**	**that**	**leads**	**below**	.
是	一个	小的	陷阱	门	那	线索	以下	.

这是一个通往下面的小活板门。

[dʒʌmp] [bæk] [θriː] [fiːt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Jump	**back**	**three**	**feet**	**as**	**quick**	**as**	**you**	**can**	.
跳	后退	三	脚	作为	快的	作为	你	能	.

以最快的速度向后跳三英尺。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [mæn] !

And	**you**	**will**	**be**	**safe**	,	**little**	**bunny**	**man**	!
和	你	将要	是	安全的	,	小的	兔子	男人	!

你一定会安全的，小兔子人！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**98**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 98 页]

[θriː] [əʊld]['rɑːskəl, 'ræ-]

THREE	**OLD**	**RASCALS**
三	老的	无赖

三个老顽童

[doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,

Don't	stop	to	ask	the	reason	why	,
不	停止	到	问	这	原因	为什么	,

不要停下来问为什么，

[nɔː(r)] [seɪ] “ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Nor	say	“	Just	a	minute	!
也不	说	“	只是	一个	分钟	!

也不要说“等一下！”

” [bʌt; bət] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋ] [jʊr; jər] [təʊld] [tuː; tə] [duː; də]

”	But	do	the	thing	you're	told	to	do
”	但	做	这	事物	你是	讲述	到	做

但要听从指挥。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

For	all	that	there	is	in	it	!
为了	全部	那	那里	是	在	它	!

里面包含的一切!

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['bɒbi] - [təʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst]

you	remember	what	little	Bobbie	Redvest	told	the	little	rabbit	to	do	in	the	last
你	记住	什么	小的	鲍比	-	讲述	这	小的	兔子	到	做	在	这	最后的

['stɔːri] — [tuː; tə] [dʒʌmp] [bæk] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [haɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

story	—	to	jump	back	three	feet	and	hide	under	the	trap	door	beneath	the
故事	—	到	跳	后退	三	脚	和	隐藏	在下面	这	陷阱	门	下面	这

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

你还记得小鲍比·雷德维斯特在上一个故事里告诉小兔子该怎么做吗——向后跳三英尺，躲到灌木丛下的活板门下面。

[wel] , [sɜː(r)] , [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	sir	,	in	less	time	than	I	can	take	to	tell	it	,
出色地	,	先生	,	在	较少的	时间	比	我	能	拿	到	告诉	它	,

先生，我还没来得及细说，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['steəweɪ] .

he	was	under	the	door	and	hopping	down	a	little	stairway	.
他	曾是	在下面	这	门	和	跳跃	向下	一个	小的	楼梯	.

他从门底下钻过去，然后蹦蹦跳跳地走下小台阶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] [tuː; tə] [bəʊlt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['maɪti] ['lʌki] [hiː; hi] [dɪd] ,

But	he	didn't	forget	to	bolt	the	door	,	and	it's	mighty	lucky	he	did	,
但	他	没有	忘记	到	螺栓	这	门	,	和	它是	强大的	幸运的	他	做过	,

但他没忘记锁门，幸好他这么做了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [əʊld] [mæn] ['wiːzl] ,

for	the	next	minute	Old	Man	Weasel	,
为了	这	下一个	分钟	老的	男人	黄鼠狼	,

接下来的一分钟，老鼬鼠

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['dænɪ] [fɒks] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

Mr	.	Wicked	Wolf	and	Danny	Fox	ran	out	from	behind	the	trees	and
先生	.	邪恶	狼	和	丹尼	狐狸	跑	出去	从	在后面	这	树木	和

[traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] .

tried	to	lift	up	the	trap	door	.
尝试	到	举起	向上	这	陷阱	门	.

邪恶狼先生和丹尼狐狸从树后跑出来，试图掀开活板门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

“ [aɪl] [dɪg][ə; eɪ][həʊl][ɔːl][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dænɪ] [fɒks] ,
“ I'll dig a hole all around it , ” said Danny Fox ,
“ 患病的 挖 一个 洞 全部 大约 它 , ” 说 丹尼 狐狸 ,

“我会在它周围挖个洞，”丹尼·福克斯说道。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][ɪn] .
when they found they couldn't get in .
什么时候 他们 成立 他们 不能 得到 在 .

当他们发现自己进不去的时候。

[səʊ][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][əʊld][mæn] ['wiːzl] ,
So he set to work , and so did Old Man Weasel ,
所以 他 放 到 工作 , 和 所以 做过 老的 男人 黄鼠狼 ,

于是他开始动手，老鼬鼠也开始动手。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [sməʊkt] .
while Mr . Wicked Wolf sat down and took out his pipe and smoked .
尽管 先生 . 邪恶 狼 卫星 向下 和 采取 出去 他的 管道 和 熏制 .

邪恶狼先生坐了下来，拿出烟斗抽了起来。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['dænɪ] [fɒks] [stɒpt] [tuː; tə][waɪp][ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]
And whenever Danny Fox stopped to wipe the perspiration from his face
和 每当 丹尼 狐狸 停止 到 擦拭 这 汗 从 他的 脸
['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wʊd] [seɪ] ,
Mr . Wicked Wolf would say ,
先生 . 邪恶 狼 会 说 ,

每当丹尼·福克斯停下来擦脸上的汗时，邪恶狼先生就会说：

“ ['hʌri] [ʌp] !
“ Hurry up !
“ 匆忙 向上 !

“赶快！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['tʃaɪnə][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][get] ['stɑːtɪd] !
The little rabbit will be in China before you get started !
这 小的 兔子 将要 是 在 中国 前 你 得到 开始 !

在你开始之前，小兔子就会到达中国！

” [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [əʊld][mæn] ['wiːzl] [stɒpt] [tuː; tə][waɪp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][dɜːt][aʊt]
” And whenever Old Man Weasel stopped to wipe a little piece of dirt out
” 和 每当 老的 男人 黄鼠狼 停止 到 擦拭 一个 小的 片 的 污垢 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
of his eye ,
的 他的 眼睛 ,

“每当老鼬鼠停下来擦掉眼睛里的一点灰尘时，

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wʊd] [seɪ] :
Mr . Wicked Wolf would say :
先生 . 邪恶 狼 会 说 :

邪恶狼先生会说：

“ ['hʌri] [ʌp] , [əʊld][mæn] ['wiːzl] .
“ Hurry up , Old Man Weasel .
“ 匆忙 向上 , 老的 男人 黄鼠狼 .

“快点，老鼬鼠。”

['dænɪ] [fɒks] [wɪl] [get][ɪn][fɜ:st] !
Danny Fox will get in first !
丹尼 狐狸 将要 得到 在 第一的 !

丹尼·福克斯将第一个冲过终点线!

" [wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['dænɪ] [fɒks] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] ,
" Well , by and by , after a while , Danny Fox came to the flight of stairs ,
" 出色地 , 经过 和 经过 , 后 一个 尽管 , 丹尼 狐狸 来了 到 这 航班 的 楼梯 ,

"过了一会儿，丹尼·福克斯来到了楼梯口。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ['leɪtə(r)] , [əʊld][mæn] ['wi:zl] [gɒt][hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
and maybe a minute or two later , Old Man Weasel got his head inside the
和 或许 一个 分钟 或者 二 之后 , 老的 男人 黄鼠狼 得到 他的 头 里面 这
['hɔ:lweɪ] ,
hallway ,
门厅 ,

大概过了一两分钟，老鼬鼠把头探进了走廊。

[bʌt; bət][ðeə(r)]
but there
但 那里

但是那里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

['wʌznt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
wasn't room for both of them at the same time .
不是 房间 为了 两个都 的 他们 在 这 相同的 时间 .

地方不够，容不下他们两个人同时待着。

" [get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , " [sed] ['dænɪ] [fɒks] , " [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [fɜ:st] . "
" Get out of here , " said Danny Fox , " I saw the little rabbit first . "
" 得到 出去 的 这里 , " 说 丹尼 狐狸 , " 我 锯 这 小的 兔子 第一的 . "

"滚出去，"丹尼·福克斯说，"我先看到那只小兔子的。"

" [aɪ][woʊnt] ! " ['ʃaʊtɪd] [əʊld][mæn] ['wi:zl] .
" I won't ! " shouted Old Man Weasel .
" 我 惯于 ! " 喊叫 老的 男人 黄鼠狼 .

"我不会！"老鼬鼠喊道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][dɪd] !
" I saw him before you did !
" 我 锯 他 前 你 做过 !

"我比你先看到他！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][tɔ:k][ænd; ənd][tɔ:k] ,
" And then they started to talk and talk ,
" 和 然后 他们 开始 到 讲话 和 讲话 ,

然后他们就开始滔滔不绝地讲起来，

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [pʊt][hɪz; ɪz][paɪp] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [sed] :
till at last Mr . Wicked Wolf put his pipe back in his pocket and said :
直到 在 最后的 先生 . 邪恶 狼 放 他的 管道 后退 在 他的 口袋 和 说 :

最后，邪恶的狼先生把烟斗放回口袋里，说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [rɒŋ] .
" You are both wrong .
" 你 是 两个都 错误的 .

你们两个都错了。

[ai] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] .
I saw him first .
我 锯 他 第一的 .

我先看到的是他。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] ['dænɪ] [fɒks] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [aʊt] ,
" And he took hold of Danny Fox by the tail and dragged him out ,
" 和 他 采取 抓住 的 丹尼 狐狸 经过 这 尾巴 和 拖拽 他 出去 ,

"然后他抓住丹尼·福克斯的尾巴，把他拖了出去。"

[ænd; ənd] [əʊld] [mæn] ['wiːzl] , [tuː] .
and Old Man Weasel , too .
和 老的 男人 黄鼠狼 , 也 .

还有老鼬鼠。

" [juː; jʊ] [tuː] ['tɔːkə] [steɪ] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd]
" You two talkers stay here while I go after the little rabbit , " said Mr . Wicked
" 你 二 谈话者 停留 这里 尽管 我 去 后 这 小的 兔子 , " 说 先生 . 邪恶
[wʊlf] ,
Wolf ,
狼 ,

"你们两个话痨待在这里，我去追那只小兔子，"恶狼先生说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and he ran down the stairs as fast as he could .
和 他 跑 向下 这 楼梯 作为 快速地 作为 他 可以 .

他以最快的速度跑下楼梯。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
But , goodness me !
但 , 善良 我 !

我的天哪!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
it was dark .
它 曾是 黑暗的 .

天色已黑。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [id] [nɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
And every once in a while he'd knock his head against something , but he
和 每一个 一次 在 一个 尽管 他会 敲 他的 头 反对 某物 , 但 他
[kept] [ɒn] [dʒʌst]
kept on just
保留 在 只是

他时不时会撞到头，但他还是继续前进。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ə'hed] .
the same , and pretty soon he saw a little light ahead .
这 相同的 , 和 漂亮的 很快 他 锯 一个 小的 光 前方 .

同样的情况，很快他就看到前方出现了一点光亮。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
And then , all of a sudden , a voice said :
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 一个 嗓音 说 :

突然，一个声音说道:

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)]['ʌndə(r)] [graʊnd] ,
“ What are you doing down here under ground ,
“ 什么 是 你 正在做 向下 这里 在下面 地面 ,

“你们在这里（地下）做什么？”

[juː; jʊ] ['wɪkɪd] [əʊld][wʊlf][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪl] ,
You wicked old wolf from the hill ,
你 邪恶 老的 狼 从 这 爬坡道 ,

你这来自山丘的邪恶老狼!

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [breɪnz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz]
You haven't got brains to go in when it rains
你 还没有 得到 大脑 到 去 在 什么时候 它 雨

下雨的时候你没脑子进去。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiːz] [ɪl] . ”
If you wake up a man when he's ill . ”
如果 你 唤醒 向上 一个 男人 什么时候 他是 患病的 . ”

如果你把一个生病的人叫醒。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] ,
“ I don't know who you are and I didn't know you were ill ,
“ 我 不 知道 WHO 你 是 和 我 没有 知道 你 是 患病的 ,

“我不知道你是谁，也不知道你生病了。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
” answered Mr . Wicked Wolf , looking all around to see who was talking .
” 回答 先生 . 邪恶 狼 , 寻找 全部 大约 到 看 WHO 曾是 说 .

“邪恶狼先生回答道，同时环顾四周，看看是谁在说话。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ?
“ Who are you , anyway ?
“ WHO 是 你 , 反正 ?

“你到底是谁？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 102]
” [页 -]

“[第 102 页]

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
A PRISONER
一个 囚犯

囚犯

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][aɪ] [ment] [tuː; tə]
before Mr . Wicked Wolf found out who was talking to him as I meant to
前 先生 . 邪恶 狼 成立 出去 WHO 曾是 说 到 他 作为 我 意思是 到
[tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst]['stɔːri] ,
tell you in the last story ,
告诉 你 在 这 最后的 故事 ,

正如我在上一个故事里打算告诉你的，在邪恶狼先生发现是谁在和他说话之前，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [teɪl] .
he saw the tip of Little Jack Rabbit's tail .
他 锯 这 提示 的 小的 杰克 兔子的 尾巴 .

他看到了小杰克兔的尾巴尖。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ,
So **he** **didn't** **stop** **to** **find** **out** **,**
所以 他 没有 停止 到 寻找 出去 ,

所以他没有停下来弄清楚。

[bʌt; bət][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
but **ran** **down** **the** **dark** **tunnel** **as** **fast** **as** **he** **could** **.**
但 跑 向下 这 黑暗的 隧道 作为 快速地 作为 他 可以 .

但他还是拼尽全力地跑下了黑暗的隧道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ **Oh** **,** **dear** **me** **,** **”** **said** **the** **little** **rabbit** **to** **himself** **,**
“ 哦 , 亲爱的 我 , ” 说 这 小的 兔子 到 他自己 ,

“哎呀，我的天哪，”小兔子自言自语道。

“ [aɪ] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [məʊl] [wʊd] [kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɪl] [aɪ][gɒt] [ə'weɪ] .
“ **I** **thought** **Mr** **.** **Mole** **would** **keep** **him** **for** **a** **few** **minutes** **till** **I** **got** **away** **.**
“ 我 想法 先生 . 痣 会 保持 他 为了 一个 很少 分钟 直到 我 得到 离开 .

“我以为鼹鼠先生会把他扣留几分钟，等我离开。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
” **And** **then** **the** **little** **rabbit** **hopped** **along** **faster** **than** **ever** **,**
” 和 然后 这 小的 兔子 跳跃 沿着 快点 比 曾经 ,

然后，小兔子跳得比以往任何时候都快。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm]['əʊnli][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz]
and **I** **guess** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **would** **have** **caught** **him** **only** **the** **tunnel** **was**
和 我 猜测 先生 . 邪恶 狼 会 有 捕捉 他 仅有的 这 隧道 曾是
[səʊ] [ləʊ] [ænd; ənd][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt]
so **low** **and** **so** **narrow** **that** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **had** **to** **be** **very** **careful** **not**
所以 低的 和 所以 狭窄的 那 先生 . 邪恶 狼 有 到 是 非常 小心 不是
[tuː; tə] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
to **bump** **his** **head** **off** **.**
到 撞 他的 头 离开 .

我想，邪恶的狼先生本来可以抓住他的，只是隧道又低又窄，邪恶的狼先生必须非常小心，以免撞到头。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [keɪm]
Well **,** **pretty** **soon** **,** **the** **little** **rabbit** **came**
出色地 , 漂亮的 很快 , 这 小的 兔子 来了

很快，小兔子就来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **103** **]**
[页 -]

[第103页]

[tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi]
to **a** **door** **,** **and** **when** **he** **opened** **it** **,** **he** **found** **himself** **in** **the** **Shady**
到 一个 门 , 和 什么时候 他 打开 它 , 他 成立 他自己 在 这 阴凉
['fɒrɪst] .
Forest **.**
森林 .

他走到一扇门前，打开门后，发现自己置身于幽暗森林之中。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [beə(r)] .
And **just** **then** **who** **should** **come** **by** **but** **the** **Big** **Brown** **Bear** **.**
和 只是 然后 WHO 应该 来 经过 但 这 大的 棕色的 熊 .

就在这时，一只棕熊出现了。

“ [əʊ] , [help] [ˌem 'iː] , [kwɪk] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
“ **Oh** **,** **help** **me** **,** **quick** **!** **”** **said** **Little** **Jack** **Rabbit** **.**
“ 哦 , 帮助 我 , 快的 ! ” 说 小的 杰克 兔子 .

“哦，快帮帮我！”小杰克兔说道。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][bɪg][beə(r)] .
“ How ? ” asked the big bear .
“ 如何 ? ” 问 这 大的 熊 .

“怎么会这样？”大熊问道。

“ [rəʊl] [ðæt] [rɒk] [ə'genst] [ðɪs] [dɔː(r)] , ” [begd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
“ Roll that rock against this door , ” begged the little rabbit .
“ 卷 那 岩石 反对 这 门 , ” 乞求 这 小的 兔子 .

“把那块石头滚到这扇门上去，”小兔子恳求道。

“ ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ɪz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
“ Mr . Wicked Wolf is after me .
“ 先生 . 邪恶 狼 是 后 我 .

“邪恶狼先生正在追杀我。”

” [ðen] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [beə(r)][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
” Then the Big Brown Bear put his shoulder against the rock and rolled it up
” 然后 这 大的 棕色的 熊 放 他的 肩膀 反对 这 岩石 和 滚动 它 向上
[ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
against the door ,
反对 这 门 ,

“然后，那只大棕熊用肩膀顶住石头，把石头滚向门。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : “ [hwjuː] !
and then he sat down and said : “ Whew !
和 然后 他 卫星 向下 和 说 : “ 呼！ !

然后他坐了下来，说道：“呼！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb] !
That was a job !
那 曾是 一个 工作 !

那真是一份好工作！

” [ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
” And I guess it was , for he was all out of breath ,
” 和 我 猜测 它 曾是 , 为了 他 曾是 全部 出去 的 气息 ,

“我想确实如此，因为他已经气喘吁吁了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['meɪbi] [bɪgə(r)] .
for the rock was as large as himself and maybe bigger .
为了 这 岩石 曾是 作为 大的 作为 他自己 和 或许 大 .

因为那块石头和他一样大，甚至可能更大。

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
“ Let me out !
“ 让 我 出去 !

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Let me out !
让 我 出去 !

放我出去！

” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
” shouted Mr . Wicked Wolf through the keyhole , for he
” 喊叫 先生 . 邪恶 狼 通过 这 锁孔 , 为了 他

“！”邪恶狼先生透过钥匙孔喊道，因为他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ə; eɪ]['taɪni] [kræk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [rəʊld] [ðə; ði]

couldn't	even	open	the	door	a	tiny	crack	because	the	bear	had	rolled	the
不能	甚至	打开	这	门	一个	微小的	裂缝	因为	这	熊	有	滚动	这

[stəʊn] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .

stone	up	against	it	as	tight	as	could	be	.
石头	向上	反对	它	作为	紧的	作为	可以	是	.

因为熊把石头紧紧地滚到门上，连门都打不开一条缝。

“ [ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

“	You	stay	in	there	till	the	4th	of	July	,
“	你	停留	在	那里	直到	这	4th	的	七月	,

“你就待在里面直到7月4日，”

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [blu:] [skaɪ] ;

Away	from	the	sun	and	the	bright	blue	sky	;
离开	从	这	太阳	和	这	明亮的	蓝色的	天空	;

远离阳光和湛蓝的天空；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [baɪ] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [grəʊn] [waɪz]

And	maybe	by	then	you	will	have	grown	wise
和	或许	经过	然后	你	将要	有	生长	明智的

或许到那时，你已经变得睿智了。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][weə(r)]['spektək(ə)lz]['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,

Enough	to	wear	spectacles	over	your	eyes	,
足够的	到	穿	眼镜	超过	你的	眼睛	,

严重到需要戴眼镜。

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [beə(r)][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'weɪ] .

”	shouted	the	Big	Brown	Bear	as	he	and	the	little	rabbit	hopped	away	.
”	喊叫	这	大的	棕色的	熊	作为	他	和	这	小的	兔子	跳跃	离开	.

“大棕熊一边喊着，一边和小兔子跳着跑开了。”

[dɪə(r)][ˌem 'i:] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

['meɪbi] [ðə; ði][beə(r)]['dɪd(ə)nt][hɒp] ,

Maybe	the	bear	didn't	hop	,
或许	这	熊	没有	跳	,

也许熊并没有跳起来，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ˌwʊdnt] [get] [ə'weɪ] [ðæt] [maɪ]

but	I	was	so	excited	for	fear	Little	Jack	Rabbit	wouldn't	get	away	that	my
但	我	曾是	所以	兴奋的	为了	害怕	小的	杰克	兔子	不会	得到	离开	那	我的

['taɪpraɪtə(r)] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [rɒŋ] [wɜ:d] .

typewriter	picked	out	the	wrong	word	.
打字机	挑选	出去	这	错误的	单词	.

但我太兴奋了，生怕小杰克兔逃不掉，以至于我的打字机打错了字。

“ ['greɪʃəs] [ˌem 'i:] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] .

“	Gracious	me	!	”	said	the	little	rabbit	,	after	a	while	,	and	maybe	a	mile	.
“	亲切	我	!	”	说	这	小的	兔子	,	后	一个	尽管	,	和	或许	一个	英里	.

“我的天哪！”小兔子过了一会儿，大概走了一英里后说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] ['telɪfəʊn] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

“	I	guess	I'll	telephone	to	Uncle	John	Hare	and	tell	him	what	a	narrow	escape
“	我	猜测	患病的	电话	到	叔叔	约翰	野兔	和	告诉	他	什么	一个	狭窄的	逃脱

[aɪv] [dʒʌst][hæd; həd] !

I've	just	had	!
我已经	只是	有	!

“我想我应该给约翰·黑尔叔叔打个电话，告诉他我刚刚死里逃生！”

” [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['telɪfəʊn] [buːð] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] “ [wʌn] , [tuː] ,
” So he hopped in the Hollow Tree Telephone booth and called up “ One , two ,
” 所以 他 跳跃 在 这 空洞的 树 电话 展位 和 称为 向上 “ 一 , 二 ,
[θriː] ,
three ,
三 ,

于是他跳进空心树电话亭，拨通了“一、二、三”，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[rɪŋ] ['hæpi] [bel] , [ræbətvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Ring Happy Bell , Rabbitville , U . S . A .
戒指 快乐的 钟 , 兔子镇 , U . S . 一个 .

美国拉比特维尔，快乐钟声响起

” [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)] [seɪ] , “ [hə'ləʊ] , [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
” And pretty soon he heard Uncle John Hare say , “ Hello , who is it ? ”
” 和 漂亮的 很快 他 听到 叔叔 约翰 野兔 说 , “ 你好 , WHO 是 它 ? ”

“没过多久，他就听到约翰·黑尔叔叔说：‘你好，是谁？’”

“ [ɪts] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
“ It's me , Little Jack Rabbit , ” answered the little bunny .
“ 它是 我 , 小的 杰克 兔子 , ” 回答 这 小的 兔子 .

“是我，小杰克兔，”小兔子回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd]
And then he told the dear old gentleman rabbit what had happened and
和 然后 他 讲述 这 亲爱的 老的 绅士 兔子 什么 有 发生 和
['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][gɒt][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [təʊ] —
Uncle John Hare got so excited that he dropped the receiver on his left hind toe —
叔叔 约翰 野兔 得到 所以 兴奋的 那 他 掉落 这 接收者 在 他的 左边 后 脚趾 —
[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
the one that had the rheumatism in it ,
这 一 那 有 这 风湿病 在 它 ,

然后他把发生的事情告诉了那位亲爱的老兔子先生，约翰·兔叔叔激动得把听筒掉在了左后脚趾上——就是那只得了风湿病的脚趾。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] — [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][woʊnt] [rɪ'piːt] .
you remember — and this made him say something which I won't repeat .
你 记住 — 和 这 制成 他 说 某物 哪个 我 惯于 重复 .

你还记得——这让他说了一些我不会复述的话。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][təʊ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ Come over right away , ” he said , after rubbing his toe three times and a
“ 来 超过 正确的 离开 , ” 他 说 , 后 擦 他的 脚趾 三 时代 和 一个
[hɑːf] .
half .
一半 .

“快过来，”他一边说着，一边揉搓着自己的脚趾三下半。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[ðə; ði] [ræbətvɪl] ['trɒli]
THE RABBITVILLE TROLLEY
这 兔子镇 手推车

兔子镇电车

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][ə; eɪ][kɔ:l] [ɪf] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]
I think Little Jack Rabbit would have made Uncle John Hare a call if all of a
我 思考 小的 杰克 兔子 会 有 制成 叔叔 约翰 野兔 一个 称呼 如果全部 的 一个
['sʌd(ə)n] [hi:; hi]['hædnt] [stɒpt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['bɒbi] - [sɪŋ] :
sudden he hadn't stopped to listen to Bobbie Redvest sing :
突然 他 之前没有 停止 到 听 到 鲍比 - 唱歌 :

我想，如果不是突然停下来听鲍比·雷德维斯特唱歌，小杰克兔肯定会给约翰·哈雷叔叔打电话的：

“ [prə'fesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [bʊk]
“ Professor Jim Crow in his little Wisdom Book
“ 教授 吉姆 乌鸦 在 他的 小的 智慧 书

吉姆·克劳教授在他的《智慧小书》中写道

[telz] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn] [hʊk] .
Tells how to catch the fishes with a pin hook .
讲述 如何 到 抓住 这 鱼 和 一个 别针 钩 .

介绍如何用针钩钓鱼。

[səʊ][ju:; jʊ] , ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [peɪl] ,
So you , Simple Simon , with your mother's pail ,
所以 你 , 简单的 西蒙 , 和 你的 母亲的 桶 ,

所以你，傻瓜西蒙，拿着你妈妈的水桶，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] [krəʊ] [ɪf] [jʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] .
Listen to Professor Crow if you'd catch a whale .
听 到 教授 乌鸦 如果 你会 抓住 一个 鲸 .

想捕鲸的话，就听听克劳教授的建议。

” [pə'hæps] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ɔ:(r)] [prə'fesə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [hæz; həz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt]
” Perhaps I've made a mistake , or Professor Jim Crow has , for this is not
” 也许 我已经 制成 一个 错误 , 或者 教授 吉姆 乌鸦 有 , 为了 这 是 不是
['mʌðə(r)] [gu:s] [lænd] .
Mother Goose Land .
母亲 鹅 土地 .

“或许是我弄错了，或者吉姆·克劳教授弄错了，因为这里不是鹅妈妈乐园。”

“ ['hævnt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
“ Haven't you made a mistake ?
“ 还没有 你 制成 一个 错误 ?

你难道没犯错吗?

” [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [krəʊ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒn] ['fɪʃɪŋ] .
” asked Little Jack Rabbit as the old crow started to read a lesson on fishing .
” 问 小的 杰克 兔子 作为 这 老的 乌鸦 开始 到 读 一个 课 在 钓鱼 .

“小杰克兔问道，这时老乌鸦开始朗读关于钓鱼的课文。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

“ [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Well , I declare , ” he answered .
“ 出色地 , 我 宣布 , ” 他 回答 .

“嗯，我敢说，”他回答道。

“ ['meɪbi] [aɪm] ['getɪŋ] [əʊld] .
“ **Maybe I'm getting old .**
“ 或许 我是 获得 老的 .

“也许是我老了。”

[aɪv] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
I've turned to the wrong place .
我已经 转向 到 这 错误的 地方 .

我找错地方了。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][peɪdʒ] - [ænd; ənd] [riːd] :
” **And then he opened the book at page 23 and read :**
” 和 然后 他 打开 这 书 在 页 - 和 读 :

然后他翻开书，读到第23页：

“ ['dɪŋg(ə)l] , ['dɪŋg(ə)l] , ['trɒli] [kɑː(r)] ,
“ **Dingle , dingle , trolley car ,**
“ 丁格尔 , 丁格尔 , 手推车 车 ,

“叮叮当，电车来了，

[ðə; ði] ['məʊtəmən] [ɪz][maɪ][pə'pɑː] ,
The Motorman is my papa ,
这 司机 是 我的 爸爸 ,

摩托车手就是我的爸爸，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)]
And while he shows the greatest care
和 尽管 他 演出 这 最 关心

虽然他表现出了极大的关怀

[maɪ]['mʌðə(r)] [rɪŋz] [ʌp] ['evri] [feə(r)] . ”
My mother rings up every fare . ”
我的 母亲 戒指 向上 每一个 票价 . ”

我母亲负责收取每一位乘客的车费。

“ [hɑː] , [hɑː] , ” [lɑːft] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
“ **Ha , ha , ” laughed Little Jack Rabbit .**
“ 哈 , 哈 , ” 笑了 小的 杰克 兔子 .

“哈哈，”小杰克兔笑道。

“ [ðə; ði] [ræbətvɪl] ['trɒli] [kɑːz][hæv; həv]['leɪdi] ['bʌni] [kən'dʌktər] , ” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [[hɔpt]]
“ **The Rabbitville trolley cars have lady bunny conductors , ” and off he hopped**
“ 这 兔子镇 手推车 汽车 有 女士 兔子 导体 , ” 和 离开 他 跳跃
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ,
to take a ride ,
到 拿 一个 骑 ,

“兔子镇的电车司机都是兔女郎，”说完，他就跳下车去兜风了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][faɪv] ['kærət] [sents] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
for he had five carrot cents in his knapsack .
为了 他 有 五 胡萝卜 分 在 他的 背包 .

因为他的背包里只有五分钱。

[wel] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ræbətvɪl] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] [keɪm] [baɪ] ,
Well , just as he reached Rabbitville a trolley car came by ,
出色地 , 只是 作为 他 达到 兔子镇 一个 手推车 车 来了 经过 ,

就在他到达兔子镇的时候，一辆有轨电车驶过。

[səʊ][hiː; hi][held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəmən] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] ,
so he held up his striped candy cane and the motorman put on the brakes ,
所以 他 握住 向上 他的 有条纹的 糖果 甘蔗 和 这 司机 放 在 这 刹车 ,

于是他举起手中的条纹拐杖糖，司机便踩下了刹车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['bʌni] [kən'dʌktə(r)] [ræŋ]

and	then	the	little	rabbit	hopped	on	board	and	the	lady	bunny	conductor	rang
和	然后	这	小的	兔子	跳跃	在	木板	和	这	女士	兔子	导体	响铃

[ðə; ði] [bel] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f]

the	bell	three	times	and	a	half
这	钟	三	时代	和	一个	一半

然后小兔子跳上了车，兔女郎列车长按了三下半的铃。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] - , [dʒʌst]['əʊvə(r)]['kləʊvə(r)]['rɪvə(r)] .

and	away	they	went	to	Bunnybridge	,	just	over	Clover	River	.
和	离开	他们	去	到	-	,	只是	超过	三叶草	河	.

于是他们出发前往克洛弗河对岸的邦尼布里奇。

“ [hə'ləʊ] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sæt] [daʊn] ,

“	Hello	!	”	said	a	voice	as	the	little	rabbit	sat	down	,
“	你好	!	”	说	一个	嗓音	作为	这	小的	兔子	卫星	向下	,

“你好！”一个小兔子坐下时，一个声音说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][sæt] ['skwɪrəl] ['nʌtkrækə(r)] .

and	there	in	the	middle	of	the	car	sat	Squirrel	Nutcracker	.
和	那里	在	这	中间	的	这	车	卫星	松鼠	胡桃夹子	.

车厢中央坐着一只松鼠胡桃夹子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [taɪmz] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] ['əʊvə(r)] [mɪs] ['heɪz(ə)l] [nʌts]

He	was	reading	the	Chestnut	Times	and	laughing	over	Miss	Hazel	Nut's
他	曾是	阅读	这	板栗	《时代周刊》	和	笑	超过	错过	榛	坚果

[dʒəʊks] .

jokes	.
笑话	.

他正在读《栗子时报》，被榛子小姐的笑话逗得哈哈大笑。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sɪt][baɪ][ˌem 'i:] , ” [sed] [əʊld]['skwaɪə(r)] ['nʌtkrækə(r)] .

“	Come	over	and	sit	by	me	,	”	said	Old	Squire	Nutcracker	.
“	来	超过	和	坐	经过	我	,	”	说	老的	乡绅	胡桃夹子	.

“过来坐在我旁边，”老胡桃夹子先生说。

“ [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

“	Here's	something	about	your	Uncle	.
“	这里是	某物	关于	你的	叔叔	.

“这是关于你叔叔的一些事。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [ri:d] :

”	And	then	he	started	to	read	:
”	和	然后	他	开始	到	读	:

然后他开始朗读：

“ ['mɪstə(r)] . [dʒɒn][heə(r)][hæz; həz][dʒʌst][ri:'peint, 'ri:peint][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] ['kærət]

“	Mr	.	John	Hare	has	just	repainted	his	house	on	the	corner	of	Carrot
“	先生	.	约翰	野兔	有	只是	重新粉刷	他的	房子	在	这	角落	的	胡萝卜

['ævənju:][ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [skweə(r)] .

Avenue	and	Cabbage	Square	.
大街	和	卷心菜	正方形	.

“约翰·黑尔先生刚刚重新粉刷了他位于胡萝卜大道和卷心菜广场拐角处的房子。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [haʊs] [naɪs][ænd; ənd] [waɪt] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [siː]
He **says** **he** **must** **have** **his** **house** **nice** **and** **white** **so** **he** **can** **see**
他 说道 他 必须 有 他的 房子 好的 和 白色的 所以 他 能 看
[ˌaɪ ˈtiː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
it **late** **at** **night** **.**
它 晚的 在 夜晚 .

他说他必须把房子打扫得干净整洁，白色也好看，这样他晚上也能看得见。

" [ænd; ənd] [ðen] ['skwɪrəl] ['nʌtkrækə(r)] [lɑːft] [sʌm; səm][mɔː(r)] ,
" **And** **then** **Squirrel** **Nutcracker** **laughed** **some** **more** **,**
" 和 然后 松鼠 胡桃夹子 笑了 一些 更多的 ,

"然后松鼠胡桃夹子又笑了起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] ['pɒkɪt]
and **he** **laughed** **so** **hard** **that** **a** **hickory** **nut** **rolled** **out** **of** **his** **coat** **pocket**
和 他 笑了 所以 难的 那 一个 山胡桃木 坚果 滚动 出去 的 他的 外套 口袋

他笑得太厉害，以至于一颗山核桃从他的外套口袋里滚了出来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **109** **]**
[页 -]

[第109页]

[ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði]['leɪdi] [kən'dʌktərz] ['lɪt(ə)l] [təʊ][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dredfəli] ['æŋgri] ,
and **fell** **on** **the** **lady** **conductor's** **little** **toe** **and** **made** **her** **dreadfully** **angry** **,**
和 跌倒 在 这 女士 指挥家的 小的 脚趾 和 制成 她 极其糟糕 生气的 ,

结果踩到了女售票员的小脚趾，把她惹得非常生气。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] [nʌt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɒpgʌn]
for **she** **thought** **Little** **Jack** **Rabbit** **had** **shot** **the** **nut** **out** **of** **his** **little** **popgun**
为了 她 想法 小的 杰克 兔子 有 射击 这 坚果 出去 的 他的 小的 玩具枪
, [juː; jʊ] [nəʊ] .
, **you** **know** **.**
, 你 知道 .

因为她以为小杰克兔把他的小玩具枪里的坚果打出来了，你知道的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['trɒli] [bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] .
And **just** **then** **the** **trolley** **bell** **began** **to** **ring** **like** **everything** **.**
和 只是 然后 这 手推车 钟 开始 到 戒指 喜欢 一切 .

就在这时，电车铃声像所有东西一样响了起来。

['meɪbi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [træk] .
Maybe **there** **was** **some** **one** **on** **the** **track** **.**
或许 那里 曾是 一些 一 在 这 追踪 .

或许赛道上有人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **110** **]**
[页 -]

[第110页]

['fɑːmə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz]
FARMER **DADDY** **LONGLEGS**
农民 爸爸 长腿

农夫爸爸长腿

[naʊ] , [let][ˌem ˈiː] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [lɑːst] ['stɔːri] .
Now **,** **let** **me** **see** **where** **we** **left** **off** **in** **the** **last** **story** **.**
现在 , 让 我 看 在哪里 我们 左边 离开 在 这 最后的 故事 .

现在，让我看看上一个故事讲到哪里了。

[əʊ] , [jes] , [aɪ][rɪ'membə(r)] [naʊ] .
Oh , yes , I remember now .
哦 , 是的 , 我 记住 现在 .

哦，对，我想起来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] [bel] [ræŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] - .
It was just as the trolley car bell rang on the way to Bunnybridge .
它 曾是 只是 作为 这 手推车 车 钟 响铃 在 这 方式 到 - .

就在这时，开往邦尼桥的电车铃声响了起来。

“ [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['skwɪrəl] ['nʌtkrækə(r)] ,
“ What's the matter ? ” asked Squirrel Nutcracker ,
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 松鼠 胡桃夹子 ,

“怎么了？”松鼠胡桃夹子问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kɑː(r)] [stɒpt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hɪz; ɪz][hæt] [keɪm] [ɒf] .
for the car stopped so suddenly that his hat came off .
为了 这 车 停止 所以 突然 那 他的 帽子 来了 离开 .

因为车子突然停了下来，他的帽子都掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['məʊtəmən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪli] [gəʊt] , [seɪ] :
And then they heard the motorman , who was a billy goat , say :
和 然后 他们 听到 这 司机 , WHO 曾是 一个 比利 山羊 , 说 :

然后他们听到司机——一只山羊——说：

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ]
“ Why don't you get out of the way
“ 为什么 不 你 得到 出去 的 这 方式

你为什么不让开？

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kræki] [əʊld]['wægən][ɒv; əv] [heɪ] ,
With your cracky old wagon of hay ,
和 你的 裂纹 老的 车皮 的 干草 ,

你那辆破旧的干草车，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [bæk]
Why don't you look back
为什么 不 你 看 后退

你为什么不回顾一下过去呢？

[wen] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ðɪ] [træk] ,
When you're on the track ,
什么时候 你是 在 这 追踪 ,

当你在赛道上时，

[ænd; ənd][nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
And not keep me waiting all day .
和 不是 保持 我 等待 全部 天 .

不要让我等一整天。

” [ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ðə; ðɪ][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] ?
” And who do you suppose was driving the load of hay ?
” 和 WHO 做 你 认为 曾是 驾驶 这 加载 的 干草 ?

“你猜是谁在驾驶运送干草的货车？”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['fɑːmə(r)]
Why , it was Old Farmer
为什么 , 它 曾是 老的 农民

哦，原来是老农夫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
Daddy Longlegs .
爸爸 长腿 .

长腿爸爸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][tɒp][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['gɪdæp; gɪ'dæp][tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːld]
He was sitting on top and saying giddap to a pair of little field
他 曾是 坐着 在 顶部 和 说 吉达普 到 一个 一对 的 小的 场地
[maɪs] .
mice .
小鼠 .

他坐在上面，对着两只小田鼠说"驾！"

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['məʊtəmən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" I'm very sorry , Mr . Motorman , " answered Farmer Daddy Longlegs .
" 我是 非常 对不起 , 先生 . 司机 , " 回答 农民 爸爸 长腿 .

"非常抱歉，汽车人先生，"长腿农夫爸爸回答道。

" [dʒʌst][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .
" Just wait a minute and I'll get off the track .
" 只是 等待 一个 分钟 和 患病的 得到 离开 这 追踪 .

"稍等片刻，我这就离开赛道。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪs][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
" And then he turned the little mice to the right ,
" 和 然后 他 转向 这 小的 小鼠 到 这 正确的 ,

然后他把小老鼠们转向右边，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] [went] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd]
and when the trolley car went by it pulled off some of the hay and
和 什么时候 这 手推车 车 去 经过 它 拉 离开 一些 的 这 干草 和
[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] ['mɪsɪz] . [dʌks] [njuː] ['bɒnɪt] ,
it fell into the open window and covered Mrs . Duck's new bonnet ,
它 跌倒 进入 这 打开 窗户 和 涵盖 太太 . 鸭子的 新的 引擎盖 ,

当电车经过时，它刮掉了一些干草，干草掉进敞开的窗户里，盖住了达克太太的新帽子。

[wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rəʊzɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
with the yellow roses on it .
和 这 黄色的 玫瑰 在 它 .

上面有黄色玫瑰花。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
" I'll make a wish ,
" 患病的 制作 一个 希望 ,

"我会许个愿，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [pɑːs] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
for every time you pass a load of hay you must make a wish ,
为了 每一个 时间 你 经过 一个 加载 的 干草 你 必须 制作 一个 希望 ,

每次经过干草堆时，你都必须许个愿。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [tel] ['enibɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [truː] ,
you know , and if you don't tell anybody it will surely come true ,
你 知道 , 和 如果 你 不 告诉 任何人 它 将要 一定 来 真的 ,

你知道，如果你不告诉任何人，它一定会成真。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [kwæk] .
" she said with a quack .
" 她 说 和 一个 嘎嘎 .

"她嘎嘎地说道。"

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kləʊvə(r)]['rɪvə(r)] ,

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,	they	came	to	Clover	River	,
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,	他们	来了	到	三叶草	河	,

过了一段时间，他们来到了克洛弗河。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)]['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

and	as	the	trolley	car	couldn't	swim	it	went	over	the	bridge	,
和	作为	这	手推车	车	不能	游泳	它	去	超过	这	桥	,

由于电车不会游泳，它就冲过了桥。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˌaɪ 'tiː]

and	in	less	than	five	hundred	short	seconds	it
和	在	较少的	比	五	百	短的	秒	它

不到五百秒，它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

[stɒpt] [ɪn] - , [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['kʊki] [striːt] [ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt] ['ævənjuː] .

stopped	in	Bunnybridge	,	on	the	corner	of	Cookey	Street	and	Cocoanut	Avenue	.
停止	在	-	,	在	这	角落	的	库奇	街道	和	椰子	大街	.

在邦尼布里奇，库基街和椰子大道的拐角处停了下来。

“ [lɑːst] [stɒp] .

“	Last	stop	.
“	最后的	停止	.

“最后一站。”

[ɔːl] [aʊt] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['bɪli] [gəʊt] [kən'dʌktə(r)] , [səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [left] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

All	out	,	”	shouted	the	billy	goat	conductor	,	so	all	the	passengers	left	by	the	front	door	,
全部	出去	,	”	喊叫	这	比利	山羊	导体	,	所以	全部	这	乘客	左边	经过	这	正面	门	,

“全部下车！”山羊售票员喊道，于是所有乘客都从前门离开了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][saɪn][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪtʃ] [sed] :

for	there	was	a	big	sign	in	the	car	which	said	:
为了	那里	曾是	一个	大的	符号	在	这	车	哪个	说	:

因为车里贴着一张很大的标语，上面写着：

“ [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['nɪk(ə)l] ['redi]

“	Have	your	nickel	ready
“	有	你的	镍	准备好

准备好你的五分镍币

[wen] [juː; jʊ] [bɔːd] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

When	you	board	the	car	,
什么时候	你	木板	这	车	,

当你上车时，

[get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

Get	off	at	the	front	door	,
得到	离开	在	这	正面	门	,

在前门下车，

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

No	matter	where	you	are	.
不	事情	在哪里	你	是	.

无论你身在何处。

" [bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] .
" But , oh , dear me .
" 但 , 哦 , 亲爱的 我 .

"但是，哦，我的天哪。"

[dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪdwɔːk][ə; eɪ] [diːp] , ['graʊlɪ] [vɔɪs] [sed] :
Just as Little Jack Rabbit hopped to the sidewalk a deep , growly voice said :
只是 作为 小的 杰克 兔子 跳跃 到 这 人行道 一个 深的 , 低沉的 嗓音 说 :

小兔子杰克刚跳到人行道上，一个低沉沙哑的声音就响起：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
" What are you doing over here ,
" 什么 是 你 正在做 超过 这里 ,

"你在这里做什么？"

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bræmbl] [pætʃ] ?
So far from the Bramble Patch ?
所以 远的 从 这 荆棘 修补 ?

离荆棘丛还有多远?

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [aɪ'd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp]
If I were hungry I'd eat you up
如果 我 是 饥饿的 ID 吃 你 向上

如果我饿了，我会把你吃掉。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ'd] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] . "
As quick as I'd strike a match . "
作为 快的 作为 ID 罢工 一个 匹配 . "

就像我划根火柴一样快。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræbɪt] .
" Oh , please don't , " cried the little rabbit .
" 哦 , 请 不 , " 哭 这 小的 兔子 .

"哦，求求你不要！"小兔子哭喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

" [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] , [let][ˌem 'iː][gəʊ][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .
" Please , Mr . Wicked Wolf , let me go just this once .
" 请 , 先生 . 邪恶 狼 , 让 我 去 只是 这 一次 .

"求求你，恶狼先生，就这一次放过我吧。"

" [ænd; ənd] [ən'les] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [gets] ['dredfəli] ['hʌŋgri] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
" And unless Mr . Wicked Wolf gets dreadfully hungry all of a sudden ,
" 和 除非 先生 . 邪恶 狼 获得 极其糟糕 饥饿的 全部 的 一个 突然 ,

"除非邪恶的狼先生突然饿得要命，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
you shall hear what happened after that .
你 将 听到 什么 发生 后 那 .

之后发生的事情你就会知道了。

['mɪstə(r)] . [wʊlf] ['kæriz] [ə; eɪ][bɪg] ['gʌni] [sæk]
Mr . Wolf carries a big gunny sack
先生 . 狼 携带 一个 大的 枪炮 解雇

沃尔夫先生背着一个大麻袋

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Over his shoulder and down his back .
超过 他的 肩膀 和 向下 他的 后退 .

越过他的肩膀，顺着他的背脊向下。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [kætʃɪz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɔ:(r)][heə(r)] ,
Whenever **he** **catches** **a** **squirrel** **or** **hare** **,**
每当 他 捕获物 一个 松鼠 或者 野兔 ,

每当他抓到松鼠或野兔时，

[hi:; hi] [drɒps] [hɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [sæk] [wɪð] [keə(r)] ,
He **drops** **him** **into** **his** **sack** **with** **care** **,**
他 滴 他 进入 他的 解雇 和 关心 ,

他小心翼翼地把他放进麻袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sez] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [grɪn] ,
And **then** **he** **says** **with** **a** **terrible** **grin** **,**
和 然后 他 说道 和 一个 糟糕的 咧嘴笑 ,

然后他咧嘴一笑，露出可怕的笑容，说道：

“ [aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [get] [θɪn] !
“ **I'll** **eat** **you** **up** **before** **you** **get** **thin** **!**
“ 患病的 吃 你 向上 前 你 得到 薄的 !

“在你变瘦之前，我会把你吃掉！”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” **[** **Pg** **114** **]**
” [页 -]

“[第 114 页]

['eɪkɔ:n] ['kɒtɪdʒ]
ACORN **COTTAGE**
橡子 小屋

橡子小屋

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [grɪn] ;
Mr **.** **Wicked** **Wolf** **has** **a** **dreadful** **grin** **;**
先生 . 邪恶 狼 有 一个 可怕 咧嘴笑 ;

邪恶狼先生露出了可怕的笑容；

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tɪn] ;
His **teeth** **are** **bright** **and** **shiny** **like** **a** **piece** **of** **tin** **;**
他的 牙齿 是 明亮的 和 闪亮的 喜欢 一个 片 的 锡 ;

他的牙齿像锡片一样亮白闪亮；

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ;
And **wouldn't** **you** **be** **frightened** **if** **he** **should** **say** **to** **you** **;**
和 不会 你 是 害怕 如果 他 应该 说 到 你 ;

如果他对你说：你难道不会害怕吗？

“ [aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kaʊnt] [wʌn] ['bɪljən] ['twenti] - [tu:] ” ?
“ **I'll** **eat** **you** **up** **before** **you** **count** **one** **billion** **twenty** **-** **two** **”** **?**
“ 患病的 吃 你 向上 前 你 数数 一 十亿 二十 - 二 ” ?

“在你数到122亿之前，我就把你吃掉”？

[wel] , [ðæts] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [sed] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ,
Well **,** **that's** **what** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **said** **just** **as** **I** **finished** **the** **story** **before** **this** **,**
出色地 , 那就是 什么 先生 . 邪恶 狼 说 只是 作为 我 完成的 这 故事 前 这 ,

嗯，就在我讲完上一个故事的时候，邪恶狼先生也是这么说的。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ] [pi:] . [es] . [ænd; ənd] [təʊld] [ju:; jʊ] ,
and **I** **would** **have** **added** **a** **P** **.** **S** **.** **and** **told** **you** **,**
和 我 会 有 额外 一个 P . S . 和 讲述 你 ,

我还会加上附言告诉你：

['əʊnli][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [jʊd] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʊd]

only	I	was	afraid	you'd	stay	awake	all	night	wondering	how	the	little	rabbit	would
仅有的	我	曾是	害怕的	你会	停留	醒	全部	夜晚	好奇	如何	这	小的	兔子	会

['evə(r)][get] [ə'weɪ] .

ever	get	away	.
曾经	得到	离开	.

我只是担心你会整夜睡不着觉，想着那只小兔子到底要怎么才能逃脱。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .

But	never	mind	.
但	绝不	头脑	.

不过没关系。

[ai][woʊnt][let] [ðæt] ['dredf(ə)l] [wʊlf] [hɜ:t] [hɪm] ,

I	won't	let	that	dreadful	wolf	hurt	him	,
我	惯于	让	那	可怕	狼	伤害	他	,

我绝不会让那只可怕的狼伤害他。

[nɒt] [ɪf] [ai][hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][hɪm][maɪ'self] .

not	if	I	have	to	get	a	gun	and	go	after	him	myself	.
不是	如果	我	有	到	得到	一个	枪	和	去	后	他	我	.

除非我必须自己拿枪去追他。

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [rʌnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] [træmp] .

Mr	.	Wicked	Wolf	Runs	Away	From	the	Dog	Tramp	.
先生	.	邪恶	狼	跑步	离开	从	这	狗	流浪汉	.

邪恶的狼先生逃离了流浪狗。

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .

Little	Jack	Rabbit	and	Mr	.	Wicked	Wolf	.
小的	杰克	兔子	和	先生	.	邪恶	狼	.

小杰克兔和邪恶的狼先生。

[peɪdʒ] -

Page	115
页	-

第115页

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kaʊnt] [dʒʌst][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

Well	,	the	little	rabbit	began	to	count	just	as	fast	as	he	could	,
出色地	,	这	小的	兔子	开始	到	数数	只是	作为	快速地	作为	他	可以	,

于是，小兔子开始飞快地数数。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	just	as	he	reached	nine	thousand	nine	hundred	and	maybe	a	little
和	只是	作为	他	达到	九	千	九	百	和	或许	一个	小的

[mɔ:(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑ:k] :

more	the	Yellow	Dog	Tramp	came	by	and	gave	a	loud	bark	:
更多的	这	黄色的	狗	流浪汉	来了	经过	和	给予	一个	大声	吠	:

当他数到九千九百多的时候，黄狗流浪汉走了过来，大声吠叫起来：

“ [doʊnt] [hɜ:t] [maɪ] ['bʌni] [frend] ;

“	Don't	hurt	my	bunny	friend	;
“	不	伤害	我的	兔子	朋友	;

“不要伤害我的兔子朋友；

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [ai] [seɪ] .

Get	out	of	here	,	I	say	.
得到	出去	的	这里	,	我	说	.

“滚出去！”我说。

[ɪts] [sefə] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]
It's safer far for you to be
它是 更安全 远的 为了 你 到 是

你离得远点更安全。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] .
A million miles away .
一个 百万 英里 离开 .

远在百万英里之外。

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [həʊm]
" And when Mr . Wicked Wolf heard that he turned around and ran home
" 和 什么时候 先生 . 邪恶 狼 听到 那 他 转向 大约 和 跑 家
[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
as fast as he could ,
作为 快速地 作为 他 可以 ,

"当邪恶的狼先生听到这话时，他转身就跑，以最快的速度跑回了家。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [fɑːstə(r)] .
and maybe faster .
和 或许 快点 .

而且可能更快。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kaɪnd] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] .
" Come with me , little rabbit , " said the kind Yellow Dog Tramp .
" 来 和 我 , 小的 兔子 , " 说 这 种类 黄色的 狗 流浪汉 .

"跟我来，小兔子，"善良的黄狗流浪汉说道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
So they went into the wood and turned down a little path until they came to
所以 他们 去 进入 这 木头 和 转向 向下 一个 小的 小路 直到 他们 来了 到
[ə; eɪ] ['taɪni] [haʊs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [əʊk] [triː] .
a tiny house under a big oak tree .
一个 微小的 房子 在下面 一个 大的 橡木 树 .

于是他们走进树林，沿着一条小路走下去，来到一棵大橡树下的一间小屋前。

[ænd; ənd] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] :
And right over the front door was a sign :
和 正确的 超过 这 正面 门 曾是 一个 符号 :

前门上方挂着一块牌子:

" ['eɪkɔːn] ['kɒtɪdʒ] . "
" Acorn Cottage . "
" 橡子 小屋 . "

"橡树小屋。"

" [huː] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" Who lives there ? " asked Little Jack Rabbit .
" WHO 生活 那里 ? " 问 小的 杰克 兔子 .

"那里住着谁呢？"小杰克兔问道。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg]
" Wait and see , " said the Yellow Dog
" 等待 和 看 , " 说 这 黄色的 狗

"等着瞧吧，"黄狗说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[træmp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nɒkt] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [sneɪk]

Tramp	**,**	**and**	**then**	**he**	**knocked**	**three**	**times**	**and**	**pretty**	**soon**	**a**	**little**	**Green**	**Snake**
流浪汉	,	和	然后	他	敲门	三	时代	和	漂亮的	很快	一个	小的	绿色的	蛇

['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

opened	**the**	**door**	**.**
打开	这	门	.

流浪汉，然后敲了三下门，很快一条小绿蛇就开了门。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

She	**had**	**on**	**a**	**little**	**pink**	**bonnet**	**and**	**a**	**white**	**apron**	**and**	**on**	**the**	**end**	**of**
她	有	在	一个	小的	粉色的	引擎盖	和	一个	白色的	围裙	和	在	这	结尾	的

[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gəʊld] [wɒtʃ] .

her	**tail**	**was**	**a**	**pretty**	**gold**	**watch**	**.**
她	尾巴	曾是	一个	漂亮的	金子	手表	.

她戴着一顶粉红色的小帽子，穿着一条白色围裙，尾巴尖上挂着一块漂亮的金表。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**
“	什么	做	你	想	?

你想要什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] [sneɪk] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

”	**she**	**asked**	**,**	**for**	**she**	**was**	**a**	**very**	**timid**	**little**	**snake**	**,**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**,**
”	她	问	,	为了	她	曾是	一个	非常	胆小	小的	蛇	,	让	我	告诉	你	,

“她问道，因为她是一条非常胆小的小蛇，我告诉你。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [træmp] [ænd; ənd] ['bɜːglə(r)] .

and	**was**	**dreadfully**	**afraid**	**of**	**tramps**	**and**	**burglars**	**.**
和	曾是	极其糟糕	害怕的	的	流浪汉	和	窃贼	.

他非常害怕流浪汉和窃贼。

“ [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [frend] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp]

“	**My**	**little**	**rabbit**	**friend**	**would**	**like**	**to**	**find**	**his**	**fortune**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Yellow**	**Dog**	**Tramp**
“	我的	小的	兔子	朋友	会	喜欢	到	寻找	他的	财富	,	”	说	这	黄色的	狗	流浪汉

,

,

,

“我的小兔子朋友想找到他的财富，”黄狗流浪汉说道。

“ [ænd; ənd] [ai] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] ['betə(r)]

“	**and**	**I**	**hear**	**you**	**are**	**very**	**wise**	**and**	**know**	**how**	**to**	**tell**	**fortunes**	**better**
“	和	我	听到	你	是	非常	明智的	和	知道	如何	到	告诉	财富	更好的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] .

than	**a**	**gypsy**	**.**
比	一个	吉普赛人	.

“而且我听说你非常睿智，比吉普赛人更会算命。”

[səʊ] [pliːz] [tel] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [frend] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] . ”

So	**please**	**tell**	**my**	**little**	**bunny**	**friend**	**where**	**his**	**fortune**	**is**	**.**	**”**
所以	请	告诉	我的	小的	兔子	朋友	在哪里	他的	财富	是	.	”

所以，请告诉我的小兔子朋友，他的宝藏在哪里。”

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [sneɪk] .

“	**Come**	**in**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**Green**	**Snake**	**.**
“	来	在	,	”	说	这	小的	绿色的	蛇	.

“进来吧，”小绿蛇说道。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

So	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**the**	**Yellow**	**Dog**	**Tramp**	**went**	**into**	**the**	**little**	**house**	**,**
所以	小的	杰克	兔子	和	这	黄色的	狗	流浪汉	去	进入	这	小的	房子	,

于是，小兔子杰克和黄狗流浪汉走进了小屋。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi][təʊld]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
and **pretty** **soon** **she** **told** **Little** **Jack** **Rabbit** **to** **sit** **down** **.**
和 漂亮的 很快 她 讲述 小的 杰克 兔子 到 坐 向下 .

很快，她就让小杰克兔坐下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['lɪbəti] [bɒndz][ænd; ənd] [θriː] [wɔː(r)] ['seɪvɪŋ] [stæmps] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ You have two Liberty Bonds and three War Saving Stamps , ” she said ,
“ 你 有 二 自由 债券 和 三 战争 保存 邮票 , ” 她 说 ,

“你有两张自由债券和三张战争储蓄邮票，”她说。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][laɪnz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɔː] ,
after she had looked at the lines in his little paw ,
后 她 有 看起来 在 这 线条 在 他的 小的 爪子 ,

她仔细观察了他小爪子上的纹路之后，

“ [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [braɪt] ['peni] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stəʊn]
“ and in three days and a half you will find a bright penny under a stone
“ 和 在 三 天 和 一个 一半 你 将要 寻找 一个 明亮的 一分钱 在下面 一个 石头
[ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɒrɪst] [treɪl] .
on the Shady Forest Trail .
在 这 阴凉 森林 踪迹 .

“三天半后，你会在荫凉森林小径的一块石头下找到一枚闪亮的便士。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
That will be the beginning of your fortune .
那 将要 是 这 开始 的 你的 财富 .

那将是你的好运的开始。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔɪld] [hɜː'self] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
” And then she coiled herself up and began to sway back and forth ,
” 和 然后 她 卷曲 她自己 向上 和 开始 到 摇摆 后退 和 前进 ,

“然后她蜷缩起身子，开始来回摇晃。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
and in the next story you shall hear what happened after that .
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

接下来的故事你们将会听到之后发生的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

['dʒeni] [renz] ['peni]
JENNY WREN'S PENNY
珍妮 鹪鹩的 一分钱

珍妮·雷恩的便士

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst]['stɔːri][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [sneɪk] [kɔɪld] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ]
You remember in the last story as the little Green Snake coiled herself in a ring
你 记住 在 这 最后的 故事 作为 这 小的 绿色的 蛇 卷曲 她自己 在 一个 戒指
[ænd; ənd] [sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
and swayed back and forth ,
和 摇摆 后退 和 前进 ,

你还记得上一个故事里，那条小绿蛇把自己盘成一个圈，来回摇摆吗?

[ʃi:; ʃi][bɪˈgæn][tu:; tə] [sɪŋ] :
she began to sing :
她 开始 到 唱歌 :

她开始唱歌:

“ ['ʌndə(r)][ə; eɪ][stəʊn][ɒn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [treɪl]
“ Under a stone on the Forest Trail
“ 在下面 一个 石头 在 这 森林 踪迹

“森林小径上的一块石头下

[kləʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ][həʊm][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][blæk] [sneɪl] ,
Close to the home of a little black snail ,
关闭 到 这 家 的 一个 小的 黑色的 蜗牛 ,

在一只小黑蜗牛的家附近,

[ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [nju:] ['peni] , [səʊ][stɒp][tu:; tə] - [deɪ]
Is a bright new penny , so stop to - day
是 一个 明亮的 新的 一分钱 , 所以 停止 到 - 天

这是一枚崭新的便士，所以今天就停下来吧。

[ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['həʊmwəd] [wei] . ”
And pick it up on your homeward way . ”
和 挑选 它 向上 在 你的 回家 方式 . ”

回家的路上记得把它取回来。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] [set] [aʊt] ,
“ I will , ” said Little Jack Rabbit , and then he and Yellow Dog Tramp set out ,
“ 我 将要 , ” 说 小的 杰克 兔子 , 和 然后 他 和 黄色的 狗 流浪汉 放 出去 ,

“我愿意,”小杰克兔说，然后他和黄狗流浪汉出发了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stəʊn][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and by and by they saw a little stone just ahead of them .
和 经过 和 经过 他们 锯 一个 小的 石头 只是 前方 的 他们 .

过了一会儿，他们看到前方不远处有一块小石头。

[ænd; ənd][kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [sneɪl][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
And close beside it was a black snail in her little house which she
和 关闭 旁 它 曾是 一个 黑色的 蜗牛 在 她 小的 房子 哪个 她
['ɔ:lweɪz] ['kæriz] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
always carries around with her ,
总是 携带 大约 和 她 ,

旁边不远处是她的小房子，里面装着一只黑色的蜗牛，她总是随身带着这只蜗牛。

[reɪn][ɔ:(r)] [ʃaɪn] .
rain or shine .
雨 或者 闪耀 .

无论晴雨。

“ [hə'rɑ:] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , “ [naʊ] [ai]
“ Hurrah , ” cried the little rabbit , “ now I
“ 欢呼 , ” 哭 这 小的 兔子 , “ 现在 我

“万岁！”小兔子喊道，“现在我

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

[wɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] ,
will find my fortune ,
将要 寻找 我的 财富 ,

我会找到我的财富,

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði][stəʊn][ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]

”	and	he	pushed	aside	the	stone	and	was	just	going	to	pick	up	the
”	和	他	推动	旁边	这	石头	和	曾是	只是	去	到	挑选	向上	这

[braɪt] ['peni] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

bright	penny	when	a	voice	said	:
明亮的	一分钱	什么时候	一个	嗓音	说	:

他推开石头，正要捡起那枚闪亮的便士时，一个声音说道：

“ [doʊnt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] ['peni] ,

“	Don't	you	touch	that	penny	,
“	不	你	触碰	那	一分钱	,

“别碰那枚便士，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['dʒeni] ,

For	it	belongs	to	Jenny	,
为了	它	属于	到	珍妮	,

因为它是珍妮的，

[tuː; tə] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['dʒeni] [ren]

To	pretty	little	Jenny	Wren
到	漂亮的	小的	珍妮	鹪

致漂亮的小珍妮·雷恩

[huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [glen] . ”

Who	lives	down	in	the	shady	glen	.	”
WHO	生活	向下	在	这	阴凉	格伦	.	”

谁住在幽静的山谷里?

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [saɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , “ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Oh	,	dear	me	,	”	sighed	Little	Jack	Rabbit	,	“	I	thought	I	could	take	it	.	”
“	哦	,	亲爱的	我	,	”	叹了口气	小的	杰克	兔子	,	“	我	想法	我	可以	拿	它	.	”

“哎呀，我的天哪，”小杰克兔叹了口气，“我还以为我能扛得住呢。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg][træmp] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl][ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [huː]

“	Who	are	you	?	”	asked	the	Yellow	Dog	Tramp	,	looking	all	around	to	see	who
“	WHO	是	你	?	”	问	这	黄色的	狗	流浪汉	,	寻找	全部	大约	到	看	WHO

[hæd; həd]['spəʊkən] ,

had	spoken	,
有	说	,

“你是谁？”黄狗流浪汉问道，他环顾四周，想看看是谁在说话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

but	there	was	no	one	in	sight	.
但	那里	曾是	不	一	在	视线	.

但周围一个人也没有。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [aʊt] [dʒʌmpt] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

And	just	then	,	all	of	a	sudden	,	out	jumped	Chippy	Chipmunk	in	his	little
和	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,	出去	跳了起来	炸鱼薯条	花栗鼠	在	他的	小的

[straɪpt] ['dʒækɪt] .

striped	jacket	.
有条纹的	夹克	.

就在这时，突然间，穿着条纹小外套的奇皮花栗鼠跳了出来。

“ [ðæt] ['peni] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['dʒeni] [ren] .

“	That	penny	belongs	to	Jenny	Wren	.
“	那	一分钱	属于	到	珍妮	鹪	.

“那枚便士属于珍妮·雷恩。”

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

She	lost	it	this	morning	.	”
她	丢失的	它	这	早晨	.	”

她今天早上崩溃了。

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɒg] [træmp] .

“	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**take**	**it**	**to**	**her**	**?**	”	**said**	**the**	**Yellow**	**Dog**	**Tramp**	**.**
”	然后	为什么	不	你	拿	它	到	她	?	”	说	这	黄色的	狗	流浪汉	.

“那你为什么不把它带给她呢？”黄狗流浪汉说道。

“ [aɪm] [ˈkiːpɪŋ] [wɒtʃ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz] [bæk] ,

“	**I'm**	**keeping**	**watch**	**till**	**she**	**comes**	**back**	**,**
”	我是	保持	手表	直到	她	来	后退	,

“我会一直守着，直到她回来。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**120**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 120 页]

['ɑːnsə(r)d] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .

answered	**Chippy**	**Chipmunk**	**.**
回答	炸鱼薯条	花栗鼠	.

回答者是花栗鼠奇皮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子杰克和邪恶的狼先生(Little Jack Rabbit and Mr. Wicked Wolf)

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] .
“ I don't know where she went .
“ 我 不 知道 在哪里 她 去 .

我不知道她去了哪里。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][nʌt][ænd; ənd] [stʌft]
” And then the little chipmunk laughed and picked up a nut and stuffed
” 和 然后 这 小的 花栗鼠 笑了 和 挑选 向上 一个 坚果 和 填充
[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [tʃi:k] .
it into the little pocket in his left cheek .
它 进入 这 小的 口袋 在 他的 左边 脸颊 .

“然后，小花栗鼠笑着捡起一颗坚果，把它塞进了左脸颊的小口袋里。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][ju:z] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
“ Well , there's no use waiting here , ” said Little Jack Rabbit .
“ 出色地 , 有 不 使用 等待 这里 , ” 说 小的 杰克 兔子 .

“唉，在这里等也没用了。”小杰克兔说道。

“ [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌndaʊn] [ɔ:(r)]['mʌðə(r)] [wɪl]
“ I must get back to the Old Bramble Patch before sundown or mother will
“ 我 必须 得到 后退 到 这 老的 荆棘 修补 前 日落 或者 母亲 将要
['wʌri] .
worry .
担心 .

“我必须在日落之前回到老荆棘地，否则妈妈会担心的。”

” [ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] , - [lɪp] , - [klɪp] ,
” And off he started , lipperty lip , clipperty clip ,
” 和 离开 他 开始 , - 唇 , - 夹子 ,

于是他开始咿咿呀呀地叫，咿咿呀呀地叫，

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒeni] [ren] [hɜ:'self] .
but just then who should come by but little Jenny Wren herself .
但 只是 然后 WHO 应该 来 经过 但 小的 珍妮 鹪 她自己 .

就在这时，小珍妮·雷恩本人出现了。

[ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['flaɪɪŋ] .
She wasn't flying .
她 不是 飞行 .

她当时没在坐飞机。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] .
Oh , my , no .
哦 , 我的 , 不 .

我的天哪，不会吧。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd]
She was walking slowly over the ground and looked here and there and
她 曾是 步行 缓慢地 超过 这 地面 和 看起来 这里 和 那里 和
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

她缓缓地走在地上，四处张望。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] ['peni] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ Did you see a bright penny ? ” she asked .
“ 做过 你 看 一个 明亮的 一分钱 ? ” 她 问 .

“你看到一枚闪亮的便士了吗？”她问道。

“ [ɪts] [baɪ] [ðæt] [stəʊn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
“ It's by that stone , ” said Little Jack Rabbit .
“ 它是 经过 那 石头 , ” 说 小的 杰克 兔子 .

“就在那块石头旁边，”小杰克兔说。

“ [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [sneɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ʃel] [haʊs] .
“ Close by the snail in her little shell house .
“ 关闭 经过 这 蜗牛 在 她 小的 壳 房子 .

“就在蜗牛的小贝壳屋附近。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 121]
” [页 -]

“[第 121 页]

[səʊ] ['dʒeni] [ren] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['peni] ,
So Jenny Wren hopped over to the stone and picked up her lost penny ,
所以 珍妮 鹪 跳跃 超过 到 这 石头 和 挑选 向上 她 丢失的 一分钱 ,

于是，珍妮·雷恩跳到石头旁，捡起了她丢失的便士。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lemən] ['lɒlɪpɒp] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt]
and if she doesn't spend it for a lemon lollypop I'll tell you what
和 如果 她 不 花费 它 为了 一个 柠檬 棒棒糖 患病的 告诉 你 什么
['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
happened after that .
发生 后 那 .

如果她没把钱用来买柠檬棒棒糖，我就告诉你之后发生了什么。

[ə; eɪ] - [ə; eɪ] ['lʌvli] [θɪŋ] ,
A lollypop's a lovely thing ,
一个 - 一个 迷人的 事物 ,

棒棒糖真是个好东西。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Just like a flower in the spring .
只是 喜欢 一个 花 在 这 春天 .

就像春天里的花朵一样。

[ˌaɪ 'tiː] [grəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɒli] [triː]
It grows upon the Lolly Tree
它 生长 之上 这 棒棒糖 树

它生长在棒棒糖树上。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvə(r)] [diː] .
Beside the winding river Dee .
旁 这 绕线 河 迪 .

在蜿蜒的迪河旁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

['hʌŋgri] [hɔːk]
HUNGRY HAWK
饥饿的 鹰

饥饿的鹰

“ [ai][mʌst; məst] [liːv] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp] , [huː] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ɪn][ðə; ði]
“ I must leave now , ” said the Yellow Dog Tramp , who , you remember in the
“ 我 必须 离开 现在 , ” 说 这 黄色的 狗 流浪汉 , WHO , 你 记住 在 这
[lɑːst] ['stɔːri] ,
last story ,
最后的 故事 ,

“我得走了，”黄狗流浪汉说道，你还记得上一个故事里的他吗？

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] ['peni] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['dʒeni] [ren] .
had found the lost penny for little Jenny Wren .
有 成立 这 丢失的 一分钱 为了 小的 珍妮 鹪 .

帮小珍妮·雷恩找到了丢失的一便士。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] [ə'gen] ,
“ Come and see me soon again ,
“ 来 和 看 我 很快 再次 ,

“欢迎你尽快再来看我。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tʃɑːns] [tuː; tə][reɪn] ,
If it doesn't chance to rain ,
如果 它 不 机会 到 雨 ,

如果没有下雨的可能，

” [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [rʌn] [ə'weɪ] .
” said Little Jack Rabbit , as he watched his good friend run away .
” 说 小的 杰克 兔子 , 作为 他 观看 他的 好的 朋友 跑步 离开 .

“小杰克兔看着他的好朋友跑开，说道。”

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] ,
Well , after that , the little bunny hopped along ,
出色地 , 后 那 , 这 小的 兔子 跳跃 沿着 ,

之后，小兔子就蹦蹦跳跳地走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] ['tɪmi] - [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
and by and by he saw Timmy Meadowmouse - near his little house in the
和 经过 和 经过 他 锯 蒂米 - 靠近 他的 小的 房子 在 这
['sʌni] ['medəʊ] .
Sunny Meadow .
阳光明媚 草地 .

过了一会儿，他看到蒂米·草地鼠在他位于阳光草地上的小屋附近。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [fə'gɒtn] [wɒt] ['tɪmi] - [haʊs] [lʊks] [laɪk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
And if you've forgotten what Timmy Meadowmouse's house looks like I'll tell you .
和 如果 你已经 被遗忘的 什么 蒂米 - 房子 看起来 喜欢 患病的 告诉 你 .

如果你已经忘记了蒂米·梅多莫斯的家长什么样，我会告诉你。

[ɪts] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] , [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] [grɑːs] , ['wəʊv(ə)n][tə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
It's like a little ball , made out of grass , woven together on the top of
它是 喜欢 一个 小的 球 , 制成 出去 的 草 , 编织 一起 在 这 顶部 的

它就像一个小球，由草编织而成，顶部.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [stɪf] [stɔːks] [ɒv; əv] ['medəʊ] [grɑːs] .
two or three stiff stalks of meadow grass .
二 或者 三 僵硬的 茎 的 草地 草 .

两三根挺拔的草甸草茎。

“ [hə'ləʊ] , ['tɪmi] - .
“ **Hello** , **Timmy** **Meadowmouse** .
“ 你好 , 蒂米 - .

“你好，蒂米·草地鼠。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? ”
What **are** **you** **doing** **?** **”**
什么 是 你 正在做 ? ”

你在干什么？ ”

“ ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌŋgri] [hɔːk] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **Keeping** **a** **lookout** **for** **Hungry** **Hawk** **,** **”** **he** **answered** **.**
“ 保持 一个 瞭望台 为了 饥饿的 鹰 , ” 他 回答 .

“留意饥饿之鹰，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][hiː; hi] [fluː] [baɪ] , [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
“ **It** **was** **only** **a** **few** **minutes** **ago** **he** **flew** **by** **,** **way** **up** **in** **the** **sky** **.**
“ 它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 前 他 飞翔 经过 , 方式 向上 在 这 天空 .

“就在几分钟前，他还在高空飞过。”

[əʊ] , ['evə(r)][səʊ] [haɪ] .
Oh **,** **ever** **so** **high** **.**
哦 , 曾经 所以 高的 .

哦，真是太高了。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kruːəl] [klɔːz] ,
But **I** **don't** **want** **to** **be** **caught** **in** **his** **cruel** **claws** **,**
但 我 不 想 到 是 捕捉 在 他的 残忍的 爪子 ,

但我不想落入他残忍的魔爪。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['ʃivə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
” **and** **the** **little** **meadowmouse** **shivered** **at** **the** **thought** **.**
” 和 这 小的 - 瑟瑟发抖 在 这 想法 .

想到这里，小田鼠不禁打了个寒颤。

“ ['naɪðə(r)][duː; də][aɪ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
“ **Neither** **do** **I** **,** **”** **said** **Little** **Jack** **Rabbit** **.**
“ 两者都不 做 我 , ” 说 小的 杰克 兔子 .

“我也没有，”小杰克兔说。

“ [aɪ][woʊnt][weɪt] , [bʌt; bət] ['hʌri] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
“ **I** **won't** **wait** **,** **but** **hurry** **home** **to** **the** **Old** **Bramble** **Patch** **.**
“ 我 惯于 等待 , 但 匆忙 家 到 这 老的 荆棘 修补 .

“我不会等了，赶紧回家去老荆棘地。”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ,
” **And** **it** **was** **a** **good** **thing** **he** **did** **,**
” 和 它 曾是 一个 好的 事物 他 做过 ,

“他这么做是件好事。”

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] ['hʌŋgri] [hɔːk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
for **just** **then** **Hungry** **Hawk** **came** **sailing** **by** **and** **if** **he** **had** **seen** **the** **little**
为了 只是 然后 饥饿的 鹰 来了 帆船 经过 和 如果 他 有 已见 这 小的
['ræbɪt] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]
rabbit **maybe** **he** **would** **have** **stooped** **down** **and** **caught** **him** **then** **and** **there**
兔子 或许 他 会 有 弯腰 向下 和 捕捉 他 然后 和 那里
[ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .
and **maybe** **some** **other** **place** **.**
和 或许 一些 其他 地方 .

就在这时，饥饿的鹰飞过，如果它看到了那只小兔子，也许它会俯下身来，当场抓住它，也许会在其他地方抓住它。

“ [wɒt] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] [səʊ] [leɪt] ? ” [ɑːskt] [ˈleɪdi] [lʌv] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌni] [sʌn]
“ What has kept you so late ? ” asked Lady Love as her little bunny son
“ 什么 有 保留 你 所以 晚的 ? ” 问 女士 爱 作为 她 小的 兔子 儿子
[[hɔpt]] [ʌp]
hopped up
跳跃 向上

“你这么晚才回来做什么事？”爱神问道，她的小兔子儿子蹦蹦跳跳地走了过来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,
the garden walk to the kitchen door ,
这 花园 走 到 这 厨房 门 ,

从花园小径走到厨房门口，

[weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ˈleɪdi] [ˈbʌni] [stʊd] [ˈʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [haɪnd] [pɔː] .
where the good lady bunny stood shading her eyes with her left hind paw .
在哪里 这 好的 女士 兔子 站立 阴影 她 眼睛 和 她 左边 后 爪子 .

那只善良的母兔站在那里，用左后爪遮住了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːlməʊst] [biːn] [kɔːt] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] .
She said nothing when she learned how he had almost been caught by Mr .
她 说 没有什么 什么时候 她 学习 如何 他 有 几乎 到过 捕捉 经过 先生 .
[ˈwɪkɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɒg] [træmp] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
Wicked Wolf and that the Yellow Dog Tramp had come by just in time .
邪恶 狼 和 那 这 黄色的 狗 流浪汉 有 来 经过 只是 在 时间 .

当她得知他差点被恶狼先生抓住，而黄狗流浪汉及时赶到时，她什么也没说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpeni] , [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] : “ [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
But when he said he had found a penny , she exclaimed : “ Where is it ?
但 什么时候 他 说 他 有 成立 一个 一分钱 , 她 惊呼 : “ 在哪里 是 它 ?
”
”
”

但当他说他捡到一便士时，她惊呼道：“在哪儿？”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈdʒeni] [ren] .
“ Oh , dear , ” answered the little rabbit , “ it belonged to Jenny Wren .
“ 哦 , 亲爱的 , ” 回答 这 小的 兔子 , “ 它 属于 到 珍妮 鹪 .

“哦，天哪，”小兔子回答说，“那是珍妮·雷恩的。”

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [səʊ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
She lost it this morning , so I had to give it to her .
她 丢失的 它 这 早晨 , 所以 我 有 到 给 它 到 她 .

她今天早上弄丢了，所以我不得不把它还给她。

” [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ræŋ] .
” And just then the telephone rang .
” 和 只是 然后 这 电话 响铃 .

就在这时，电话响了。

“ [həˈləʊ] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [ˈræbɪt] .
“ Hello , ” said Little Jack Rabbit .
“ 你好 , ” 说 小的 杰克 兔子 .

“你好，”小杰克兔说道。

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] ? ”
“ Is it you ? ”
“ 是 它 你 ? ”

“是你吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] .

“	It	surely	is	,	”	said	the	old	gentleman	rabbit	.
“	它	一定	是	,	”	说	这	老的	绅士	兔子	.

“的确如此，”老兔子先生说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ?

“	What	do	you	suppose	is	the	matter	?
“	什么	做	你	认为	是	这	事情	?

你觉得出了什么事?

” [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][dʒæk] [ˈræbɪt] [ˈkʊd(ə)nt] [ges] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

”	But	Little	Jack	Rabbit	couldn't	guess	,	and	I	don't	believe	you	can	,
”	但	小的	杰克	兔子	不能	猜测	,	和	我	不	相信	你	能	,

“但是小杰克兔猜不到，我相信你也猜不到。”

[səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] .

so	I'll	tell	you	right	away	.
所以	患病的	告诉	你	正确的	离开	.

那我马上告诉你。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

“ [maɪ][ˈsɒnərə][woʊnt][stɒp] [ˈsɪŋɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] ,

“	My	Sonora	won't	stop	singing	,	”	said	the	old	gentleman	rabbit	,
“	我的	索诺拉	惯于	停止	歌唱	,	”	说	这	老的	绅士	兔子	,

“我的索诺拉一直唱个不停，”老兔子先生说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈgræsˌhɔpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˈkrɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [kænt] [sliːp] .

“	and	the	three	grasshoppers	and	the	black	cricket	on	the	hearth	can't	sleep	.
“	和	这	三	蚱蜢	和	这	黑色的	蟋蟀	在	这	炉	不能	睡觉	.

“炉火旁的三只蚱蜢和一只黑蟋蟀都睡不着觉。”

[səʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ”

So	what	shall	I	do	?	”
所以	什么	将	我	做	?	”

那我该怎么办?

“ [kɔːl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [red] [ˈruːstə(r)] .

“	Call	in	the	Old	Red	Rooster	.
“	称呼	在	这	老的	红色的	公鸡	.

“把老红公鸡叫过来。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈfæktri; ˈfæktəri][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

He	used	to	work	in	a	talking	machine	factory	before	he	came	to	you	.
他	用过的	到	工作	在	一个	说	机器	工厂	前	他	来了	到	你	.

他来你这里之前曾在一家留声机工厂工作。

” [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn][heə(r)][dɪd] ,

”	And	that's	just	what	Uncle	John	Hare	did	,
”	和	那就是	只是	什么	叔叔	约翰	野兔	做过	,

“而约翰·黑尔叔叔正是这么做的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l][dʒæk]

and	the	next	day	he	came	over	in	his	Bunnymobile	and	took	Little	Jack
和	这	下一个	天	他	来了	超过	在	他的	-	和	采取	小的	杰克

['ræbɪt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] .

Rabbit	out	for	a	long	drive	.
兔子	出去	为了	一个	长的	驾驶	.

第二天，他开着他的兔子车过来，带着小杰克兔出去兜风。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

['kændi] [kæts] [ænd; ənd] ['tʃɒklət]
CANDY **CATS** **AND** **CHOCOLATE**
糖果 猫 和 巧克力

糖果猫和巧克力

[maɪs]
MICE
会议

会议

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [red] ['ruːstə(r)][hæd; həd] [rɪ'peəd] [ðə; ði]['sɒnərə] ,
After the Old Red Rooster had repaired the Sonora ,
后 这 老的 红色的 公鸡 有 已修复 这 索诺拉 ,

老红公鸡修好索诺拉号之后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [dʌst] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔbweb] .
he went back to the barn to dust off the cobwebs .
他 去 后退 到 这 谷仓 到 灰尘 离开 这 蜘蛛网 .

他回到谷仓去掸掉上面的蜘蛛网。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
But , oh , dear me !
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[hiː; hi] [brʌʃt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdə(r)] [huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][web][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst]
he brushed down a little black spider who had her web in the northeast
他 刷过 向下 一个 小的 黑色的 蜘蛛 WHO 有 她 网站 在 这 东北
['kɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

他拂去一只在东北角织网的小黑蜘蛛。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ] ['veri] [miːn] ['ruːstə(r)][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [maɪ][web] ,
“ You're a very mean rooster to pull down my web ,
“ 你是 一个 非常 意思是 公鸡 到 拉 向下 我的 网站 ,

“你这只坏公鸡，竟然把我的网扯下来！”

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][mʌst; məst][spɪn][ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)] ,
For now I must spin me another ,
为了 现在 我 必须 旋转 我 其他 ,

现在我得再纺一团线了。

[ɪf] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] [juːv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] ,
If things must be clean you've no right to be mean ,
如果 事物 必须 是 干净的 你已经 不 正确的 到 是 意思是 ,

如果必须保持清洁，你就没有权利刻薄。

[aɪv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['mʌðə(r)] . ”
I've a notion to tell your good mother . ”
我已经 一个 概念 到 告诉 你的 好的 母亲 . ”

我有个想法想告诉你的好母亲。

“ [pliːz] [doʊnt] , ” [begd] [ðə; ði][əʊld] [red] ['ruːstə(r)] .
“ **Please** **don't** **,** ” **begged** **the** **Old** **Red** **Rooster** **.**
“ 请 不 , ” 乞求 这 老的 红色的 公鸡 .

“求求你们别这样，”老红公鸡哀求道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [hen] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['wʌri] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [leɪ] [æn; ən]
“ **She's** **a** **very** **old** **hen** **and** **it** **might** **worry** **her** **so** **she** **couldn't** **lay** **an**
“ 她是 一个 非常 老的 母鸡 和 它 可能 担心 她 所以 她 不能 躺 一个
[eg] .
egg **.**
蛋 .

“她是一只很老的母鸡，这可能会让她感到不安，所以她下不了蛋。”

” [dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)] [drəʊv] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] - ,
” **Just** **then** **Little** **Jack** **Rabbit** **and** **Uncle** **John** **Hare** **drove** **up** **in** **the** **Bunnymobile** **,**
” 只是 然后 小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔 驾驶 向上 在 这 - ,
[səʊ]
so
所以

就在这时，小杰克兔和约翰兔叔叔开着兔子车来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **127** **]**
[页 -]

[第127页]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] [ə; eɪ] [njuː] [web] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [red] ['ruːstə(r)]
the **little** **black** **spider** **began** **to** **spin** **a** **new** **web** **and** **the** **Old** **Red** **Rooster**
这 小的 黑色的 蜘蛛 开始 到 旋转 一个 新的 网站 和 这 老的 红色的 公鸡
[kə'menst] [tuː; tə] [dʌst] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌgi] .
commenced **to** **dust** **off** **the** **top** **of** **the** **buggy** **.**
开始 到 灰尘 离开 这 顶部 的 这 有缺陷的 .

小黑蜘蛛开始织新网，老红公鸡开始掸掉马车顶上的灰尘。

“ [wel] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [həʊm] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,
“ **Well** **,** **here** **we** **are** **,** **home** **again** **,** ” **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,**
“ 出色地 , 这里 我们 是 , 家 再次 , ” 说 这 老的 绅士 兔子 ,

“好了，我们又到家了，”老兔子先生说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['wedɪŋ] ['stəʊvˌpaɪp] [hæt] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
and **he** **took** **off** **his** **old** **wedding** **stovepipe** **hat** **and** **wiped** **his** **forehead**
和 他 采取 离开 他的 老的 婚礼 烟囱管 帽子 和 擦拭 他的 前额
[wɪð] [hɪz; ɪz] [bluː] [sɪlk] ['poʊlkəˌdɑːt] ['hæŋkətʃɪf] ,
with **his** **blue** **silk** **polkadot** **handkerchief** **,**
和 他的 蓝色的 丝绸 波尔卡圆点 手帕 ,

他摘下那顶旧的结婚礼帽，用蓝色丝绸波点手帕擦了擦额头。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði]
and **after** **that** **he** **looked** **at** **his** **gold** **watch** **and** **chain** **and** **fixed** **the**
和 后 那 他 看起来 在 他的 金子 手表 和 链 和 固定的 这
['daɪmənd] ['hɔːsʃuː] [pɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] ['nektaɪ] .
diamond **horseshoe** **pin** **in** **his** **red** **necktie** **.**
钻石 马蹄铁 别针 在 他的 红色的 领带 .

之后，他看了看自己的金表和表链，把钻石马蹄形胸针别在了红色领带上。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['brəʊkən]['mɪrə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kept][ɪn][ðə; ði][bɑːn][səʊ][ðæt][ɪn][keɪs]

there	was	a	little	old	broken	mirror	which	he	kept	in	the	barn	so	that	in	case
那里	曾是	一个	小的	老的	破碎的	镜子	哪个	他	保留	在	这	谷仓	所以	那	在	案件

[hɪz; ɪz]['stəʊvˌpaɪp][hæt] ['wʌznt] [ɒn] [streɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ][aʊt] ['ɔːtəməbiːl]

his	stovepipe	hat	wasn't	on	straight	he	could	fix	it	before	going	out	automobiling
他的	烟囱管	帽子	不是	在	直的	他	可以	使固定	它	前	去	出去	汽车

.

:

.

谷仓里放着一面破旧的小镜子，这样万一他的高顶礼帽没戴正，他就可以在开车出去之前把它修好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ][hiː; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk]

As	soon	as	the	Bunnymobile	was	safe	in	the	garage	he	and	Little	Jack
作为	很快	作为	这	-	曾是	安全的	在	这	车库	他	和	小的	杰克

['ræbɪt] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] ['græfəfəʊn] .

Rabbit	went	into	the	house	and	wound	up	the	graphophone	.
兔子	去	进入	这	房子	和	伤口	向上	这	留声机	.

兔子车安全停进车库后，他和小杰克兔就进了屋，给留声机上了发条。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] :

And	this	is	the	song	it	sang	:
和	这	是	这	歌曲	它	唱	:

这就是它唱的歌：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

“ [ðə; ði]['kændi][kæt][et; eɪt][ə; eɪ] ['tʃɒklət] [maʊs] ,

“	The	candy	cat	ate	a	chocolate	mouse	,
“	这	糖果	猫	吃	一个	巧克力	老鼠	,

“糖果猫吃了一只巧克力老鼠，

[əʊ] ['dɪəri] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] .

O	dearie	,	dearie	me	.
哦	亲爱的	,	亲爱的	我	.

噢，亲爱的，亲爱的我。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [dɒg] [tʃeɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [kæt] ,

And	the	little	toy	dog	chased	the	little	toy	cat	,
和	这	小的	玩具	狗	追逐	这	小的	玩具	猫	,

小玩具狗追着小猫玩具跑，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪnəmən] [triː] .

Till	she	climbed	up	a	cinnamon	tree	.
直到	她	攀登	向上	一个	肉桂	树	.

直到她爬上了一棵肉桂树。

” [dɪə(r)] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

”	Dear	,	dear	me	!
”	亲爱的	,	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

Here	we	are	at	the	end	of	the	book	.
这里	我们	是	在	这	结尾	的	这	书	.

这本书到此结束。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [tɜːn] ['əʊvə(r)][səʊ] ['kwɪkli] ;

I	wonder	why	the	pages	turn	over	so	quickly	;
我	想知道	为什么	这	页面	转动	超过	所以	迅速地	;

我想知道为什么书页翻动得这么快；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hɒps] [səʊ] [fɑːst] .

perhaps	it	is	because	Little	Jack	Rabbit	hops	so	fast	.
也许	它	是	因为	小的	杰克	兔子	酒花	所以	快速地	.

或许是因为小杰克兔跳得太快了。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['riːdə(r)] ,

But	never	mind	,	dear	little	reader	,
但	绝不	头脑	,	亲爱的	小的	读者	,

不过别担心，亲爱的小读者。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)][ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [bʊk]

I	am	going	to	tell	you	some	more	about	this	little	bunny	boy	in	another	book
我	是	去	到	告诉	你	一些	更多的	关于	这	小的	兔子	男生	在	其他	书

[ɪn'taɪtld] “ ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk] .

entitled	“	Little	Jack	Rabbit	and	Hungry	Hawk	.
标题	“	小的	杰克	兔子	和	饥饿的	鹰	.

我将在另一本书《小杰克兔和饥饿的鹰》中再讲述一些关于这只小兔子男孩的故事。

” [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] ,

”	Yours	for	a	story	,
”	此致	为了	一个	故事	,

“我愿意为你讲述一个故事。”

['deɪvɪd] ['kɔri] ,

David	Cory	,
大卫	科里	,

大卫·科里

[ðə; ði][dʒæk] ['ræbɪt] [mæn] .

The	Jack	Rabbit	Man	.
这	杰克	兔子	男人	.

野兔人。

[sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts]

SOME	PICTURES	OF	LITTLE	JACK	RABBIT'S
一些	图片	的	小的	杰克	兔子的

一些小杰克兔的照片

['trævlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]

TRAVELS	AND	ADVENTURES
旅行	和	冒险

旅行与冒险

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['græsˌhɔpəz]

The	three	Little	grasshoppers
这	三	小的	蚱蜢

三只小蚱蜢

[baʊd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

bowed	to	Uncle	Lucky	.
鞠躬	到	叔叔	幸运的	.

向幸运叔叔鞠躬。

['kɒki] ['duːdlz] [ænd; ənd]

Cocky	Doodles	and
自大	涂鸦	和

傲慢的涂鸦和

['heni] ['dʒeni] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

Henny	Jenny	take	a	walk	.
亨尼	珍妮	拿	一个	走	.

亨尼·珍妮，出去走走。

“ [həʊld] [ʌp] [jɔːz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Hold up Yours , ” said the
“ 抓住 向上 此致 , ” 说 这

“举起你的，”他说。

[pə'liːsmən] [dɒg] .
Policeman Dog .
警察 狗 .

警犬。

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [hæd; həd] [tuː; tə]
Mr . Wicked Wolf had to
先生 . 邪恶 狼 有 到

邪恶狼先生不得不

[ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
shut his eyes .
关闭 他的 眼睛 .

他闭上了眼睛。

“ [aɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [lɑːst]
“ I saw Little Jack Rabbit last
“ 我 锯 小的 杰克 兔子 最后的

我最后一次见到小杰克兔

[naɪt] , [maɪ] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [fɒks] .
night , my dear , ” said the Fox .
夜晚 , 我的 亲爱的 , ” 说 这 狐狸 .

“晚安，亲爱的，”狐狸说道。

[ðɪs] [meɪd] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [lɑːf] .
This made Mrs . Cow laugh .
这 制成 太太 . 奶牛 笑 .

这逗笑了牛太太。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
“ Goodness me !
“ 善良 我 !

“我的天哪！

[weə(r)] [hæz; həz]
Where has
在哪里 有

哪里有

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɒn] ?
that little bunny gone ?
那 小的 兔子 已消失 ?

那只小兔子不见了吗?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed]
The little rabbit said
这 小的 兔子 说

小兔子说

[ˌgʊd'baɪ] .
goodbye .
再见 .

再见。

[-]	[nəʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ˌverɪˈeʃən]	[ɪn]	[ˈspelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌhaɪfəˈneɪʃn]	[ɑː(r); ə(r)]	[rɪˈteɪnd]	.
Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**are**	**retained**	**.**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	.

拼写和断字方面的差异将被保留。

[pəˈsiːvd]	[ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l]	[ˈerə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[tʃeɪndʒd]	.
Perceived	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**changed**	**.**
感知	印刷	错误	有	到过	已更改	.

已修改发现的印刷错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神